

# Nordpeis Smarty

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| NO | Brukerveiledning                  | 2  |
| GB | User manual                       | 9  |
| DK | Brugervejledning                  | 15 |
| SE | Installations- och bruksanvisning | 21 |
| FI | Käyttöohje                        | 27 |
| DE | Montageanleitung                  | 33 |
| FR | Manuel d'installation             | 41 |
| PL | Instrukcja obsługi                | 48 |



---

Product no: SN-00005-xxx  
Sintef no: 102042.58B  
RRF no: 40 09 1921  
Last updated: 11.09.2017

## **VIKTIGE SIKKERHETSREGLER:**

1. Følg monteringsanvisningen nøye når ildstedet tilkobles skorsteinen. Dersom monteringen fraviker fra eksemplene i monteringsanvisningen er det viktig å ta hensyn til strålevarmen fra røykrøret til omkringliggende materialer.
2. Før opptenning er det viktig å lese bruksanvisningen og følge denne.
3. Innbygde og / eller definerte konveksjonsåpninger må aldri reduseres eller delvis blokkeres. Det kan i så fall føre til overoppheting, som igjen kan føre til skader på produktet, og i verste fall brann.
4. Bruk kun opptenningsbriketter eller andre alternativer i fast form. **Bruk aldri bensin, diesel eller andre flytende væsker til opptenning da dette kan føre til eksplosjon.**
5. Bruk kun naturlig og tørr ved. Bruk av briketter, koks og byggeplank vil utvikle høyere temperaturer og høyere utslipp. Det kan også skade ildstedet.
6. Dersom det oppstår skader på glass eller dørpakninger som gjør ildstedet utett skal bruken av ildstedet opphøre intill skaden er reparert.

**Dersom sikkerhetsreglene brytes vil garantien på produktet bortfalle.**

**Anbefaling: For økt sikkerhet anbefaler vi at en kvalifisert montør utfører oppstillingen av ildstedet.**

## **INNHold**

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Før du installerer nytt ildsted</b>          | <b>3</b> |
| Installasjon og kontroll før bruk                  | 3        |
| Skorsteinstrekk                                    | 3        |
| Tilførsel av luft                                  | 3        |
| Krav til gulvplate                                 | 3        |
| Måltegning                                         | 3        |
| <b>2. Teknisk informasjon</b>                      | <b>3</b> |
| <b>3. Sikkerhetsavstand</b>                        | <b>4</b> |
| <b>4. Montering</b>                                | <b>4</b> |
| Benløsning                                         | 4        |
| Kontroll av funksjoner                             | 4        |
| Røykstuss                                          | 4        |
| Montering av røykrør                               | 4        |
| <b>5. Første opptenning</b>                        | <b>4</b> |
| <b>6. Vedlikehold</b>                              | <b>5</b> |
| Rengjøring og inspisering                          | 5        |
| Aske                                               | 5        |
| Thermotte™                                         | 5        |
| Dør og glass                                       | 5        |
| <b>7. Garanti</b>                                  | <b>5</b> |
| <b>8. Fyringstips</b>                              | <b>5</b> |
| <b>Råd og tips ved problemer med forbrenningen</b> | <b>7</b> |
| <b>Kontrollskjema</b>                              | <b>8</b> |

## 1. Før du installerer nytt ildsted

### Installasjon og kontroll før bruk

Installasjon av nye ildsteder skal meldes til de lokale bygningsmyndigheter. Det anbefales å benytte kompetent personell ved installasjon nytt ildsted. Huseier står selv ansvarlig for at alle krav til sikkerhet er ivarettatt på en forskriftsmessig måte og er forpliktet til å få installasjonen inspisert og sikkerheten bekreftet av en kvalifisert kontrollør. Kvalifisert kontrollør kan være feier, murmester, varmemeforhandler eller andre med tilstrekkelig kompetanse. Det er også en fordel å dokumentere denne kontrollen skriftlig, bruk gjerne vedlagte kontrollskjema. Lokalt feievesen må informeres dersom installasjonen medfører endret feiebehov.

### Skorsteinstrekk

Sammenlignet med eldre ildsteder, stiller dagens rentbrennende ildsteder betydelig større krav til skorsteinen. Selv det beste ildsted vil fungere dårlig hvis skorsteinen ikke er riktig dimensjonert og i god stand. Oppdriften styres hovedsaklig av røykgasstemperatur, utetemperatur, lufttilførsel og skorsteinens høyde og innvendige diameter. Anbefalt skorsteinshøyde er minst 4 meter over røykinnføringen og en diameter på 150-200mm. Skorsteinens diameter skal aldri være mindre enn røykinnføringen/røykrøret. Ved nominell effekt skal det være et undertrykk mellom 12 og 25 Pascal, se EC-deklarasjon.

Trekken øker når:

- skorsteinen blir varmere enn utelufta
- den aktive lengden på skorsteinen over ildstedet økes
- det er god lufttilførsel til forbrenningen

Er skorsteinen overdimensjonert i forhold til ildstedet, kan det bli vanskelig å oppnå god trekk, fordi skorsteinen ikke blir godt nok oppvarmet. I slike tilfeller kan det lønne seg å ta kontakt med kyndig personell for vurdering av eventuelle tiltak. For kraftig trekk kan avhjelpe med en trekkbegrenser. Ildstedet er typetestet og må kobles til skorsteiner som er dimensjonert for røykgasstemperatur som anvist i EC-deklarasjonen. Ved behov, ta kontakt med en feier på forhånd.

### Tilførsel av luft

Friskluftsett får å tilknytte ildstedet til luft utenfra fås kjøpt som tilbehør, og vil sikre at tilførsel av luft til ildstedet blir mindre påvirket av ventilasjonsanlegg, kjøkkenvifter og andre forhold som kan medføre undertrykk i rommet. I alle nybygg anbefaler vi på det sterkeste at det prosjekteres og klargjøres for direkte tilførsel av luft utenfra. Også i eldre hus kan bruk av friskluftsett anbefales. Utilstrekkelig tilførsel av luft utenfra kan medføre undertrykk i rommet der ildstedet står - og dermed dårlig forbrenning, dårligere utnyttelse av veden og nedsoting av skorsteinen.

### Krav til gulvplate

Det kreves 30 cm gulvplate foran ildstedet, dersom brennbart gulv.

### Måltegning

Måltegningene angir ca. senter høyde for hull til røykrøret. Skjevheter i gulv og vegger vil kunne påvirke målene. Sett opp ovnen for nøyaktig høyde og posisjon til røykinnføringen

*For egen sikkerhet, følg monteringsanvisningen. Alle sikkerhetsavstander er minimumsavstander. Installasjon av ildsteder må i tillegg være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Nordpeis AS står ikke ansvarlig for feilmontering av ildstedet.*

*Vi tar forbehold om trykkfeil og endringer. For sist oppdaterte versjon og mer utfyllende informasjon om brannmurer, pipetilkobling etc., se våre nettsider [www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)*

## 2. Teknisk informasjon

Ildsteder fra Nordpeis har sekundærforbrenning og er rentbrennende. Ved sekundærforbrenning skjer forbrenningen i to trinn: Først brenner veden, deretter antennes røykgassene av forvarmet luft. Dette gjør at nye ildsteder har minimalt med utslipp av sotpartikler og uforbrente gasser (for eksempel CO) og er bedre for miljøet. Ved går under betegnelse fornybar ressurs/biobrensel. Rentbrennende ildsteder trenger lite ved for å oppnå god varmeeffekt. Fyr utelukkende med ren og tørr ved.

|                                          |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Materiale:</b>                        | Støpejern             |
| <b>Overflatebehandling dør/dørramme:</b> | Varmebestandig lakk   |
| <b>Brensel:</b>                          | Ved, 30 cm            |
| <b>Effekt:</b>                           | 5 kW nominell         |
| <b>Virkningsgrad:</b>                    | 81,2%                 |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub></b>          | 0,07                  |
| <b>Trekksystem:</b>                      | Fyringsventil         |
| <b>Forbrenningssystem:</b>               | Rentbrennende         |
| <b>Oppvarmingsareal:</b>                 | 45-120 m <sup>2</sup> |
| <b>Røykuttak:</b>                        | Topp- og bakuttak     |
| <b>Røykrør:</b>                          | Innvendig Ø150 mm     |
| <b>Vekt uten ben:</b>                    | 119 kg                |
| <b>Temperatur røykgass</b>               | 306 °C                |
| <b>Luftbehov (m<sup>3</sup>/h)</b>       | 11                    |
| <b>Ileggsmengde</b>                      | 1,3 kg                |
| <b>Ileggsintervall</b>                   | 50min                 |
| <b>Luftventilåpning</b>                  | 100%                  |
| <b>Driftsform</b>                        | Intermitterende*      |

*\*Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ildsted.*

*Dvs at det legges i et nytt ilegg straks brensløst har brennt ned til glør.*

### 3. Sikkerhetsavstand

#### Brannmur

Sørg for at angitte sikkerhetsavstander ikke underskrides (FIG 1).

Brannmurslengder vist i FIG 1 er minimumskrav i henhold til godkjente sikkerhetsavstander, dersom ildstedet plasseres som vist i tegningen.

Ved toppmontering til stålpipes henviser vi til respektive fabrikkens monteringsanvisning. Overhold de sikkerhetsavstandene monteringen av stålpipen krever.

### 4. Montering

Du trenger følgende verktøy:

- 13 mm Fastnøkkel (Classic og One leg)
- 10 mm Fastnøkkel (Classic, Stone og One leg)
- 6 mm Umbraco nøkkel (Stone)
- 5 mm Umbraco nøkkel (Classic)
- 3 mm Umbraco nøkkel (Classic)

#### Benløsning

Bruk pallen ovnen blir levert på, pluss pappen rundt som underlag når ovnen legges ned. Thermotten (FIG 2) kan fjernes for å gjøre ovnen lettere. Dersom Thermotten ikke fjernes må transportisolasjonen sitte på plass før ovnen legges ned, slik at Thermotteplatene ikke faller ned og knekker. Ovnen må løftes opp fra liggende stilling. Ikke tipp! Det kan skade bena.

#### Smarty Classic ben

Thermotten må fjernes før monteringen av ben

Fig 3: Fjern Umbraco skruen

Fig 4: Monter ben med medfølgende skruer

Fig 5: Monter skruer under hvert ben for å vatte

#### Smarty Stone ben

Fig 6: Monter ben med medfølgende skruer

Fig 7: For å vatte peisen ved skevheter bruk en kile av egnet materiale

#### Smarty One ben

FIG 8: Løsne skruene i bunnen av sokkelen for å gjøre det enklere å plassere sokkelen.

FIG 9: Sokkelen festes til ovnen med fire skruer

FIG 10: Monter skruer under hvert ben for å vatte

FIG 11: Alternative høyder for røykuttak

FIG 12 A: Spesialstuss for monteringen av 80 mm uteluft tilførsel. Følger med friskluftsettet

FIG 12 B: Lokket brukes når uteluft hentes i gulvet under bunnplaten.

FIG 12 C: Risten brukes når det ikke monteres uteluft.

#### Kontroll av funksjoner

Når peisovnen er oppstilt, kontroller at funksjoner fungerer lett og virker tilfredsstillende.

| Dør                  |        |
|----------------------|--------|
| Håndtaket vender ned | Lukket |
| Håndtaket vender opp | Åpent  |

#### Ventil for fyringsluft (FIG 13)

|      |        |
|------|--------|
| Frem | Åpen   |
| Bak  | Lukket |

#### Røykstuss

Smarty leveres med bakmontert røykstuss som standard. For å endre til toppmontert stuss:

FIG 14: Skru løs topplokket og røykvenderen

FIG 15: Skru av røykstussen bak

FIG 16: Skru på plass tetningslokket bak

FIG 17: Skru fast røykstussen og røykvenderen på toppen

#### Montering av røykrør

Ved monteringen av røykrør gjør vi oppmerksom på at 150 mm røykrør skal inn i røykstussen. Benytt ovnskitt i skjøtene. For røykinnføring etc. – følg pipeleverandørens anbefaling.

#### Friskluft

FIG 18-21: Mulighet for monteringen av frisklufttilførsel

#### Fjerne selvlukkemekanismen FIG 22

Åpne døren og løsne forsiktig den lille umbrakoskruen med en 3mm umbrakonøkkel

### 5. Første opptenning

Når ildstedet er installert og alle forskrifter er overholdt, kan det tennes opp.

Unngå kraftige støt når det legges ved inn i brennkammeret da dette kan skade isolasjonsplatene. Vær oppmerksom på at fukt i isolasjonsplatene kan gi en treg forbrenning de første opptenningene. Dette vil løse seg når fuktigheten fordamper. Fyr evt. med døren på gløtt de 2-3 første gangene.

**Sørg også for god utluftning ved første fyring, da lakken på ildstedet vil avgi røyk og lukt.** Røyken og lukten er ikke helseskadelig og vil forsvinne.

#### Opptenning

Legg inn tørr småved, tenn opp og la flammene få godt tak i veden før døren lukkes. Før døren lukkes åpnes fyringsventilen (FIG 13). Ekstra opptenningsluft oppnås ved at døren settes på gløtt. Når flammene er stabile og skorsteinen er blitt varm, lukkes døren og lufttilførselen justeres med fyringsventilen. Når det er dannet et glødende kullag og flammene har dødd ut, kan ny ved legges inn. Dra glørne frem når du legger inn ny ved, slik at den nye veden antennes forfra. Døren skal settes på gløtt hver gang det legges i ny ved slik at flammene får godt tak. Bålet skal brenne med friske livlige flammer.

Svært lav forbrenningseffekt og forsøk på fyring døgnet rundt er uheldig da dette gir økt forurensning og økt fare for skorsteinsbrann. Fyr aldri slik at ildsted eller rør blir rødglødende. Steng fyringsventilen hvis dette skjer. Optimal regulering av fyringsventilen krever litt erfaring. Når du har fyr i ildstedet en stund, vil du finne en naturlig fyringsrytme.

**NB ! Husk alltid å åpne både fyringsventilen (og helst også døren) når det legges ny ved i et varmt brennkammer. La veden få ordentlig fyr før ventilinnstillingen reduseres.**

**Ved lav trekk i skorsteinen og stengt ventil kan gassene fra veden bli antent med et smell som kan forårsake skader på produktet og omgivelsene.**

## 6. Vedlikehold

### Rengjøring og inspisering

Minst en gang i løpet av fyringssesongen bør ildstedet inspiseres grundig og rengjøres (gjørne i forbindelse med feiing av skorstein). Se til at alle sammenføyninger er tette, og at pakninger ligger riktig. Pakninger som er slitt eller deformert bør skiftes ut.

Husk at ildstedet alltid må være kaldt før det inspiseres.

### Aske

Asken må fjernes med jevne mellomrom. Vær oppmerksom på at asken kan inneholde glør selv flere døgn etter at ilden har opphørt. Det anbefales imidlertid å la det ligge igjen et lag aske i bunnen, da dette bidrar til å isolere brennkammeret. Bruk en beholder av ikke brennbart materiale når du fjerner asken. Vær varsom med Thermotteplatene ved fjerning av aske, spesielt ved bruk av askespade.

### Thermotte™ isolerende plater

Isolasjonsplatene (Thermotte - FIG 2) er klassifisert som slitasjedeler som det er behov for å bytte etter noen år. Slitasjen er direkte påvirket av bruken av ildstedet. Nordpeis gir ett års garanti på deisse delene. Utover denne garantiperioden kan delene kjøpes. Skulle det være behov for å erstatte eller bytte ut enkelte plater, kontakt din forhandler. Ved eventuell demontering, løft røykvenderplaten (A) for å fjerne sideplatene og deretter resterende deler.

- A. Røykvenderplate
- B. Høyre sideplate
- C. Venstre sideplate
- D. Askerist
- E. Askeskuff
- F. Bunnplate 2 deler

*Merk: Ved bruk av for lang ved vil det medføre ekstra belastning som kan knekke platene, dersom veden blir liggende i spenn mellom sideplatene*

### Dør og glass

Dersom glassruten er sotete, kan det være nødvendig å pusse/rengjøre glasset. Bruk glassrens som er beregnet for dette (NB! Vær forsiktig, glassrens kan skade lakken på dørrammen og pakninger). Brukes andre rengjøringsmidler kan det skade glasset. Et godt tips til rengjøring er å bruke en fuktig klut eller kjøkkenpapir og ta på litt aske fra brennkammeret. Gni asken rundt på glasset og avslutt med et rent og fuktig kjøkkenpapir. NB! Rengjøring må kun gjøres når glasset er kaldt.

Kontroller regelmessig at overgangen mellom glasset og døren er helt tett. Med jevne mellomrom kan det være nødvendig å skifte tetningslistene på døren for å sikre at ildstedet fortsatt er tett og fungerer optimalt. Disse fås kjøpt som sett med keramisk lim inkludert.

## PEISGLASS KAN IKKE GJENVINNES

**Peisglass skal kastes i restavfallet sammen med keramikk og porselen**



### Gjenvinning av glass

Ildfast glass kan ikke gjenvinnes. Alt av gammelt peisglass, brekkasje eller annet ubrukelig ildfast glass, må kastes i restavfallet. Ildfast glass har høyere smeltetemperatur, og kan derfor ikke gjenvinnes sammen med brukt emballasjegglass. Blandes dette med brukt emballasjegglass, ødelegges råvaren og gjenvinning av brukt emballasjegglass kan i verste fall stoppe. Når du sørger for at ildfast glass ikke havner i returpunktene, er det en hjelp som er et viktig bidrag for miljøet.

### Gjenvinning av emballasje

Emballasjen som følger produktet skal gjenvinnes etter det gjeldene lands forskrifter.

## 7. Garanti

**For utførlig beskrivelse av garantibestemmelser, se vedlagte garantikort eller besøk våre nettsider [www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)**

CE-merkingen er plassert under ovnen.

## 8. Fyringstips

Den beste måten å tenne opp et ildsted er ved bruk av opptenningsbriketter og kløyvet, tørr småved. Aviser gir mye aske og trykksverten er ikke bra for miljøet. Reklamer, magasiner, melkekartonger og lignende er

ikke egnet for opptenning i peis. Det er viktig med god lufttilførsel ved opptenning. Når skorsteinen blir varm øker trekken og døren kan lukkes

**Advarsel: Bruk ALDRI opptenningsvæske som bensin, parafin, rødsprit eller lignende til opptenning. Du kan skade både deg selv og produktet.**

Bruk alltid ren og tørr ved med et maksimalt fuktinnhold på 20% / min. 16%. Fuktig ved krever mye luft til forbrenningen og det må brukes ekstra energi/varme til å tørke ut det fuktige treet. Dette gir mindre varmeavgivelse til omgivelsene samtidig som det fører til sotdannelse på glasset og i skorsteinen, med fare for beksot og skorsteinsbrann.

#### Lagring av ved

For å forsikre seg om at veden er tørr, bør treet felles om vinteren og lagres om sommeren under tak på et sted med god utlufting. Vedstabelen må aldri dekkes av en presenning som ligger mot jorden, da presenningen vil fungere som et tett lokk som vil forhindre veden i å tørke. Oppbevar alltid en mindre mengde ved innendørs i noen dager før bruk, slik at fukten i overflaten på veden kan fordampe.

#### Fyring

For lite luft til ildstedet kan medføre at glasset sotes. Tilfør derfor luft til bålet like etter at brenselet er lagt på, slik at det er flammer i brennkammeret og gassene forbrennes. Åpne opptennings-/fyringsventilen og ha døren litt på gløtt til flammene får godt tak.

Merk at lufttilførsel til forbrenningen også kan bli for stor og gi en ukontrollerbar flamme som svært raskt vil varme opp hele ildstedet til en ekstremt høy temperatur (gjelder fyring med lukket, eller nesten lukket dør). Fyll derfor aldri brennkammeret helt opp med ved.

#### Valg av brensel

Alle typer tre, som bjørk, bøk, eik, alm, ask og frukttre kan brukes som brensel i ildstedet. Tresorter har forskjellige hardhetsgrader - jo høyere hardhetsgrad veden har, desto høyere er energiverdien. Bøk, eik og bjørk har den høyeste hardhetsgraden.

NB! Vi anbefaler ikke bruk av fyringsbriketter/kompaktved i våre brennkamre, da disse produktene kan utvikle vesentlig høyere temperatur enn brennkammeret tåler. Fyringsbriketter/kompaktved anvendes på eget ansvar og kan føre til at garantien bortfaller.

#### Advarsel:

**Bruk ALDRI impregnert tre, malt tre, plastlaminat, kryssfiner, sponplater, avfall, melkekartonger, trykksaker eller lignendesom brensel.**

**Ved bruk av disse materialene bortfaller garantien.**

**Felles for disse materialene er at de under forbrenning kan danne saltsyre og tungmetaller som er skadelige for miljøet, deg og ildstedet. Saltsyren kan også angripe stålet i skorsteinen eller murverket i en murt skorstein. Unngå også å fyre med bark, sagspon eller annet ekstremt fint kløyvet ved unntatt ved opptenning. Denne form for brensel gir lett overtenning som kan resultere i for høy effekt.**

**Advarsel: Pass på at ildstedet ikke blir overopphetet – det kan føre til uopprettelig skade på ildstedet. Slike skader dekkes ikke av garantien.**

Kilde: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" av Edvard Karlsvik SINTEF Energiforskning as og Heikki Oravainen

## Råd og tips ved problemer med forbrenningen

| Feil                                             | Forklaring                                                                                                                                                                   | Utbedring                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Manglende trekk</b>                           | Pipen er tilstoppet.                                                                                                                                                         | Kontakt feier/se fyrings DVD for ytterligere informasjon eller rens røykrør, røykvenderplate og brennkammer.                                                                                                                 |
|                                                  | Røykrøret er tilsotet, eller det er sotansamling på røykvenderplaten.                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                  | Røykvenderplaten kan sitte galt.                                                                                                                                             | Kontroller monteringen av røykvenderplaten - se bruksanvisning.                                                                                                                                                              |
| <b>Ildstedet ryker under opptenning og drift</b> | Undertrykk i rommet der ildstedet står. For lite trekk, huset er for "tett".                                                                                                 | Fyr opp med et åpent vindu i rommet. Hjelper dette, må det installeres flere/større ventiler til uteluft/friskluft i rommet.                                                                                                 |
|                                                  | Undertrykk i rommet - kjøkkenvifte og/eller sentralt ventilasjonsanlegg trekker for mye luft ut av rommet.                                                                   | Slå av/reguler kjøkkenvifte og/eller annen ventilasjon. Hjelper dette må det settes inn flere ventiler i rommet                                                                                                              |
|                                                  | Røykrør fra to ildsteder er tilsluttet skorsten i samme høyde.                                                                                                               | Monter om slik at høydeforskjell mellom røykrør er minst 30 cm                                                                                                                                                               |
|                                                  | Røykrøret heller nedover.                                                                                                                                                    | Røykrør må flyttes slik at det er stigende fra ildsted til pipe, min. 10 grader. Evt. montering av røyksuger.                                                                                                                |
|                                                  | Røykrøret stikker for langt inn i pipeløpet.                                                                                                                                 | Monter om røykrøret slik at det ikke stikker inn i pipeløpet, men avsluttes 5 mm før pipens innervegg. Evt. montering av røyksuger.                                                                                          |
|                                                  | Feieluke i kjeller eller loft står åpen og skaper falsk trekk.                                                                                                               | Feieluker må alltid være lukket. Utette eller defekte feieluker må skiftes.                                                                                                                                                  |
|                                                  | Spjeld/trekkventiler eller dører på ildsteder som ikke er i bruk står åpne og skaper falsk trekk.                                                                            | Steng spjeld, dører og trekkventiler på ildsteder som ikke er i bruk.                                                                                                                                                        |
|                                                  | Åpent hull i pipen etter fjernet ildsted skaper falsk trekk.                                                                                                                 | Hull må mures igjen.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                  | Defekt murverk i pipen, f.eks. utetthet rundt rørgjennomføring og/eller ødelagt vegg i røykløp som skaper falsk trekk.                                                       | Tett igjen og puss alle sprekker og utettheter.                                                                                                                                                                              |
|                                                  | For stort tverrsnitt i pipen gir liten eller ingen trekk.                                                                                                                    | Pipen må rehabiliteres, evt. montering av røyksuger*.                                                                                                                                                                        |
|                                                  | For lite tverrsnitt, klarer ikke å transportere all røykgass ut                                                                                                              | Bytt til et mindre ildsted eller bygg ny pipe med større tverrsnitt. Evt. montering av røyksuger.                                                                                                                            |
| <b>Ildstedet ryker inne når det er vind ute</b>  | For lav pipe som gir dårlig trekk.                                                                                                                                           | Øk pipehøyden og/eller monter pipehatt/røyksuger*.                                                                                                                                                                           |
|                                                  | Pipen ligger for lavt i forhold til omkringliggende terreng, bygninger, trær e.l.                                                                                            | Øk pipehøyden og/eller monter pipehatt/røyksuger*.                                                                                                                                                                           |
| <b>Ildstedet varmer for dårlig</b>               | Turbulens rundt pipen pga. for flatt tak.                                                                                                                                    | Øk pipehøyden og/eller monter pipehatt/røyksuger*.                                                                                                                                                                           |
|                                                  | Ildstedet får for mye surstoff til forbrenningen pga lekkasje i underkant av ildstedet el. for stor pipetrekk. Vanskelig å regulere forbrenningen og veden brenner fort opp. | Eventuelle lekkasjer må tettes. Trekken kan reduseres ved hjelp av en trekkbegrenser eller evt. spjeld. Obs! En lekkasje på bare 5 cm <sup>2</sup> er nok til at 30 % av den produserte varmluften forsvinner "rett i pipa". |
| <b>For mye trekk</b>                             | Røykvenderplaten kan sitte galt.                                                                                                                                             | Kontroller monteringen av røykvenderplaten - se bruksanvisning.                                                                                                                                                              |
|                                                  | Hvis du bruker ovnstørket tre, krever dette mindre lufttilførsel enn ved normal brensel.                                                                                     | Skru ned lufttilførselen.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                  | Tetingslistene ved døren er nedslitte og flate.                                                                                                                              | Skift ut tetningslistene hvis de er nedslitte, kontakt forhandler.                                                                                                                                                           |
|                                                  | Pipen er for stor.                                                                                                                                                           | Kontakt feier/ovnsforhandler for ytterligere veiledning.                                                                                                                                                                     |
| <b>Glassruten sotes til</b>                      | Treet er for vått.                                                                                                                                                           | Bruk kun tørr fyringsved med en maksimal fuktighet på 20 %.                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Luftventilen er lukket for mye.                                                                                                                                              | Åpne ventilen så det tilføres mer luft til forbrenningen. Ved tillegg av ny ved skal ventiler alltid ha full åpning eller det fyres med døren på gløtt til flammene får tak.                                                 |
| <b>Hvitt glass</b>                               | Dårlig forbrenning (for lav temperatur i ovnen)                                                                                                                              | Følg instruksjonene for riktig fyring som beskrevet.                                                                                                                                                                         |
|                                                  | Feil fyring (fyring med avfallstre, malt tre, impregneret tre, plastlaminat, kryssfiner o.l.)                                                                                | Fyr utelukkende med ren og tørr ved.                                                                                                                                                                                         |
| <b>Røyk ut i stuen når døren åpnes</b>           | Det oppstår en trykkutjevning i brennkammeret.                                                                                                                               | Lukk opp ventiler ca 1 min. før døren åpnes - unngå å åpne døren raskt.                                                                                                                                                      |
|                                                  | Døren åpnes når det er ild i brennkammeret.                                                                                                                                  | Åpne døren forsiktig og/eller kun ved gløding.                                                                                                                                                                               |
| <b>Hvit røyk</b>                                 | Forbrenningstemperaturen er for lav.                                                                                                                                         | Øk lufttilførselen.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                  | Treet er for fuktig og inneholder vanndamp.                                                                                                                                  | Fyr utelukkende med ren og tørr ved.                                                                                                                                                                                         |
| <b>Svart eller gråsvart røyk</b>                 | Ufullstendig forbrenning.                                                                                                                                                    | Øk lufttilførselen.                                                                                                                                                                                                          |

|                                                 |             |                             |                              |  |
|-------------------------------------------------|-------------|-----------------------------|------------------------------|--|
| Eiendommens adresse                             | Gnr         | Bnr                         | Tlf                          |  |
| Eiers navn                                      | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Montørens navn                                  | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Ildstedstype og fabrikk                         | Effekt i kW | Brenseltype                 |                              |  |
| Skorstenstype (Eks. tegl, type elementskorsten) |             | Dimensjon i cm <sup>2</sup> | Ant. ildsteder på skorstenen |  |
| Installasjonen er kontrollert av                | Adresse     | Postnummer                  | Sted                         |  |
| Kvalifikasjon                                   |             |                             |                              |  |

Følgende ble kontrollert av montør under installasjonen:

## Kontrollpunkt

Er ildstedet montert etter monteringsanvisning?

Er avstanden til brannmur kontrollert?

Er avstanden til brennbart materiale kontrollert?

Er avstanden til tak kontrollert?

Er det plate under og foran ildstedet?

Tåler gulvet vekten av ildsted med omramming?

Er det feiemuligheter for ildsted og røykrør?

Er ildstedet sikret nok tilførsel av forbrenningsluft via lufteventiler?

Er røykrøret montert i skorstenen etter skorstensprodusentens anvisninger?

Er skorstenen egnet for tilkobling av det aktuelle ildstedet?

Har skorstenen passende dimensjon?

Finnes produktdokumentasjon med monteringsanvisningen på byggeplass?

Installert .....  
                     Sted                      Dato                      Montørens signatur

## KONTROLLERKLÆRING

Installasjonen er kontrollert ved hjelp av:

### Utfylt sjekkliste

## Visuell kontroll

## Videokamera

Annet: .....

Installasjonen er kontrollert og funnet i orden:

Kontrollert .....  
 Sted                      Dato                      Kontrollørens signatur

*Det er en stor fordel at bekreftelse på kontroll av installasjonen finnes. Sørg for at denne siden blir utfyllt, og ta vare på den. Dette er et verdipapir for boligen. Husk at huseier plikter å melde fra til kommunen ved brann- og feiervesenet om at ildstedet er montert. Send gjerne en kopi av denne siden til det lokale feiervesenet.*

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS!

1. Please follow the installation manual when connecting your stove / fireplace to the chimney / flue pipe. If connected differently from instruction please, consider the heat radiation from the flue pipe to the surrounding materials.
2. Before use, please carefully read the user manual and follow the instructions.
3. Integrated or defined convection openings may never be reduced or partially obstructed. This may lead to overheating, which again can cause house fire or serious damage to the product.
4. Use only designated fire starters. **Never use gasoline, diesel or other liquids to start the fire. This may cause explosions!**
5. Never use other fuel than natural dry chopped wood. Briquettes, peat, coke, coal and waste from construction materials develops far higher temperatures and emissions than natural wood. Since your product has been designed for use with natural wood only, other fuels may damage the product, chimney and surrounding constructions.
6. In case of damage to glass or door gasket, all use of the product must be discontinued until the damage has been repaired.

**Failure to follow these precautions will leave your warranty void and expose people and property to danger.**

**Advise:** Even if not required in your area, it is always wise to have a qualified stove / fireplace fitter do the installation, or at least the final inspection before use.

## INDEX

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Prior to assembling the stove</b>           | <b>10</b> |
| Chimney draught                                   | 10        |
| Air supply                                        | 10        |
| Dimensional drawing                               | 10        |
| <b>2. Technical information</b>                   | <b>10</b> |
| <b>3. Distance to combustibile material</b>       | <b>11</b> |
| <b>4. Assembly</b>                                | <b>11</b> |
| Base options                                      | 11        |
| Operating control                                 | 11        |
| Flue outlet collar                                | 11        |
| Connection of the flue                            | 11        |
| <b>5. Lighting the fire for the first time</b>    | <b>11</b> |
| <b>6. Maintenance</b>                             | <b>12</b> |
| Cleaning and inspection                           | 12        |
| Ashes                                             | 12        |
| Thermotte™ Plates                                 | 12        |
| Door and glass                                    | 12        |
| <b>7. Warranty</b>                                | <b>13</b> |
| <b>8. Advice on lighting a fire</b>               | <b>13</b> |
| <b>Some advice in case of combustion problems</b> | <b>14</b> |

## 1. Prior to assembling the stove

All our products are tested according to the latest European requirements and also **to the Norwegian standard NS 3058 and NS 3059**, which include particle tests. However, several European countries have local regulations for installation of fireplaces, which change regularly. It is the responsibility of the client that these regulations are complied with in the country/region where the fireplace is installed. Nordpeis AS is not responsible for incorrect installation.

Important to check

(please note that this list is not exhaustive):

- distance from firebox to combustible/flammable materials
- insulation materials/requirements between fireplace surround and back wall
- size of floor plates in front of fireplace if required
- flue connection between firebox and chimney
- insulation requirements if flue passes through a flammable wall

### Chimney draught

Compared with older models, the clean burning stoves of today put significantly higher demands on the chimney. Even the best stove will not work properly if the chimney does not have the right dimensions or is not in good working order. The draught is mainly controlled by gas temperature, outside temperature, air supply as well as the height and inner diameter of the chimney. The diameter of the chimney should never be less than that of the flue/chimney collar. At nominal effect there should be a negative pressure of 12 to 25 Pascal.

The draught increases when:

- The chimney becomes warmer than the outside air
- The active length of the chimney over the hearth increases
- Good air supply to the combustion

It can be difficult to obtain the right draught conditions in case the chimney is too large relative to the stove, as the chimney does not heat up well enough. In such cases you can contact professional for evaluation of possible measures. Draught that is too strong can be controlled with a damper. If necessary, contact a chimney sweeper.

### Air supply

A set for fresh air supply is available as accessory. This will ensure that the air supply to the combustion chamber is less affected by ventilation systems, kitchen fans and other factors which can create a down-draught in the room. In all new construction, we strongly recommend that it is designed and prepared for direct supply of outside air. In older houses, the use of fresh air supply set is also recommended. Insufficient air supply can cause down-draught and thereby low combustion efficiency and the problems that this entails: soot stains on the glass, inefficient use of the wood and a soot deposits in the chimney.

### Dimensional drawing

The illustration indicates the approximate center height of the hole for the flue. Distortions in floors and walls may influence the height. Place the stove for accurate position and height of the flue/chimney connection.

*We accept no liability for typographical errors and changes.*

*For your own safety, comply with the assembly instructions.*

*All safety distances are minimum distances. Installation of the insert must comply with the rules and regulations of the country where installed. Nordpeis AS is not responsible for wrongly assembled inserts.*

## 2. Technical information

The stoves from Nordpeis all have secondary combustion and are clean burning. The combustion takes place in two phases: first the wood burns and then the gases from the fumes are lit by the hot air. This ensures that these new stoves have minimal emissions of soot particles and un-burnt gases (such as CO) and are thus better for the environment. Clean burning stoves require a small amount of wood in order to obtain a good heat output. Use exclusively clean and dry wood. We recommend seasoned hardwood with a maximum moisture content of 20%.

|                                                   |                                                                             |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Material:</b>                                  | Cast iron                                                                   |
| <b>Surface treatment door/doorframe:</b>          | Heat resistant varnish                                                      |
| <b>Fuel:</b>                                      | Wood logs, 30 cm                                                            |
| <b>Operating range:</b>                           | 5 kW nominal                                                                |
| <b>Efficiency:</b>                                | 81,2%                                                                       |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>                  | 0,07                                                                        |
| <b>Draught system:</b>                            | Air vent control                                                            |
| <b>Combustion system:</b>                         | Secondary combustion (clean burning)                                        |
| <b>Heating area:</b>                              | 45-120 m <sup>2</sup>                                                       |
| <b>Flue outlet:</b>                               | Top and rear                                                                |
| <b>Flue:</b>                                      | Inner Ø 150 mm<br>*Alternative versions exists due to National requirements |
| <b>Weight of stove:</b>                           | 119 kg                                                                      |
| <b>Flue gas temperature</b>                       | 306 °C                                                                      |
| <b>Air supply requirements (m<sup>3</sup>/h):</b> | 11                                                                          |
| <b>Nominal load size</b>                          | 1,3kg                                                                       |
| <b>Loading interval</b>                           | 50min                                                                       |
| <b>Opening of the air vent control</b>            | 100%                                                                        |
| <b>Operation</b>                                  | Intermittent*                                                               |

*\* Intermittent combustion refers to normal use of a fireplace, i.e. new wood is inserted when the previous load has burned down to ember.*

### 3. Distance to combustible material

Ensure that the safety distances are respected (FIG 1).

When connecting a steel chimney to the top outlet use the security distances required from the manufacturer.

### 4. Assembly

The following tools are necessary:

- 13 mm wrench (Classic and One)
- 10 mm wrench (Classic, Stone and One)
- 6 mm Allen key (Stone)
- 5 mm Allen key (Classic)
- 3 mm Allen key (Classic)

#### Base options

The stove is delivered with a pallet and cardboard which can be used as a protective base when laying the stove down for assembly. The Thermotte plates can be removed in order to make the stove lighter, (FIG 2). In case the Thermotte plates are not removed, the protective transportation insulation must stay in place, this to ensure that the plates do not fall down and break.

**The stove must be lifted from vertical position. Do not tilt! It can damage the legs/base.**

#### Smarty Classic Legs

The Thermotte plates must be removed before assembling the legs

**FIG 3:** Remove the Allen screw

**FIG 4:** Assemble the legs with the screws that are included

**FIG 5:** Position the screws under each leg to level the stove

#### Smarty Stone Legs

**FIG 6:** Assemble the legs with the screws that are included

**FIG 7:** Use a wedge of appropriate material to level the stove

#### Smarty One Pedestal

**FIG 8:** Loosen the screws in the bottom of the pedestal in order to fit the column more easily

**FIG 9:** The pedestal is fastened at the top with four screws

**FIG 10:** Position the screws underneath in each corner to level the stove

**FIG 11:** The various heights for the flue outlet

**FIG 12 A:** Custom collar for assembly of 80 mm fresh air supply. Part of the Fresh Air Supply Kit

**FIG 12 B:** The lid is used when the fresh air supply is obtained from underneath the floor plate

**FIG 12 C:** The grid is placed when the fresh air supply set is not used

#### Operating control

When the stove is in position, check that all functions are easy to manoeuvre and appear satisfactory.

| Door                   |        |
|------------------------|--------|
| Handle turned downward | Closed |
| Handle turned upward   | Opened |

#### Air vent control (FIG 13)

|            |        |
|------------|--------|
| Pulled out | Open   |
| Pushed it  | Closed |

#### Flue outlet collar

Smarty is delivered as standard with a posterior flue outlet collar. In order to change to a top mounted flue outlet:

**FIG 14:** Unscrew the top lid and the smoke baffle

**FIG 15:** Unscrew the posterior collar

**FIG 16:** Fasten the closing lid on the posterior outlet

**FIG 17:** Fasten the collar and the smoke baffle on the top outlet

#### Connection of the flue

Please be aware when connecting the 150 mm flue to the smoke dome that the flue is placed inside the flue outlet collar. \*Alternative versions exist due to National requirements

*For the flue connection to the chimney, follow the recommendations from the chimney manufacturer.*

#### Fresh air supply

**FIG 18-21:** The possibility to connect a fresh air supply ducting set.

#### Removing the self-closing mechanism FIG 22

Open the door and gently loosen the small Allen screws with a 3mm Allen key

### 5. Lighting the fire for the first time

When the stove is assembled and all instructions have been observed, a fire can be lit.

Take care when inserting logs into the burn chamber, in order not to damage the Thermotte plates. Please note that there might be some humidity in the insulation plates which can result in a slower burn rate the first few times the stove is used. These will be resolved once the humidity has evaporated. Possibly leave the door slightly open the first 2-3 times that the stove is used. **It is advisable to ventilate the room well when firing for the first time as the varnish on the stove may release some smoke or smell.** Both the smoke and smell will disappear and are not hazardous.

#### Lighting a fire

Insert small dry pieces of kindling wood, ignite and ensure that the flames have established on the wood before closing the door. Open the air vent control (FIG 13) before you close the door. Additional ignition air is obtained by keeping the door slightly open. When the flames are stable and the chimney is warm, the air supply is regulated with the air vent control.

When there is a glowing layer of ash, new wood logs can be inserted. Pull the hot ember to the front of the combustion chamber when inserting new logs so that the wood is ignited from the front. Keep the door slightly open each time new logs are inserted so that the flames get established. The fire should burn with bright and lively flames.

Using the stove with low combustion effect and firing around the clock increase pollution as well as the risk for a fire in the chimney. Never allow the stove or flue to become glowing red. Turn off the air vent control should this happen. Regulation of the air vent control takes some experience, but after a little while a natural rhythm for the fire will be found.

**IMPORTANT! Always remember to open the air vent control and the door when new wood logs are inserted into a hot burn chamber. Let the flames get established on the wood before the air supply is reduced.**

**When the draught in the chimney is low and the vents are closed, the gas from the firewood can be ignited with a bang. This can cause damages to the product as well as the immediate environment.**

## 6. Maintenance

### Cleaning and inspection

The stove should be inspected thoroughly and cleaned at least once per season (possibly in combination with the sweeping of the chimney and chimney pipes). Ensure that all joints are tight and that the gaskets are rightly positioned. Exchange any gaskets that are worn or deformed.

Remember that the stove must always be cold when inspected.

### Ashes

The ashes should be removed at regular intervals. Be aware that the ashes can contain hot ember even several days after the fire is finished. Use a container of non-combustible material to remove the ashes. It is recommended to leave a layer of ashes in the bottom as this further insulates the burn chamber. Take care with the Thermotte plates when the ashes are removed, particularly when using an ash shovel, so as not to damage them.

### Thermotte™

The insulation plates (Thermotte - FIG 2) are classified as “wear and tear” parts which will require to be exchanged after some years. The wear time will depend on the individual use of your product.

Nordpeis offers a one-year warranty on these parts. After this, replacements can be purchased.

If new plates are needed, contact your dealer.

In case the Thermotte plates need to be replaced, lift the smoke baffle (A) in order to remove the sideplates.

- A. Smoke baffle
- B. Right side plate
- C. Left side plate
- D. Ash grate
- E. Ash tray
- F. Bottom plate, two parts

*Please note: Wood logs that are too long can cause strain and crack the plates, due to the tension created between the side plates.*

### Door and glass

Should there be any soot on the glass it may be necessary to clean it. Use dedicated glass cleaner, as other detergents may damage the glass. (NB! Be careful, even dedicated glass cleaner can damage the varnish on the door frame). A good advice for cleaning the glass is to use a damp cloth or kitchen roll paper and apply some ash from the burn chamber. Rub the ash on the glass and finish off with a piece of clean and damp kitchen roll paper. NB! Only clean when the glass is cold.

Check regularly that the transition between the glass and the door is completely tight.

Periodically, it may be necessary to change the gaskets on the door to ensure that the burn chamber is air tight and working optimally. These gaskets can be bought as a set, usually including ceramic glue.

**CERAMIC GLASS  
CANNOT BE  
RECYCLED**

**Ceramic glass should  
be disposed of as residual  
waste, together with  
pottery and porcelain**



### Recycling of the ceramic glass

Ceramic glass cannot be recycled. Old glass, breakage or otherwise unusable ceramic glass, must be discarded as residual waste. Ceramic glass has a higher melting temperature, and can therefore not be recycled together with glass. In case it would be mixed with ordinary glass, it would damage the raw material and could, in worst case end the recycling of glass. It is an important contribution to the environment to ensure that ceramic glass does not end up with the recycling of ordinary glass.

### Packaging recycle

The packaging accompanying the product should be recycled according to national regulations.

## 7. Warranty

**For detailed description of the warranty conditions see the enclosed warranty card or visit our website [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)**

## 8. Advice on lighting a fire

The best way to light a fire is with the use of lightening briquettes and dry kindling wood. Newspapers cause a lot of ash and the ink is damaging for the environment. Advertising flyers, magazines, milk cartons and similar are not suitable for lighting a fire. Good air supply is important at ignition. When the flue is hot the draught increases and door can be closed.

**Warning: NEVER use a lighting fuel such as petrol, kerosene, alcohol or similar for lighting a fire. This could cause injury to you as well as damaging the product.**

Use clean and dry wood with a maximum moisture content of 20%. Humid wood requires a lot of air for the combustion, as extra energy/heat is required for drying the humid wood and the heat effect is therefore minimal. This in addition creates soot in the chimney with the risk of creosote and chimney fire.

### Storing of wood

In order to ensure that the wood is dry, the tree should be cut in winter and stored during the summer, covered and in a location with adequate ventilation. The wood pile must never be covered by a tarpaulin lying on the ground as the tarpaulin will then act as a sealed lid that will prevent the wood from drying. Always keep a small amount of wood indoors for a few days before use so that moisture in the surface of the wood can evaporate.

### Usage

Not enough air to the combustion may cause the glass to soot. Hence, supply the fire with air just after the wood is added, so that the flames and gases in the combustion chamber are properly burnt. Open the air vent and have the door slightly ajar in order for the flames to establish properly on the wood.

Note that the air supply for the combustion also can be too large and cause an uncontrollable fire that very quickly heats up the whole combustion chamber to an extremely high temperature (when using with a closed or nearly closed door). For this reason you should never fill the combustion chamber completely with wood.

It is recommended to keep an even fire with a small amount of wood. Too many logs put on hot ember, may result in combustion air starvation, and the gases will be released unburnt. For this reason it is important to increase the air supply just after adding logs.

### Choice of fuel

All types of wood, such as birch, beech, oak, elm, ash and fruit trees, can be used as fuel in the insert. Wood species have different degrees of density - the more dense the wood is, the higher the energy value. Beech, oak and birch has the highest density.

**Attention! We do not recommend using fuel briquettes/ compact wood in our products. Use of such fuel may cause the product to overheat and exceed the temperatures determined safe. Burning briquettes/ compact wood is done so at your own risk and only small amounts (max 1/3 of normal load) should be used for each load.**

#### Warning:

**NEVER use impregnated wood, painted wood, plywood, chipboard, rubbish, milk cartons, printed material or similar. If any of these items are used as fuel the warranty is invalid.**

**Common to these materials is that during combustion they can form hydrochloric acid and heavy metals that are harmful to the environment, yourself and the insert. Hydrochloric acid can also corrode the steel in the chimney or masonry in a masonry chimney. Also, avoid burning with bark, sawdust or other extremely fine wood, apart from when lighting a fire. This form of fuel can easily cause a flashover that can lead to temperatures that are too high.**

#### Warning:

**Make sure the insert is not overheated - it can cause irreparable damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.**

Source "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Orava

## Some advice in case of combustion problems

| Error                                                                       | Explanation                                                                                                                                                                                        | Solution                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>No draught</b>                                                           | The chimney is blocked                                                                                                                                                                             | Contact a chimney sweeper / dealer for more information or clean the flue, smoke baffle and burn chamber.                                                                                                        |
|                                                                             | The flue is sooty or there is accumulated soot on the smoke baffle                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                             | The smoke baffle is wrongly positioned                                                                                                                                                             | Verify the assembly of the smoke baffle - see assembly instructions.                                                                                                                                             |
| <b>The stove release smoke when lighting the fire and during combustion</b> | Downdraught in the room caused by no draught, that the house is too "air tight".                                                                                                                   | Light the fire with an open window. If this helps, more/bigger vents must be installed in the room.                                                                                                              |
|                                                                             | Downdraught in the room – caused by extractor and/or central ventilation system that pulls too much air out of the room.                                                                           | Turn off/regulate extractor and/or other ventilation. If this helps, more vents must be installed.                                                                                                               |
|                                                                             | The flues from two fireplaces/stoves are connected to the same chimney at the same height.                                                                                                         | One flue must be repositioned. The height difference of the two flue pipes must be of at least 30 cm.                                                                                                            |
|                                                                             | The flue is in a declining position from the smoke dome to the chimney.                                                                                                                            | The flue must be moved so that there is an inclination of at least 10° from smoke dome to chimney. Possibly install a smoke suction device*.                                                                     |
|                                                                             | The flue is too far into the chimney.                                                                                                                                                              | The flue must be reconnected so that it does not enter into the chimney but ends 5 mm before the chimney inner wall. Possibly install a smoke suction device*.                                                   |
|                                                                             | Soot hatch in the basement or attic that is open and thus creating a false draught.                                                                                                                | Soot hatches must always be closed. Hatches that are not tight or are defected must be changed.                                                                                                                  |
|                                                                             | Damper/top draught vents or doors on fireplaces that are not in use are open and create a false draught.                                                                                           | Close damper, doors and top draught vents on fireplaces that are not in use.                                                                                                                                     |
|                                                                             | An open hole in the chimney after that a fireplace has been removed, thus creating a false draught.                                                                                                | Holes must be completely sealed off with masonry.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | Defect masonry in the chimney, e.g. it is not airtight around the flue pipe entry and/or broken partition inside the chimney creating a false draught.                                             | Seal and plaster all cracks and sites that are not tight.                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too large which results in no or very low draught.                                                                                                             | The chimney must be refitted, possibly install a smoke suction device*.                                                                                                                                          |
|                                                                             | The cross-section in the chimney is too small and the chimney cannot carry out all the smoke.                                                                                                      | Change to a smaller fireplace or build new chimney with a larger cross section. Possibly install a smoke suction device*.                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too low and hence a poor draught.                                                                                                                                                   | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove releases smoke inside when it is windy outside.</b>            | The chimney is too low in relationship to the surrounding terrain, buildings, trees etc.                                                                                                           | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
|                                                                             | Turbulence around the chimney due to the roof being too flat.                                                                                                                                      | Increase the height of the chimney and/or install a chimney cap/ smoke suction device*.                                                                                                                          |
| <b>The stove does not heat sufficiently.</b>                                | The combustion receives too much oxygen due to a leakage under the lower border of the stove or too strong chimney draught. Difficult to regulate the combustion and the wood burn up too quickly. | Any possible leakage must be sealed off. A draught regulator or possibly a damper can reduce the chimney draught. NB! A leakage of only 5 cm <sup>2</sup> is enough for 30% of the heated air to disappear.      |
| <b>Too much draught</b>                                                     | The smoke buffer is wrongly positioned.                                                                                                                                                            | Verify the positioning of the smoke buffer – see assembly instructions.                                                                                                                                          |
|                                                                             | In case of using oven-dried wood, this requires less air supply than when using normal wood.                                                                                                       | Turn down the air supply.                                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The gaskets around the door are worn and totally flat.                                                                                                                                             | Replace the gaskets, contact your dealer.                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | The chimney is too large.                                                                                                                                                                          | Contact chimneysweeper or other professional for more details.                                                                                                                                                   |
| <b>The glass is sooty</b>                                                   | The wood is too wet.                                                                                                                                                                               | Only use dry wood with a humidity of maximum 20%.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | The air vent control is closed too tightly.                                                                                                                                                        | Open the air vent control to add air to the combustion. When new wood logs are inserted all vent controls should be completely opened or the door slightly opened until the flames have a good take on the wood. |
| <b>White glass</b>                                                          | Bad combustion (the temperature is too low)                                                                                                                                                        | Follow the guidelines in this user guide for correct combustion.                                                                                                                                                 |
|                                                                             | Using wrong material for combustion (such as: painted or impregnated wood, plastic laminate, plywood etc)                                                                                          | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Smoke is released when the door is opened</b>                            | A levelling out of pressure occurs in the burn chamber.                                                                                                                                            | Open the air vent control for about 1 min before opening the door – avoid opening the door too quickly.                                                                                                          |
|                                                                             | The door is opened when there is a fire in the burn chamber.                                                                                                                                       | Open the door carefully and/or only when there is hot ember.                                                                                                                                                     |
| <b>White smoke</b>                                                          | The combustion temperature is too low.                                                                                                                                                             | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                             | The wood is humid and contains water damp.                                                                                                                                                         | Ensure to use only dry and clean wood.                                                                                                                                                                           |
| <b>Black or grey/ black smoke</b>                                           | Insufficient combustion.                                                                                                                                                                           | Increase the air supply.                                                                                                                                                                                         |

\*Electric top chimney fan

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER:

1. Følg installationsvejledningen, når ovnen/pejsen forbindes med skorstenen/aftørskanal. Hvis der afviges fra installationsvejledningen, er det vigtigt at tage højde for aftørskanalens varmeudstråling til materialer i nærheden.
2. Læs brugsvejledningen før brug, og følg anvisningerne.
3. Indbyggede eller anviste konvektionsåbninger må aldrig gøres mindre eller tildækkes delvist. Det medfører risiko for overophedning, brand og alvorlig beskadigelse af produktet.
4. Brug kun anbefalede optændingsmidler. **Brug aldrig benzin, diesel eller andre væsker til at tænde op. Der er risiko for eksplosion!**
5. Brug aldrig andet brænde end tørt ubehandlet træ. Briketter, tørv, koks, kul og byggeaffald udvikler langt højere temperaturer og emissioner end ubehandlet træ. Produktet er udelukkende designet til brug med ubehandlet træ. Andre typer brænde kan beskadige produktet, skorstenen og omgivende konstruktioner.
6. Hvis glas- eller dørtætningen er beskadiget, må produktet ikke anvendes, før skaden er repareret

**Manglende overholdelse af disse sikkerhedsforskrifter medfører bortfald af garantien og risiko for person- og tingskade.**

**Et godt råd:** Selvom det muligvis ikke er påkrævet i dit område, er det altid en god idé at bede en autoriseret installatør om at installere ovnen/pejsen eller som minimum inspicere installationen, inden ovnen/pejsen tages i brug.

## INDHOLD

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Før du installerer nyt ildsted</b>          | <b>16</b> |
| Installation og kontrol før brug                  | 16        |
| Skorstenstræk                                     | 16        |
| Tilførsel af luft                                 | 16        |
| Krav til gulvplade                                | 16        |
| Måltægning                                        | 16        |
| <b>2. Teknisk information</b>                     | <b>16</b> |
| <b>3. Sikkerhedsafstande</b>                      | <b>16</b> |
| <b>4. Montering</b>                               | <b>17</b> |
| Benløsning                                        | 17        |
| Kontrol af funktioner                             | 17        |
| Røgstuds                                          | 17        |
| Montering af røgrør                               | 17        |
| <b>5. Første optænding</b>                        | <b>17</b> |
| <b>6. Vedligeholdelse</b>                         | <b>18</b> |
| Rengøring og eftersyn                             | 18        |
| Aske                                              | 18        |
| Thermotte™                                        | 18        |
| Låge og glass                                     | 18        |
| <b>7. Garanti</b>                                 | <b>18</b> |
| <b>8. Fyringstip</b>                              | <b>19</b> |
| <b>Råd og tip ved problemer med forbrændingen</b> | <b>20</b> |

## 1. Før du installerer nyt ildsted

### Installation og kontrol før brug

Installation af nye ildsteder skal meldes til de lokale bygningsmyndigheder. Husejeren bærer selv ansvaret for, at alle krav til sikkerhed overholdes i henhold til forskrifterne, og er forpligtet til at få installationen inspiceret og sikkerheden bekræftet af skorstensfejer. Det er også en fordel, at du kan dokumentere denne kontrol skriftligt. Den lokale skorstensfejer skal informeres, hvis installationen medfører ændrede fejningsbehov.

### Skorstenstræk

I forhold til ældre ildsteder stiller dagens rentbrændende ildsteder betydeligt større krav til skorstenen. Selv det bedste ildsted vil fungere dårligt hvis skorstenen ikke er rigtig dimensioneret og i god stand. Opdriften styres hovedsageligt af røggas temperaturen, udetemperaturen, lufttilførsel og skorstenens højde og indvendige diameter. Skorstenens diameter skal ikke være mindre end røgrørsløbet/røgrøret. Ved nominel effekt skal trækket have et undertryk på mellem 14 og 25 Pascal.

Trækket øges når:

- skorstenen bliver varmere end udeluften
- skorstenens aktive længde over ildstedet øges
- lufttilførslen til forbrændingen er god

Er skorstenen overdimensioneret i forhold til ildstedet, kan det blive vanskeligt at opnå godt træk, fordi skorstenen ikke bliver godt nok opvarmet. Da bør der om muligt indsættes et mindre skorstensrør. For kraftigt træk kan også afhjælpes med en trækbegrænser. Kontakt skorstensfejeren på forhånd ved behov.

### Tilførsel af luft

Tilførselssæt til friskluft kan købes som tilbehør og sikrer da, at tilførsel af forbrændingsluft til ildstedet bliver mindre påvirket af ventilationsanlæg, emhætter og andre forhold, der kan medføre undertryk i rummet. Ved alle nybyggerier anbefaler vi kraftigt, at der projekteres og klargøres til tilførsel af forbrændingsluft udefra. Også i ældre huse kan brug af tilførselssæt til friskluft anbefales. Utilstrækkelig tilførsel af luft udefra medfører undertryk i rummet, hvor ildstedet er placeret, og dermed dårlig forbrænding med de dermed tilknyttede problemer: Tilsodning af glas, dårligere udnyttelse af brændet og tilsodning af skorsten.

### Krav til gulvplade

Det kræves 30 cm gulvplade foran ildstedet, hvis gulvet er lavet af brandbart materiale.

### Måltegning

Måltegningen angiver ca. center højde for hul til røgrøret. Skævheder i gulv og vægge vil kunne påvirke målet. Sæt ovnen op for nøjagtig højde og position til røgrørsindføringen.

For din egen sikkerhed, følg monteringsvejledningen.

Alle sikkerhedsafstande er minimumsafstande.

Installation af ildsteder skal i tillæg udføres i henhold til det enkelte lands love og regler. Nordpeis AS er ikke ansvarlig for fejlmontering af ildstedet.

Vi tager forbehold om trykfejl og ændringer.

For senest opdaterede version og mere fyldestgørende information om brandmur, skorstenstilslutning etc., se vore netsider [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)

## 2. Teknisk information

Nordpeis-ildsteder har sekundærforbrænding og er rentbrændende. Ved sekundærforbrænding sker forbrændingen i to trin: Først brænder træet, derefter antændes røggasserne af forvarmet luft. Det vil sige, at den har minimalt udslip af sodpartikler og uforbrændte gasser (for eksempel CO) og er bedre for miljøet. Rentbrændende indsatse bruger lidt brænde for at opnå en god varmeeffekt. Træ hører ind under betegnelsen fornyelig ressource/biobrændsel. Fyr udelukkende med rent og tørt brænde.

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Materiale:</b>                              | Støbejern             |
| <b>Overfladebehandling<br/>låge/lågeramme:</b> | Lak                   |
| <b>Brændsel:</b>                               | Træ, 30 cm            |
| <b>Effekt:</b>                                 | 5 kW                  |
| <b>Energieffektivitet</b>                      | 81,2%                 |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>               | 0,07                  |
| <b>Træksystem:</b>                             | Fyringsventil         |
| <b>Forbrændingssystem:</b>                     | Ren forbrænding       |
| <b>Opvarmningsareal:</b>                       | 45-120 m <sup>2</sup> |
| <b>Røgdugtag:</b>                              | Top- og bagafgang     |
| <b>Røgrør:</b>                                 | Indvendig Ø150 mm     |
| <b>Vægt uden ben:</b>                          | 119 kg                |
| <b>Røggas temperatur</b>                       | 306                   |
| <b>Luftbehov (m<sup>3</sup>/h):</b>            | 11                    |
| <b>Ilægsmængde</b>                             | 1,3kg                 |
| <b>Ilægsintervall</b>                          | 50min                 |
| <b>Luftventilåbning</b>                        | 100%                  |
| <b>Driftsform</b>                              | Intermitterende *     |

\* Med intermitterende forbrænding menes der almindeligt brug af ildstedet. Dvs. at der påfyres nyt træ straks træet er brændt ned til gløder.

## 3. Sikkerhedsafstande

### Brandmur

Brandmurslængder som vist i FIG 1 er minimumskrav i henhold til godkendte sikkerhedsafstande, dersom ildstedet placeres som vist på tegningen.

Ved topmontering til stålskorsten henviser vi til det pågældende fabrikats monteringsvejledning. Overhold de sikkerhedsafstande, der er påkrævet ved montering af stålskorstenen.

## 4. Montering

Der skal benyttes følgende værktøj:

- 13 mm Fastnøgle (Classic og One)
- 10 mm Fastnøgle (Classic, Stone og One)
- 6 mm Umbraco nøgle (Stone)
- 5 mm Umbraco nøgle (Classic)
- 3 mm Umbraco nøgle (Classic)

### Benløsning

Bruk pallen ovnen leveres på, samt pappet som underlag når ovnen lægges ned. Thermotten (FIG 2) kan fjernes for at gøre ovnen lettere. Hvis Thermotten ikke fjernes skal transportisolationen sidde på plads før ovnen lægges ned, så Thermotte platene ikke falder ned og knækker. **Ovnen skal løftes op fra liggende stilling. Ikke tippes da dette skader benene.**

### Smarty Classic:

Det er nødvendigt at fjerne Thermotten før montering

**Fig 3:** Fjern Umbraco skruen

**Fig 4:** Monter ben med medfølgende skruer

**Fig 5:** Monter skruer under hvert ben for at få ovnen i vatter

### Smarty Stone ben

**Fig 6:** Monter ben med medfølgende skruer

**Fig 7:** For at få ovnen i vatter ved skævheder brug en kile af egnet materiale.

### Smarty One:

**FIG 8:** Løsne skruerne i bunden av sokkelen får at gøre det nemmere at placere festesøjlen.

**FIG 9:** Søjlen moteres med fire skruer

**FIG 10:** Monter skruer under hvert ben for at få ovnen i vatter.

**FIG 11:** Alternative højder for røgudtag

**FIG 12 A:** Specialstuds for montering af 80 mm frisklufttilførsel. Følger med friskluftssættet.

**FIG 12 B:** Dækselet bruges når friskluft hentes i gulvet under bundpladen.

**FIG 12 C:** Risten bruges når der ikke er monteret frisklufttilførsel.

### Kontrol af funktioner

Når ildstedet er opstillet kontrolleres det, at funktionerne fungerer let og virker tilfredsstillende.

| Ventil for fyringsluft (FIG 13) |        |
|---------------------------------|--------|
| Frem                            | Åben   |
| Bag                             | Lukket |

| Dør                  |        |
|----------------------|--------|
| Håndtaket vender ned | Lukket |
| Håndtaket vender opp | Åpent  |

## Røgstuds

Smarty leveres med røgstuds monteret for bagafgang som standard. For at ændre til top monteret studs:

**FIG 14:** Topdækselet og røgafkøleren skrues af

**FIG 15:** Røgstudsens bagpå skrues af

**FIG 16:** Tætningsdækselet skrues fast bagpå

**FIG 17:** Røgstuds og røgafkøleren skrues fast på toppen

### Montering af røgrør

Ved montering af røgrør gør vi opmærksom på, at 150 mm røgrør skal ind i røgstudsens. Benyt ovnkit i samlingerne. *Til røgindføring osv. – følg skorstensleverandørens anbefalinger.*

### Friskluft

**FIG 18-21:** Mulighed for montering af frisklufttilførsel

### Fjernelse af lukkemekanisme FIG 22

Åben lågen. Brug en 3mm umbrako nøgle for at løsne sætskruen

## 5. Første optænding

Når ildstedet er på plads, og alle forskrifter er overholdt, kan der tændes op. Vær forsigtig ved berøring under indfyring, da dette kan skade lakken. Dette gælder kun, når ildstedet er nyt, og lakken ikke er varme hærdet.

Undgå kraftige stød, når du lægger brænde ind i brændkammeret for at ikke skade isolationspladerne. Vær opmærksom på at fugt i isolationspladerne i brandkammeret kan give en dårlig forbrænding under de første optændinger, dette vil løse sig når fugten er fordampet. Fyr evt. med døren på klem de første 2-3 gange. **Sørg også for god udluftning ved første fyring da lakken på indsatsen kan afgive røg og lugt.** Denne røg og lugt er ikke sundhedsskadeligt og vil forsvinde. Vi anbefaler også, at De jævnligt de første par timer åbner og lukker lågen for at undgå, at lågens paksnor klæber sig fast i lakken

### Optænding

Læg tørre optændingspinde ind, tænd op, og lad flammerne få godt tag i brændet, før lågen lukkes. Før lågen lukkes, åbnes fyringsventilen (FIG 13). Når flammerne er stabile, og skorstenen er blevet varm, lukkes lågen. Derefter justeres lufttilførslen med fyringsventilen.

Når der er dannet et glødende kullag, kan der lægges nyt brænde ind. Når du lægger nyt brænde ind, skal du huske at trække gløderne frem i indsatsen, således at det nye brænde antændes forfra. Lågen skal åbnes hver gang der lægges nyt træ ind så der er nok luft til at flammerne igen får fat. Ilden skal brænde med friske, livlige flammer.

Meget lav forbrændingseffekt og forsøg på fyring natten over er uheldigt og giver øget forurening og øget fare for skorstensbrand. Fyr aldrig således, at ovn eller rør blive rødglødende. Luk fyringsventilen, hvis dette sker. Optimal regulering af ventilen kræver lidt erfaring. Når du har fyret i pejsen et stykke tid, vil du finde en naturlig fyringsrytme.

**Vigtigt! Husk altid at åbne både fyringsventil og lågen når der lægges nyt træ i et varmt brændkammer. Lad flammerne få godt fat før lufttilførslen reduceres.**

**Ved dårligt træk i skorstenen og lukkede luftventiler kan gasserne fra træet antændes med et smæld. Dette kan medføre skader på produktet og omgivelserne.**

## 6. Vedligeholdelse

### Rengøring og eftersyn

Ildstedet bør efterses grundigt og rengøres mindst én gang i løbet af fyringssæsonen (gerne i forbindelse med fejning af skorsten og skorstensrør). Kontroller, at alle samlinger er tætte, og at pakningerne ligger rigtigt. Slidte eller deformerede pakninger bør udskiftes. Husk, at ildstedet skal være kold, før du inspicerer det.

### Aske

Asken bør tømmes med jævne mellemrum. Vær opmærksom på, at asken kan indeholde gløder, selv et døgn efter ilden er gået ud. Brug en beholder af ikke brændbart materiale til at fjerne asken. Det anbefales imidlertid at lade et lag aske ligge i bunden, da dette bidrager til at isolere brændkammeret. NB! Vær forsigtig med isolationspladerne ved tømning af aske, især ved brug af askeskovl.

### Thermotte™ (isolationsplader)

De varmeisolerende plader (Thermotte - FIG 2) er klassificeret som sliddele, som skal udskiftes efter nogle år. Hvor hurtigt pladerne slides, afhænger af den individuelle brug af produktet. Nordpeis tilbyder en etårig garanti på disse dele. Derefter er det muligt at købe nye plader.

Skulle der være behov for at erstatte eller bytte enkelte plader ud, kontakt da din forhandler. Ved afmontering, løft røgvenderpladen (A) for at fjerne sidepladerne og tag ud de resterende dele

- A. Røgvenderplade
- B. Højre sideplade
- C. Venstre sideplade
- D. Askerist
- E. Askeskuffe
- F. Bundplade 2 deler

*Bemærk: Brug af for lange brændestykker vil medføre ekstra belastning, hvilket kan knække pladerne, hvis brændet ligger i spænd mellem sidepladerne.*

### Låge og glas

Hvis ruden er snavset, kan det være nødvendigt at polere/rende glasset. Brug glasrens, som er beregnet til dette, og undgå at spilde glasrens på lakerede flader. Det bedste tip til rengøring af glasset er at benytte en fugtig klud eller køkkenrulle og tage lidt aske på fra brændkammeret. Gnid asken rundt på glasset, og afslut med ren og fugtig køkkenrulle.

NB! Rengør kun glasset, når det er kold.

Kontroller regelmæssigt at overgangen mellem glasset og døren er helt tæt.

Med jævne mellemrum kan det være nødvendigt at skifte pakningerne på lågen, for at sikre at ildstedet fortsat er tæt og fungerer optimalt. Disse kan købes i sæt inklusiv keramisk lim.

**PEJSEGLAS  
KAN IKKE  
GENBRUGES!**

**Pejseglass skal smides i  
restaffald sammen med  
keramik og porcelæn**



### Genbrug af glas

Ildfast glas kan ikke genbruges. Alt gammelt pejseglass eller andet ubrugeligt ildfast glas skal smides i restaffald. Ildfast glas har højere smeltetemperatur og kan derfor ikke genbruges sammen med brugt emballageglas. Blandes det med emballageglas ødelægges råvaren og genbrug kan i værste fald stoppe. Når du sørger for at ildfast glas ikke havner på genbrugspladsen er det en hjælp som er et vigtigt bidrag til et bedre miljø.

### Genbrug af emballage

Emballagen som følger produktet skal genbruges efter det gældende lands forskrifter.

## 7. Garanti

**For detaljeret beskrivelse af de gældende garantibetingelser se det vedlagte garantikort eller besøg vores hjemmeside [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)**

CE-mærkningen er placeret under ovnen.

## 8. Fyringstip

Den bedste måde at tænde op på er ved brug af optændingsbrikett og kløvet brænde. Aviser giver meget aske, og trykssvære er ikke godt for miljøet. Reklamer, tidsskrifter og mælkekartoner og lignende er uegnede til optænding i pejse. Det er vigtigt med god lufttilførsel ved optænding. Når skorstenen bliver varm øges trækket og døren kan lukkes.

**Advarsel: Brug ALDRIG optændingsvæsker såsom benzin, petroleum, sprit og lignende til optænding. Du kan skade både dig selv og produktet.**

Brug altid rent og tørt brænde med et maksimalt fuktinnhold på 20%. Fugtigt brænde kræver meget luft til forbrændingen, da der skal bruges ekstra energi/varme til at tørre det fugtige træ. Varmafgivelsen er derfor minimal. Samtidig fører det til soddannelse i skorstenen med fare for glanssod og skorstensbrand.

### Opbevaring af træ

For at sikre sig at træet er tørt, bør det fældes om og lagres om sommeren under tag på et sted med god udluftning. Brændet må aldrig dækkes af en presenning som ligger mod jorden, da presenningen vil fungere som et tæt låg og derved forhindre træet i at tørre. Opbevar altid en mindre mængde træ indendørs i nogle dage før brug, så fugten i overfladen på træet kan fordampe.

### Fyring

Det er bedst at fyre jævnlige med en lille mængde brænde. Hvis der lægges for mange brændestykker på et glødelag, vil den tilførte luft ikke være tilstrækkelig til at opnå den nødvendige temperatur. Ved lav temperatur vil gasserne forsvinde uforbrændt ud gennem skorstenen.

For lidt luft kan medføre at glasser soder til. Derfor er det vigtigt at tilføre luft til ilden lige efter brændet er lagt på, således at der er flammer i brændkammeret, og gasserne dermed forbrændes. Åben optændingsventilen eller sæt døren lidt på klem indtil flammerne får godt fat.

Mærk at for stor lufttilførsel til forbrændingen giver en ukontrollerbar flamme, som meget hurtigt vil opvarme hele pejseindsatsen til en ekstremt høj temperatur (gælder ved fyring med lukket, eller næsten lukket låge). Fyld aldrig pejsen helt op med brænde.

### Valg af brænde

Alle typer træ, som birk, bøg, eg, elm og ask kan bruges som brændsel i indsatsen. Træsarter har forskellige hårdhedsgrader – jo højere hårdhedsgrad træet har, desto højere er energiværdien. Bøg, eg og birk har den højeste hårdhedsgrad.

**Advarsel: Brug ALDRIG imprægneret træ, malet træ, plastlaminat, krydsfiner, spånplader, affald, mælkekartoner, tryksager eller lignende. Ved brug af disse materialer bortfalder garantien, da de kan indeholde giftige, ætsende og farlige dampe, når de forbrændes.**

Fælles for disse materialer er at de under forbrænding kan danne saltsyre og tungmetaller som er skadelige for miljøet, dig selv og ildstedet. Saltsyren kan også angribe stålet i skorstenen eller murværket i en muret skorsten. Undgå at fyre med bark, spåner eller andet ekstremt fint kløvet træ undtaget ved optænding. Denne form for brændsel giver let en overtænding som kan resultere i en for effekt.

**Advarsel: Pas på, at produktet ikke bliver overophedet – det kan føre til uoprettelig skade på pejsen. Sådanne skader dækkes ikke af garantien.**

## Råd og tips ved problemer med forbrændingen

| Fejl                                                  | Forklaring                                                                                                                                                                           | Udbedring                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Manglende træk</b>                                 | Skorstenen er tilstoppet                                                                                                                                                             | Kontakt skorstensfejer/ovnforhandler for yderligere information, eller rens røgrør og brændkammer                                                                                                                                            |
|                                                       | Røgrøret er tilsodet, eller der er soddannelse på røgvendepladen                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                       | Røgvendepladen kan sidde forkert                                                                                                                                                     | Kontroller installationen af røgvenderpladen - se brugervejledning                                                                                                                                                                           |
| <b>Ildstedet ryger under optænding og drift</b>       | Undertryk i rummet, hvor ildstedet står. For lidt træk, huset er for "tæt"                                                                                                           | Kontrolleres ved at fyre op med åbent vindue i rummet. Hjælper dette, skal der installeres flere/større ventiler                                                                                                                             |
|                                                       | Undertryk i rummet – emhætte og/eller centralt ventilationsanlæg trækker for meget luft ud af rummet                                                                                 | Sluk for/reguler emhætte og/eller anden ventilation. Hjælper dette, skal der installeres flere ventiler i rummet                                                                                                                             |
|                                                       | Røgrør fra to ildsteder er tilsluttet skorsten i samme højde                                                                                                                         | Monteres om. Højdeforskellen mellem røgrør skal være mindst 30 cm.                                                                                                                                                                           |
|                                                       | Røgrøret hælder nedad                                                                                                                                                                | Røgrør skal flyttes, således at der er en stigning fra ildsted til skorsten på min. 10 grader. Evt. montering af røgsuger                                                                                                                    |
|                                                       | Røgrøret stikker for langt ind i skorstenen                                                                                                                                          | Røgrør skal monteres om. Skal afsluttes 5 mm før skorstenens indervæg. Evt. montering af røgsuger                                                                                                                                            |
|                                                       | Fejelem i kælder eller på loftet, som står åben og skaber falsk træk                                                                                                                 | Fejelemme skal altid være lukkede. Utætte eller defekte fejelemme skal udskiftes                                                                                                                                                             |
|                                                       | Spjæld/trækventiler eller låger til ubenyttede ildsteder, som står åbne og skaber falsk træk.                                                                                        | Luk spjæld, låger og trækventiler på ildsteder, som ikke er i brug                                                                                                                                                                           |
|                                                       | Åbent hul i skorstenen eller ildsteder, som er fjernet, og skaber falsk træk                                                                                                         | Hul skal mures til                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                       | Defekt murværk i skorstenen, f.eks. utæthed omkring rørgennemføring og/eller ødelagt skillevæg mellem røgrør, som skaber falsk træk                                                  | Tæt, og puds alle sprækker og utætheder                                                                                                                                                                                                      |
|                                                       | For stort tværsnit i skorsten giver lille eller intet træk                                                                                                                           | Skorstenen skal rehabiliteres, evt. montering af røgsuger                                                                                                                                                                                    |
|                                                       | For lille tværsnit, kan ikke transportere al røggas ud                                                                                                                               | Skift til et mindre ildsted eller byg ny skorsten med større tværsnit. Evt. montering af røgsuger                                                                                                                                            |
| <b>Ildstedet ryger inde, når der er blæsevejr ude</b> | For lav skorsten, som giver dårligt træk                                                                                                                                             | Forøg skorstenshøjden og/eller monter skorstenshætte                                                                                                                                                                                         |
|                                                       | Skorstenen ligger for lavt i forhold til omkringliggende terræn, bygninger, træer el. lign.                                                                                          | Forøg skorstenshøjden og/eller monter skorstenshætte                                                                                                                                                                                         |
| <b>Ildstedet varmer for dårligt</b>                   | Turbulens omkring skorsten pga. for fladt tag                                                                                                                                        | Forøg skorstenshøjden og/eller monter skorstenshætte                                                                                                                                                                                         |
|                                                       | Ildstedet får for meget ilt til forbrændingen pga. lækage i ildstedets underkant eller for stort skorstenstræk. Vanskeligt at regulere forbrændingen, og brændet brænder hurtigt op. | Eventuelle lækager skal tætnes. Skorstenstrækket kan reduceres ved hjælp af en trækbegrænser eller evt. spjæld. Obs! En lækage på kun 5 cm <sup>2</sup> er nok til, at 30 % af den producerede varmeenergi forsvinder "lige op i skorstenen" |
| <b>For stort træk</b>                                 | Røgvendepladen sidder evt. forkert                                                                                                                                                   | Kontroller monteringen af røgvendepladen – se brugervejledning                                                                                                                                                                               |
|                                                       | Hvis du bruger ovntørret træ, kræver dette mindre lufttilførsel end ved normalt brændsel                                                                                             | Skrue ned for lufttilførslen                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                       | Tætningsbåndene ved lågen er slidt op og trykket helt flade                                                                                                                          | Kontroller tætningsbåndene. Hvis disse er slidt op, udskiftes de som beskrevet i brugsvejledningen                                                                                                                                           |
|                                                       | Skorstenen er for stor                                                                                                                                                               | Kontakt fejer/ovnforhandler for yderligere vejledning                                                                                                                                                                                        |
| <b>Glasruden sodes til</b>                            | Træet er for vådt                                                                                                                                                                    | Der bør kun bruges tørt træ med et maksimalt fugtighedsindhold på 20 %                                                                                                                                                                       |
|                                                       | Luftventilen er lukket for meget                                                                                                                                                     | Luftventilen åbnes, så der tilføres mere luft til forbrændingen                                                                                                                                                                              |
| <b>Hvidt glas</b>                                     | Dårlig forbrænding (for lav temperatur i ovnen)                                                                                                                                      | Følg vejledningerne for korrekt fyring som beskrevet                                                                                                                                                                                         |
|                                                       | Forkert fyring (fyring med affaldstræ, malet træ, imprægneret træ, plastlaminat, krydsfiner o. lign.)                                                                                | Sørg for at bruge rent og tørt brændsel                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Røg i stuen, når lågen åbnes</b>                   | Der opstår en trykudjævning i brændkammeret                                                                                                                                          | Luk op for luftventilen ca. 1 minut før lågen åbnes - undgå at åbne lågen hurtigt                                                                                                                                                            |
|                                                       | Lågen åbnes, når der er ild i brændkammeret                                                                                                                                          | Åbne kun døren ved glødning                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Hvid røg</b>                                       | Forbrændingstemperaturen er for lav                                                                                                                                                  | Øg lufttilførslen                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                       | Træet er for fugtigt og indeholder vanddamp                                                                                                                                          | Sørg altid for at bruge rent og tørt brændsel                                                                                                                                                                                                |
| <b>Sort eller gråsort røg</b>                         | Ufuldstændig forbrænding                                                                                                                                                             | Øg lufttilførslen                                                                                                                                                                                                                            |

## VIKTIGA SÄKERHETSVARNINGAR:

1. Följ anvisningarna i denna monteringsanvisning när du ansluter kaminen/eldstaden till skorsten/rökrör. Om du väljer anslutningssätt annat än det som anges i dessa anvisningar måste du ta med i beräkningen den påverkan som värmestrålningen från rökröret har på omgivande material.
2. Läs bruksanvisningen innan användning, och följ alla anvisningar.
3. Konvektionsöppningar får inte reduceras eller på något sätt täppas till. Om de gör det kan följden bli överhettning, vilket i sin tur kan leda till att det börjar brinna i huset eller att produkten skadas allvarligt.
4. Använd endast avsedda produkter för att tända kaminen. **Använd aldrig bensin, diesel eller annan vätska för att tända kaminen. Följden kan bli explosion!**
5. Elda kaminen endast med torkad, kluven ved. Briketter, torv, koks, kol och byggavfall genererar mycket högre temperatur och mer utsläpp än ved. Din produkt är avsedd för eldning med ved (andra bränslen kan skada produkten, skorstenen och omgivande konstruktioner).
6. Sluta omedelbart använda produkten om dess glas eller luckans packning visar tecken på att vara skadade. Använd produkten igen först när skadan är reparerad.

Om du inte följer dessa varningar upphör garantin att gälla och du gör dig skyldig till att utsätta personer och egendom för fara.

**Rekommendation:** Vi rekommenderar (även om det inte krävs enligt reglemente i ditt område) att du låter behörig kamin/eldstads-tekniker utföra installationen. Om du väljer att utföra installationen själv bör du åtminstone låta behörig kamin/eldstads-tekniker genomföra en slutbesiktning av installationen innan kaminen/ eldstaden används.

## INNEHÅLL

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Innan du installerar kaminen</b>      | <b>22</b> |
| Installation och kontroll före användning   | 22        |
| Skorstensdrag                               | 22        |
| Lufttillförsel                              | 22        |
| Krav på eldstadsplan                        | 22        |
| Måttskiss                                   | 22        |
| <b>2. Teknisk information</b>               | <b>22</b> |
| <b>3. Säkerhetsavstånd</b>                  | <b>23</b> |
| <b>4. Montering</b>                         | <b>23</b> |
| Benlösning                                  | 23        |
| Funktionskontroll                           | 23        |
| Rökstos                                     | 23        |
| Montering av rökrör                         | 23        |
| <b>5. Första tändning</b>                   | <b>23</b> |
| <b>6. Underhåll</b>                         | <b>24</b> |
| Rengöring och inspektion                    | 24        |
| Aska                                        | 24        |
| Thermotte™                                  | 24        |
| Dörr och glas                               | 24        |
| <b>7. Garanti</b>                           | <b>25</b> |
| <b>8. Eldningstips</b>                      | <b>25</b> |
| <b>Råd och tips vid förbränningsproblem</b> | <b>26</b> |

## 1. Innan du installerar en ny eldstad

### Installation och kontroll före användning

Rådfråga alltid behörig Skorstensfejaremästare eller Sakkunnig Brand före installation. Du som byggherre är skyldig att göra en bygganmälan till kommunens byggnadsnämnd senast tre veckor innan installationen får utföras. Det rekommenderas att använda kvalificerad sakkunnig vid installation av en ny eldstad. Fastighetsägaren ansvarar själv för att alla säkerhetskrav enligt gällande regler följs. Efter installation skall alltid Skorstensfejaremästare eller Sakkunnig Brand besiktiga installationen innan du får börja elda. Detta gäller oavsett om du installerat kaminen till en befintlig eller ny skorsten. Fastighetsägaren ansvarar för att detta blir gjort. Kvalificerade kontrollanter är Skorstenfejarmästare eller certifierad Sakkunnig Brand. Kontrollen bör också dokumenteras skriftligt. Den lokala sotarmyndigheten ska informeras, om installationen leder till att sotningsbehovet förändras.

### Skorstensdrag

Jämfört med äldre eldstäder ställer dagens moderna eldstäder betydligt större krav på skorstenen. Om skorstenen inte har rätt mått eller är i gott skick spelar det ingen roll hur bra eldstaden är. Dragkraften beror huvudsakligen på rökgasens temperatur, utomhustemperatur, lufttillförsel samt skorstenens längd och invändig diameter. Rekommenderad skorstenslängd är minst 4 meter ovanför rökinföringen, med en diameter på 150-200 mm. Skorstenens diameter skall aldrig vara mindre än ingångshålet till skorstenen/rökröret. Vid nominell effekt ska det vara ett undertryck på mellan 14 och 25 Pa.

Draget ökar när:

- skorstenen blir varmare än utomhusluften
- Skorstenens aktiva längd över eldstaden ökas
- Lufttillförseln till förbränningen är god

Om skorstenen är överdimensionerad i förhållande till eldstaden kan det också bli svårt att få bra drag, eftersom skorstenen inte värms upp tillräckligt. I sådana fall kanske du vill kontakta sakkunnig personal för utvärdering av möjliga åtgärder. För kraftigt drag kan begränsas med en dragbegränsare. Eldstaden är typ testad och måste anslutas till skorstenar som är utformade för rökgastemperatur som anges i Reklamation. Om det behövs, samråda i förväg med en sotare.

### Lufttillförsel

Set för uteluftstillförsel kan köpas som tillbehör och vill försäkra att luft tillförseln blir mindre påverkad av ventilationsinstallationer, köksfläktar och andra förhållanden som kan skapa undertryck i rummet. Vi rekommenderar starkt att tillförseln av förbränningsluft utifrån projekteras och säkerställs i alla nybyggnader. Vi rekommenderar även set för uteluftstillförsel för äldre hus. Otillräcklig tillförsel av luft utifrån leder till undertryck i rummet där kaminen placeras. Detta ger

dålig förbränning, som i sin tur kan leda till problem som att glas och skorsten sotas ned eller att veden brinner sämre.

### Krav på eldstadsplan

Det krävs 30 cm eldstadsplan framför kaminen om golvet är av brännbart material.

### Måttskiss

Målteckningen anger ungefärlig centrumhöjd för hålet för rökröret. Lutande golv och väggar kan påverka måtten. Placera ugnen för att hitta rätt höjd och läge i förhållande till ingångshålet i skorstenen

*För din egen säkerhet, följ monteringsanvisningarna.*

*Alla säkerhetsavstånd är minimiavstånd. Installation av eldstäder ska dessutom utföras i enlighet med varje enskilt lands lagar och föreskrifter. Nordpeis AS är inte ansvarigt om eldstaden monterats fel.*

*Vi reserverar oss för tryckfel och ändringar. På vår hemsida, [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com), finns senast uppdaterade version och ytterligare information om brandmurar, skorstensanslutning etc.*

## 2. Teknisk information

Nordpeis kaminer har sekundärförbränning och är renbrännande. Vid sekundärförbränning sker förbränningen i två steg: Först brinner veden, sedan antänds rökgaserna av den förvärmade luften. Det gör att du behöver mindre vedmängd för att uppnå samma värmeeffekt, och att eldstaden ger minimalt utsläpp av sotpartiklar och oförbrända gaser (t.ex. CO). Elda endast med ren och torr ved. Trä räknas som förnybar resurs/biobränsle.

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Material:</b>                   | Gjutjärn                              |
| <b>Ytbehandling dörr/dörram:</b>   | Värmetålig lack                       |
| <b>Bränsle:</b>                    | Ved, 30 cm                            |
| <b>Effekt:</b>                     | 5 kW nominell                         |
| <b>Energieffektivitet:</b>         | 81,2%                                 |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>   | 0,07                                  |
| <b>Dragsystem:</b>                 | Eldningsventil                        |
| <b>Forbränningssystem:</b>         | Sekundärförbränning (ren förbränning) |
| <b>Uppvärmningsyta:</b>            | 45-120 m <sup>2</sup>                 |
| <b>Rökuttag:</b>                   | Topp- och bakuttag                    |
| <b>Rökrör:</b>                     | Innvändig Ø150 mm                     |
| <b>Vikt utan ben:</b>              | 119 kg                                |
| <b>Temperatur rökgas:</b>          | 306 °C                                |
| <b>Luftbehov (m<sup>3</sup>/h)</b> | 11                                    |
| <b>Nom. vedmängd</b>               | 1,3kg                                 |
| <b>Påfyllningsintervall</b>        | 50 min                                |
| <b>Öppning av luftventil</b>       | 100%                                  |
| <b>Driftsform</b>                  | Intermittent*                         |

\* Intermittent förbränning avser här normal användning av en eldstad, dvs att det läggs in ny ved när den förra har brunnit ner till glöd.

### 3. Säkerhetsavstånd

#### Brandmur

Säkerställ att angivna säkerhetsavstånd inte underskrids. (FIG 1)

Längder på brandmurar som visas i FIG 1, är minimikraven om eldstaden är placerad så som visas på ritningen.

Vid toppmontering till stålskorsten, se tillverkarens monteringsanvisning. Följ de säkerhetsavstånd som krävs vid montering av stålskorsten.

### 4. Montering

Följande verktyg behövs:

- 13 mm blocknyckel (Classic och One)
- 10 mm blocknyckel (Classic, Stone och One)
- 6 mm umbraco nyckel (Stone)
- 5 mm umbraco nyckel (Classic)
- 3 mm umbraco nyckel (Classic)

#### Benlösning

Använd pallen kaminen levereras på, samt pappen runt, som underlag när kaminen läggs ner. Thermotten (FIG 2) kan tas bort för att göra kaminen lättare. Om Thermotten inte avlägsnas måste transportisoleringen vara på plats innan kaminen läggs ner, så att Thermotte plattorna inte trillar ner och bryts. **Kaminen måste lyftas upp från liggande ställning. Inte tippa! Det kan skada benen.**

#### Smarty Classic

Ta ut Thermotten innan benen monteras

**FIG 3:** Ta bort Umbraco skruven

**FIG 4:** Montera ben med medföljande skruvar

**FIG 5:** Montera skruvar under varje ben så att kaminen är vågrät

#### Smarty Stone ben

**FIG 6:** Montera ben med medföljande skruvar

**FIG 7:** Används kilar av passande material så att kaminen är vågrät

#### Smarty One ben

**FIG 8:** Lossna skruvarna i botten av sockeln för att göra det enklare att placera kolonnen

**FIG 9:** Sockeln fästs till kaminen med fyra skruvar

**FIG 10:** Montera skruvar under i varje hörn så att kaminen är vågrät

**FIG 11:** Alternativa höjder för rökuttag

**FIG 12 A:** Special stös för montering av 80 mm utelufts-tillförsel. Inkluderat med uteluft set.

**FIG 12 B:** Locket används när uteluft hämtas i golvet under botten plattan

**FIG 12 C:** Gallret används när uteluftsstillförsel inte monteras

#### Funktionskontroll

När kaminen är uppställd, kontrollera att funktionerna fungerar lätt och verkar tillfredställande.

| Dörr            |        |
|-----------------|--------|
| Handtaget neråt | Stängd |
| Handtaget uppåt | Öppet  |

| Eldningsventil (FIG 13) |        |
|-------------------------|--------|
| Fram                    | Öppen  |
| Bak                     | Stängd |

#### Rökstos

Smarty levereras standar med bakmonterad rökstos.

För att ändra till toppmontering stös:

**FIG 14:** Skruva av topplocket och rökavkylaren

**FIG 15:** Skruva av rökstosen bak

**FIG 16:** Skruva fast tätningens locket bak

**FIG 17:** Skruva fast rökstosen och rökavkylaren på toppen

#### Montering av rökrör

Observera vid montering av rökrör med diameter

150mm att det ska placeras i rökklockans stös

Använd pannkitt i skarvarna. *För rökinföring etc. – följ anvisningarna från skorstensleverantören.*

#### Uteluft

**FIG 18-21:** Möjligt att montera uteluftsstillförsel

#### Borttagning av självstängningsmekanismen FIG 22

Öppna dörren och lossa försiktigt de små insexskruvarna med en 3 mm insexnyckel

### 5. Första tändning

När kaminen är på plats och du kontrollerat att alla föreskrifter följs kan du tända i kaminen.

Undvik kraftiga stötar när du lägger in ved i brännkammaren så isolationsplattorna inte skadas. Var uppmärksam på att fukt i isolationsplattorna kan ge en trög förbränning under de första eldningarna med kaminen. Detta problem försvinner när fukten avdunstat. Elda eventuellt med dörren på glänt de 2-3 första gångerna.

**Vi rekommenderar också att du vädrar ordentligt första gången du eldar i kaminen, eftersom lacken på kaminen kommer att avge rök och lukt.** Denna rök och lukt är inte farlig, och kommer att försvinna.

#### Ineldning

Lägg in torr småved, tänd upp och låt det börja brinna ordentligt i veden innan du stänger dörren. Öppna eldningsventilen innan du stänger kamindörren (FIG 13). Extra ineldnings luft uppnås genom att dörren står

lite på glänt. När flammorna är stabila och skorstenen blivit varm, stängs dörren och lufttillförseln justeras med eldningsventilen. När ett glödande kollager bildats och flammorna dött ut så kan du lägga in ny ved.

När du lägger in ny ved måste du tänka på att dra fram glöden, så att den nya veden kan tändas framifrån. Dörren skall stå på glänt varje gång du lagt in mer ved, tills elden tar sig ordentligt. Det ska brinna med friska, livliga lågor. Mycket låg förbränningsseffekt och försök till snåleldning är skadligt, ger mer föroreningar och ökar risken för soteld. Elda aldrig så att kaminen eller rören blir rödglödga. Stäng eldningsventilen om detta inträffar. Det krävs lite erfarenhet för att reglera luftventilen. När du har använt kaminen ett tag kommer du att hitta en naturlig rytm.

**VIKTIGT! Öppna alltid eldningsventilen och dörren när du lägger in mer ved i varm brännkammare. Vänta tills veden börjar brinna ordentligt innan du minskar draget.**

**Om det är lågt tryck i skorstenen och ventilerna är stängda kan det resultera i en hastig gasantändning som riskerar att orsaka skada på kaminen eller omgivningen.**

## 6. Underhåll

### Rengöring och inspektion

Kaminen bör inspekteras och rengöras grundligt minst en gång per eldningssäsong, gärna i samband med att skorstenen och rören sotas. Kontrollera att alla anslutningar är täta och att packningar sitter korrekt. Packningar som är slitna eller deformerade ska bytas. Tänk på att kaminen ska vara kall när du inspekterar den.

### Aska

Askan bör tömmas med jämna mellanrum. Tänk på att askan kan innehålla glöd, även om det är flera dygn sedan elden slocknade. Använd en eldsäker behållare till askan. Vi rekommenderar att du låter ett lager aska ligga i botten, det hjälper till att isolera brännkammaren. OBS! Var försiktig med isolationsplattorna när du tömmer aska, särskilt om du använder askspade.

### Thermotte™(isoleringsplattor)

Isoleringsplattorna (Thermotte - FIG 2) räknas som slitdelar, vilka behöver bytas efter några år. Hur lång livslängd de har varierar beroende på hur frekvent du använder din produkt.

Nordpeis lämnar 1 års garanti för dessa delar. Därefter kan ersättningsdelar köpas.

Om plattorna behöver bytas ut, ta kontakt med din återförsäljare. Vid eventuell demontering, lyft rökvändarplattan (A) för att ta bort sidoplattorna och därefter resterande delar.

- A. Rökvändarplatta
- B. Sidoplatta höger
- C. Sidoplatta vänster
- D. Rostertallrik
- E. Asklåda
- F. Bottenplattor 2 delar

*Observera: Eldning med för lång ved orsakar extra belastning som kan leda till att plattorna knäcks, eftersom veden ligger spänd mellan sidoplattorna.*

### Dörr och glas

Om glasrutan är sotig, kan det vara nödvändigt att putsa/rengöra glasets. Använd glasputs som är tillämpat åt detta (OBS! var försiktig, glasputs kan skada lacken på dörrkarmen). Används andra rengöringsmedel kan detta skada glasets. Det bästa sättet att rengöra är att använda en fuktig trasa eller kökspapper och ta på lite sot från brännkammaren. Gnid askan på glasets och avsluta med att torka med ett rent och fuktigt kökspapper. OBS! Glasets får bara göras rent när glasets är kall.

Kontrollera regelmässigt att övergången mellan glasets och dörren är helt tät.

Med jämna mellanrum kan det vara nödvändigt att byta ut tätningslisterna på dörren för att försäkra att kaminen förblir tät och fungerar optimalt. Tätningar köps som set (keramiskt lim medföljer).

## ELDSTADSGLAS KAN INTE ÅTERVINNAS

Eldstadsglas ska  
kastas som restavfall  
tillsammans med  
keramik och porslin



### Återvinning av glas

Eldfast glas inte kan återvinnas. Alt gammalt glas, bräckage eller annat oanvändbart eldfast glas, måste kastas som restavfall. Eldfast glas har högre smälttemperatur, och kan därför inte återvinnas tillsammans med använda glas förpackningar. Skulle detta blandas med vanligt glas, skadads råvaran och återvinning av glas kan i värsta fall upphöra. När du ser till att eldfast glas inte hamnar tillsammans med återvinningen av glas, är det ett viktigt bidrag till miljön.

### Återvinning av förpackningar

Förpackningen som medföljer produkten skall återvinnas efter gällande nationella bestämmelser.

## 7. Garanti

För detaljerad beskrivning av våra garanti regler, se bifogat garantikort eller besök vår hemsida [www.nordpeis.se](http://www.nordpeis.se)

CE-märkningen finns under kamminen.

## 8. Eldningstips

Det bästa sättet att tända upp i en eldstad är att använda tändbriketter och finkluven ved. Tidningar ger mycket aska och trycksvärtan är inte bra för miljön. Reklam, tidskrifter, mjölkkartonger och liknande är inte lämpliga att använda vid upptändning. Det är viktigt med god lufttillförsel vid upptändningen. När skorstenen blir varm så ökas trycket och dörren/upptändningsventilen kan stängas.

**Varning! Använd ALDRIG tändvätska som bensen, paraffin, rödsprit eller liknande för att tända. Du kan skada dig själv och produkten.**

Använd alltid ren och torr ved med en maximal fukthalt på 20%. Fuktig ved förbrukar mycket luft vid förbränningen, eftersom det går åt extra energi/värme för att torka den fuktiga veden. Detta ger mindre värmeavgivning till omgivningen samtidigt som det leder till sotbildning på glaset och i skorstenen, med risk för blanksot och soteld.

### Förvaring av ved

För att säkerställa att veden är torr, bör trädet fällas på vintern och lagras under sommaren under tak på en plats med bra utluftning. Vedstacken bör aldrig täckas av en presenning som ligger på marken, eftersom presenningen kommer att fungera som ett tätningslock vilket kommer förhindra veden från att torka. Ha alltid en liten mängd ved inomhus i några dagar före användning, så att fukt i vedens yta kan avdunsta.

### Eldning

Det bästa är att elda jämnt med en liten mängd ved. Om du lägger på för mycket ved på en glödbädd räcker inte den tillförda luften för att uppnå nödvändig temperatur. Vid för låg temperatur så försvinner gaserna oförbrända ut ur skorstenen.

För lite luft kan också medföra sotiga glas. Tillför därför luft till elden precis efter bränsle läggs på, så att det finns lågor i förbränningskammaren och gaserna förbränns. Öppna tändventilen/eldningsventilen eller lämna dörren lite på glänt tills elden har tagit sig ordentligt.

Notera att för stor lufttillförsel till förbränningen ger en okontrollerbar låga, som snabbt värmer upp hela eldstaden till en extremt hög temperatur (gäller vid eldning med stängd eller nästan stängd dörr). Fyll

därför aldrig förbränningskammaren helt med ved.

### Val av bränsle

Alla typer av trä som björk, bok, ek, alm, ask och fruktträd kan användas som bränsle i insatsen. Träslag har olika grader av hårdhet - ju högre hårdhetsgrad veden har, desto högre energivärde. Bok, ek och björk har den högsta hårdhetsgraden.

OBS! Vi rekommenderar inte användning av briketter/kompaktved i våra förbränningskammare, eftersom dessa produkter kan utveckla avsevärt högre temperatur än förbränningskammaren tål. Briketter/kompaktved används på egen risk och kan orsaka att garantin bortfaller.

**Varning! Elda ALDRIG med impregnerat trä, målat trä, plastlaminat, kryssfaner, spånplattor, avfall, mjölkkartonger, trycksaker eller liknande. Vid användning av dessa material upphör garantin att gälla eftersom de kan avge dioxin gaser som skadar eldstaden när de förbränns..**

Gemensamt för dessa material är att vid förbränning kan det bildas saltsyra och tungmetaller som är skadliga för miljön, dig och din eldstad. Saltsyra kan också angripa stålet i skorstenen eller murverket i en murad skorsten. Undvik också eldning av bark, sågspån eller annan mycket findelad ved förutom vid upptändning. Denna form av bränsle får lätt övertändning vilket kan resultera i en för hög effekt.

**Varning: Se till att produkten inte blir överhettad - det kan orsaka oreparerbara skador på eldstaden. Sådana skador täcks inte av garantin.**

Källa: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" av Edvard Karlsvik SINTEF Energiforskning AS och Heikki Oravainen

## Råd och tips vid förbränningsproblem

| Fel                                                     | Förklaring                                                                                                                                                                     | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dåligt drag</b>                                      | Skorstenen igensatt.                                                                                                                                                           | Kontakta sotare/kaminåterförsäljaren för mer information, eller rengör rökrör och brännkammare.                                                                                                                                    |
|                                                         | Rökröret är igensatt, eller sotansamling på vändarplattorna.                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                         | Rökvändarplattan kan vara felplacerad.                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Eldstaden ryker under upptändning och användning</b> | Undertryck i rummet som eldstaden står i; för dåligt drag, huset är för tätt.                                                                                                  | Kontrollera genom att tända med ett öppet fönster i rummet. Om detta hjälper måste du installera fler/större ventiler.                                                                                                             |
|                                                         | Undertryck i rummet – köksfläkten och/eller central ventilationsanläggning drar ut för mycket luft ur rummet.                                                                  | Slå av/justera köksfläkten och/eller annan ventilation. Hjälper detta måste du sätta in fler ventiler i rummet.                                                                                                                    |
|                                                         | Rökrör från två eldstäder är anslutna till skorstenen i samma höjd.                                                                                                            | Gör om monteringen. Det måste vara en höjdskillnad på minst 30 cm mellan rökrören.                                                                                                                                                 |
|                                                         | Rökröret lutar nedåt.                                                                                                                                                          | Flytta rökröret så att det får en stigande lutning på minst 10 grader från eldstaden till skorstenen. Montera ev. röksug.                                                                                                          |
|                                                         | Rökröret sticker in för långt i skorstenen.                                                                                                                                    | Montera om rökröret. Det ska sluta 5 mm före skorstenens innervägg. Montera ev. röksug.                                                                                                                                            |
|                                                         | Sotlucka i källare eller på vind står öppen och skapar falskdrag.                                                                                                              | Sotluckor ska alltid vara stängda. Otäta eller trasiga sotluckor måste bytas.                                                                                                                                                      |
|                                                         | Spjäll/dragventiler eller eldstadsdörrar som inte används står öppna och skapar falskdrag.                                                                                     | Stäng spjäll, luckor och dragventiler på eldstäder som inte används.                                                                                                                                                               |
|                                                         | Öppet hål i skorstenen eller borttagna eldstäder skapar falskdrag.                                                                                                             | Hålet måste muras igen.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Defekt murverk i skorstenen, t.ex. otäthet runt rör genomföring och/eller förstörd skiljevägg i skorstenen skapar falskdrag.                                                   | Täta och putsa alla sprickor och otätheter.                                                                                                                                                                                        |
|                                                         | För stort tvärsnitt i skorstenen ger dåligt eller inget drag.                                                                                                                  | Skorstenen måste korrigeras, montera ev. röksug.                                                                                                                                                                                   |
|                                                         | För litet tvärsnitt, all rökgas kan inte transporteras ut.                                                                                                                     | Byt till en mindre eldstad eller bygg ny skorsten med större tvärsnitt. Montera ev. röksug.                                                                                                                                        |
|                                                         | För kort skorsten ger dåligt drag.                                                                                                                                             | Förläng skorstenen.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                         |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Eldstaden ryker in när det blåser ute</b>            | Skorstenen ligger för lågt i förhållande till omkringliggande terräng, byggnader, träd eller liknande.                                                                         | Förläng skorstenen. Montera ev. skorstenshatt eller röksug.                                                                                                                                                                        |
|                                                         | Turbulens runt skorstenen pga. att taket är för plant.                                                                                                                         | Förläng skorstenen och/eller montera skorstenshatt.                                                                                                                                                                                |
| <b>Eldstaden värmer för dåligt</b>                      | Eldstaden får för mycket syre till förbränningen pga. läckage i underkanten av eldstaden eller för stort skorstensdrag; svårt att reglera förbränning, veden brinner upp fort. | Täta eventuella läckor. Skorstensdraget kan reduceras med hjälp av tryckbegränsare eller spjäll. OBS! Ett läckage på bara 5 cm <sup>2</sup> räcker för att 30 % av den producerade varmluften ska försvinna rätt upp i skorstenen. |
| <b>För kraftigt drag</b>                                | Rökvändarplattan kan vara felplacerad.                                                                                                                                         | Kontrollera monteringen av rökvändarplattan, se bruksanvisningen.                                                                                                                                                                  |
|                                                         | Om du använder ugnstorr ved krävs mindre lufttillförsel än för normalt bränsle.                                                                                                | Minska lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Tätningarna vid kamindörren är nedslitna och platta.                                                                                                                           | Kontrollera tätningarna. Om de är nedslitna måste du byta dem, se bruksanvisningen.                                                                                                                                                |
|                                                         | Skorstensröret är för stort.                                                                                                                                                   | Kontakta sotaren/kaminåterförsäljaren för mer information.                                                                                                                                                                         |
| <b>Glasrutan sotar igen</b>                             | Veden är fuktig.                                                                                                                                                               | Du bör bara använda torr ved med en maximal fuktighet på 20 %.                                                                                                                                                                     |
|                                                         | Luftventilen är för stängd.                                                                                                                                                    | Öppna luftventilen för att tillföra mer luft till förbränningen.                                                                                                                                                                   |
| <b>Vitt glas</b>                                        | Dålig förbränning (för låg temperatur i kaminen).                                                                                                                              | Följ anvisningarna i den här handboken för att elda rätt.                                                                                                                                                                          |
|                                                         | Felaktig eldning (eldning med avfallsved, målat trä, impregnerat trä, plastlaminat, kryssfaner osv).                                                                           | Använd rent och torrt bränsle.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Det ryker ut i rummet när kamindörren öppnas</b>     | Det uppstår en tryckutjämning i brännkammaren.                                                                                                                                 | Öppna luftventilen cirka 1 minut innan du öppnar kamindörren. Öppna inte kamindörren för snabbt.                                                                                                                                   |
|                                                         | Kamindörren öppnas när det brinner i brännkammaren.                                                                                                                            | Öppna bara kamindörren när det glöder.                                                                                                                                                                                             |
| <b>Vit rök</b>                                          | För låg förbränningstemperatur.                                                                                                                                                | Öka lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | Veden är för fuktig och innehåller vattenånga.                                                                                                                                 | Använd rent och torrt bränsle.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Svart eller gråsvart rök</b>                         | Ofullständig förbränning.                                                                                                                                                      | Öka lufttillförseln.                                                                                                                                                                                                               |

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTOIMENPITEITÄ

1. Noudata asennusohjetta, kun yhdistät tulisijan savupiippuun tai hormiin. Jos yhdistäminen tehdään ohjeesta poikkeavalla tavalla, ota huomioon lämmön säteily hormista ympäröiviin rakenteisiin.
2. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja noudata ohjeita.
3. Kiinteitä tai määriteltäviä kiertoilma-aukkoja ei saa koskaan pienentää tai peittää edes osittain. Se voi johtaa ylikuumenemiseen, mikä voi aiheuttaa tulipaloriskin tai vaurioittaa tuotetta.
4. Käytä vain takan sytyttämiseen tarkoitettuja sytykkeitä. **Älä koskaan käytä bensiiniä, dieseliä tai muita nesteitä tulen sytyttämiseen. Ne voivat aiheuttaa räjähdyksen!**
5. Älä koskaan polta mitään muuta kuin kuivaa, käsittelemätöntä, pilkottua puuta. Pelletit, turve, koksi, hiili ja rakennusmateriaalijäte tuottavat paljon enemmän lämpöä ja päästöjä kuin puu. Koska tuote on suunniteltu vain käsittelemätöntä puuta varten, muut poltettavat materiaalit saattavat vahingoittaa tulisijaa, hormia tai ympäröiviä rakenteita.
6. Jos lasi tai oven tiivisteet vaurioituvat, tuotetta ei saa käyttää ennen kuin vaurio on korjattu.

Jos näitä varotoimenpiteitä ei noudateta, takuu ei ole voimassa ja ihmiset ja omaisuus voivat altistua vaaralle.

**Neuvo:** on järkevää antaa pätevän asentajan hoitaa tulisijan asennus tai ainakin tarkistaa asennus ennen käyttöönottoa, vaikka sitä ei alueellasi vaadittaisikaan.

## SISÄLLYSLUETTELO

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Ennen kuin asennat uuden tulisijan</b> | <b>28</b> |
| Asennus ja tarkastus ennen käyttöä           | 28        |
| Savupiipun veto                              | 28        |
| Ilman saanti                                 | 28        |
| Eduslaatalle asetetut vaatimukset            | 28        |
| Mittapiirros                                 | 28        |
| <b>2. Tekniset tietoja</b>                   | <b>28</b> |
| <b>3. Suojaetäisyys</b>                      | <b>29</b> |
| <b>4. Asennus</b>                            | <b>29</b> |
| Jalkaratkaisu                                | 29        |
| Toiminnan tarkastus                          | 29        |
| Liitinputki                                  | 29        |
| Savuputken asentaminen                       | 29        |
| <b>5. Ensimmäinen sytyttäminen</b>           | <b>29</b> |
| <b>6. Huolto</b>                             | <b>30</b> |
| Puhdistus ja tarkastus                       | 30        |
| Tuhka                                        | 30        |
| Thermotte™-levyt                             | 30        |
| Luukku ja lasi                               | 30        |
| <b>7. Takuu</b>                              | <b>31</b> |
| <b>8. Lämmitysvinkkejä</b>                   | <b>31</b> |
| <b>Vinkkejä ja ohjeita</b>                   | <b>32</b> |

## 1. Ennen kuin asennat uuden tulisijan

### Asennus ja tarkastus ennen käyttöä

Tulisijan ja savupiipun asentamisesta on jätettävä rakennusilmoitus paikalliselle rakennusviranomaiselle. Kysy rakennusilmoitukseen liittyviä ohjeita ja neuvoja kuntasi rakennusviranomaiselta. Kiinteistönomistaja vastaa siitä, että noudatetaan kaikkia määräysten mukaisia turvallisuusvaatimuksia. Asennuksen jälkeen nuohoojan tai muun pätevän ammattihenkilön on tarkastettava asennus ennen lämmityksen käyttöönottoa. Näin on tehtävä, olitpa asentanut takan olemassa olevaan tai uuteen savupiippuun. Kiinteistönomistaja vastaa siitä, että tämä tehdään. Päteviä tarkastajia ovat esim. nuohooja, muurarimestari, tulisijojen jälleenmyyjä tai muu tehtävän vaatiman pätevyyden omaava henkilö. Tarkastus pitää dokumentoida kirjallisesti. Nuohoojalle on ilmoitettava, jos asennus muuttaa kiinteistön nuohoustarvetta.

### Savupiipun veto

Vanhempiin tulisijoihin verrattuna asettavat nykyiset puhtaasti palavat tulisijat huomattavasti suurempia vaatimuksia savupiipulle. Paraskin tulisija toimii huonosti, jos savupiippu ei ole oikein mitoitettu ja hyvässä kunnossa. Veto riippuu pääasiassa savukaasujen lämpötilasta, ulkolämpötilasta, ilman saannista sekä savupiipun korkeudesta ja sisämitasta. Suositeltu savupiipun korkeus on vähintään 4 m tulisijan liittymiskohdasta mitattuna ja halkaisija 150 – 200 mm. Savupiipun halkaisija ei koskaan saa olla pienempi kuin liittynän halkaisija. Nimellisteho edellyttää 12 – 25 Pascalin alipainetta, ks. EU-määräys.

Veto paranee, kun

- savupiippu tulee lämpimämmäksi kuin ulkoilma
- savupiipun pituus kasvaa
- ilman saanti palotilaan on hyvä

Jos savupiippu on ylimitoitettu suhteessa tulisijaan, voi olla vaikeaa saavuttaa hyvää vetoa, koska savupiippu ei lämpene riittävästi. Sellaisissa tapauksissa kannattaa ottaa yhteyttä ammattimieheen mahdollisten toimenpiteiden arvioimiseksi. Liian voimakkaan vedon voi korjata rajoittimella. Tulisija on tyyppitestattu ja sen saa kytkeä savupiippuihin, jotka on mitoitettu EC-määräyksessä ilmoitetuille savukaasujen lämpötiloille. Ota tarvittaessa etukäteen yhteyttä nuohoojaan.

### Ilman saanti

Palamisilmasarja tulisijan kytkemiseksi ulkoilmaan on saatavissa lisävarusteena ja se varmistaa, että ilman saanti tulisijaan tulee vähemmän riippuvaksi ilmanvaihtolaitteista, liesituulettimista ja muista olosuhteista, jotka voivat aiheuttaa alipainetta huoneeseen. Kaikissa uudisrakennuksissa suositamme vahvasti, että suora ilmansaanti ulkoa suunnitellaan ja toteutetaan. Myös vanhemmissa taloissa suositetaan palamisilmasarjan käyttöä. Riittämätön ilmansaanti ulkoa voi aiheuttaa alipainetta

huoneessa, jossa tulisija on – ja sen myötä huonoa palamista, puiden huonompaa hyödyntämistä ja savupiipun nokeentumista.

### Eduslaatalle asetetut vaatimukset

Jos lattia on tulenarkaa materiaalia, takan edessä on oltava 40 cm:n eduslaatta.

### Mittapiirros

Mittapiirros näyttää savuputken reiän likimääräisen keskikorkeuden. Myös kaltevat lattiat ja seinät voivat vaikuttaa mittaan. Aseta takka paikalleen, jotta löydät oikean korkeuden ja sijainnin savupiipun reiän suhteen

*Noudata asennus- ja käyttöohjeita oman turvallisuutesi vuoksi. Kaikki mainitut suojaetäisyydet ovat minimietäisyyksiä. Tulisijojen asennuksen on lisäksi tapahduttava kunkin maan lakien ja määräysten mukaan. Nordpeis AS ei vastaa tulisijan virheellisestä asennuksesta.*

*Nordpeis ei vastaa painovirheistä ja pidättää itselleen oikeuden muutoksiin. Kotisivullamme osoitteessa [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com) on uusin päivitetty versio ja lisäetetoja palomuuereista, savupiippuliitännästä jne.*

## 2. Teknisiä tietoja

Nordpeisin tulisijoissa on sekundääripoltto ja ne polttavat puhtaasti. Sekundääripoltossa poltto tapahtuu kahdessa vaiheessa: Ensin palavat puut, sen jälkeen esikuumennettu ilma sytyttää palokaasut. Tämän ansiosta uusien tulisijojen nokihiukkasten ja palamattomien kaasujen (esimerkiksi CO) päästöt ovat minimaaliset ja ne ovat parempia ympäristölle. Polttopuista käytetään nimitystä uusiutuvat luonnonvarat / biopolttoaine. Puhtaasti polttavat tulisijat vaativat vähän puuta ja niillä saavutetaan hyvä lämmitysteho. Lämmitä ainoastaan puhtailla ja kuivilla puilla.

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Materiaali:</b>                  | Valurauta                          |
| <b>Pintakäsittely luukku/kehys:</b> | Lämmönkestävä maali                |
| <b>Polttoaine:</b>                  | Puu, 30 cm                         |
| <b>Teho:</b>                        | 5 kW nimellinen                    |
| <b>Hyötysuhde:</b>                  | 81,2%                              |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>    | 0,07                               |
| <b>Vetojärjestelmä:</b>             | Paloilmapelti                      |
| <b>Palamisjärjestelmä:</b>          | Toisiopalaminen (puhdas palaminen) |
| <b>Lämmitysala:</b>                 | 45-120 m <sup>2</sup>              |
| <b>Savukanavaliitännät:</b>         | Ylä- ja takaliitännä               |
| <b>Paino ilman jalvoja:</b>         | 119 kg                             |
| <b>Savukaasujen lämpötila:</b>      | 306 °C                             |
| <b>Ilmantarve (m<sup>3</sup>/h)</b> | 11                                 |

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| <b>Polttopuupesällinen</b> | 1,3 kg        |
| <b>Pesällisten väli :</b>  | 50 min        |
| <b>Paloilman säätö</b>     | 100%          |
| <b>Käyttö</b>              | Syklittäinen* |

\* Syklittäinen polttaminen viittaa normaaliin takan käyttöön ts. uutta polttopuuta lisätään, kun aiempi pesällinen on palanut hiillosvaiheeseen

### 3. Suojaetäisyys

Varmista, että annettua turvaetäisyyttä ei aliteta. (KUVA 1):

#### Palomuur

Paomuurin mitat, kuva 1, ovat minimimittoja joita ei saa alittaa kun palomuri on sijoitettu kuvan mukaisesti.

Kun takka liitetään ylöspäin terässavupiippuun, katso valmistajan asennusohjeet. Noudata suojaetäisyyksiä, joita tarvitaan terässavupiippua käytettäessä.

### 4. Asennus

Seuraavat työkalut ovat tarpeen:

- 13 mm jakoavain (Classic ja One)
- 10 mm jakoavain (Classic ja One)
- 6 mm kuusiokoloavain (Stone)
- 5 mm kuusiokoloavain (Classic)
- 3 mm kuusiokoloavain (Classic)

#### Jalkaratkaisu

Käytä lavaa, jolla takka toimitettiin, ja takan ympärillä ollutta päällyskartonkia alustana, kun takka lasketaan alas. Takkaa voidaan keventää ottamalla Thermottenlevyt (FIG 2) pois. Jos Thermotte-levyjä ei oteta pois, kuljetuserityksen on oltava paikallaan ennen kuin takka lasketaan alas, jotta levyt eivät putoa ja rikkoudu. **Takka on nostettava ylös makaavasta asennosta. Älä kallista! Tämä voi vaurioittaa jalkoja.**

#### Smarty Classic

Ota Thermotte-levyt pois ennen jalkojen asennusta.

**KUVA 3:** Poista kuusiokoloruuvi.

**KUVA 4:** Asenna jalat mukana toimitetuilla ruuveilla.

**KUVA 5:** Asenna ruuvit kunkin jalan alle niin, että takka on vaakasuorassa.

#### Smarty Stone -jalat

**KUVA 6:** Asenna jalat mukana toimitetuilla ruuveilla.

**KUVA 7:** Käytä sopivaa materiaalia olevaa kiiloja niin, että takka on vaakasuorassa.

#### Smarty One -jalat

**KUVA 8:** Irrota ruuvit sokkelin pohjasta tornin asettamisen helpottamiseksi.

**KUVA 9:** Sokkeli kiinnitetään takkaan neljällä ruuvilla.

**KUVA 10:** Asenna ruuvit kunkin kulman alle niin, että takka on vaakasuorassa.

**KUVA 11:** Savukanavaliitännän vaihtoehtoisia korkeuksia

**KUVA 12 A:** Erityinen 80 mm:n putki paloilmaliitännän asennukseen. Sisältyy paloilmaliitännäsarjaan.

**KUVA 12 B:** Kantta käytetään, kun paloilma noudataan lattiasta pohjalevyn alta.

**KUVA 12 C:** Ritilää käytetään, kun paloilmaliitännää ei asenneta.

#### Toiminnan tarkastus

Tarkasta takan asennuksen jälkeen, että se toimii oikein ja vaikuttaa tyydyttävältä.

| Luukku                 |        |
|------------------------|--------|
| Kahva käännetty alas   | Kiinni |
| Kahva käännetty ylös   | Auki   |
| Sytytyspelti (KUVA 13) |        |
| Eteen                  | Auki   |
| Taakse                 | Kiinni |

#### Liitinputki

Smarty-takan mukana toimitetaan vakiona takaliitännän liitinputki. Se voidaan muuttaa päältä tehtävän asennuksen liitinputkeksi seuraavasti:

**KUVA 14:** Irrota yläkansi ja savunjäähdytin

**KUVA 15:** Irrota takana oleva liitinputki

**KUVA 16:** Kiinnitä tiivistyskansi taakse

**KUVA 17:** Kiinnitä liitinputki ja savunjäähdytin päälle

#### Savuputken asentaminen

Halkaisijaltaan 150 mm:n savuputkea asennettaessa on otettava huomioon, että se on sijoitettava savutorven liittimen päälle. Käytä kattilakittiä saumoissa. *Savupiipun liittäminen jne. - noudata savupiipun valmistajan ohjeita.*

#### Paloilma

**KUVA 18-21:** Paloilmaliitännän asennusmahdollisuus

#### Itsestään sulkeutuvan oven irroitus FIG 22

Avaa ovi ja avaa 3 mm kuusiokoloruuvi.

### 5. Ensimmäinen sytyttäminen

Kun tulisija on asennettu ja kaikkia ohjeita noudatettu, voidaan se sytyttää.

Vältä voimakkaita iskuja, kun puita asetetaan palotilaan, koska ne voivat vahingoittaa eristyslevyjä. Huomaa, että eristyslevyjen kosteus voi aiheuttaa hitaan palamisen ensimmäisinä sytytyskertoina. Tämä helpottuu, kun kosteus vähenee. Polta luukku auki 2 – 3 ensimmäisellä kerralla.

**Huolehdi myös hyvästä tuuletuksesta ensimmäisellä kerralla, koska kamiinan pinnalla oleva maali voi tuottaa savua ja hajua.** Ilmassa oleva savu ei ole terveydelle vahingollista ja se häviää.

## Sytyttäminen

Käytä kuivaa pikkupuuta, sytytä ja anna liekkien saada kunnon ote puista ennen kuin luukku suljetaan. Ennen luukun sulkemista avataan paloventtiili (kuva 13). Lisää syttymisilmaa saadaan pitämällä luukkua raollaan. Kun liekit ovat tasaisia ja savupiippu on lämmennyt, suljetaan luukku ja ilman tuloa säädetään paloventtiileillä. Kun on muodostunut hehkuva hiilikeros ja liekit ovat sammuneet, voi lisätä puita. Vedä hiilet eteen, kun uutta puuta lisätään, jolloin uudet puut syttyvät edestä. Luukku tulee jättää raolleen joka kerta, kun uutta puuta lisätään niin, että liekit saavat hyvän otteen. Tulen tulee palaa kunnon liekillä.

Hyvin matala polttoteho ja pyrkimys lämmittää ympäri vuorokauden on vahingollista, koska se lisää saastumista ja hormipalon vaaraa. Älä koskaan lämmitä niin, että tulisija tai putki tulee punahehkuiseksi. Sulje paloventtiilit, jos niin käy. Paloventtiilien ihanteellinen säätäminen vaatii hieman kokemusta. Kun olet lämmittänyt tulisijaa hetken, löydät luonnollisen lämmitysrytmin.

**Huom! Muista aina avata paloventtiili ja luukku, kun uutta puuta lisätään lämpimään palotilaan. Anna puiden syttyä kunnolla ennen, kuin paloilmansaantia vähennetään.**

**Jos savupiipun veto on alhainen ja venttiili on suljettu, voivat puista tulevat kaasut syttyä paukahten ja siitä voi aiheutua vaurioita tuotteelle ja ympäristölle.**

## 6. Huolto

### Puhdistus ja tarkastaminen

Lämmityskauden aikana on tulisija ainakin kerran tarkastettava perusteellisesti ja puhdistettava (mielellään savupiipun nuohouksen yhteydessä). Tarkasta, että saumat ovat tiiviit ja että tiivisteet ovat paikoillaan. Kuluneet tai vioittuneet tiivisteet tulee vaihtaa.

Muista, että tulisijan täytyy aina olla kylmä ennen, kuin se tarkastetaan.

### Tuhka

Tuhka tulee poistaa säännöllisesti. Muista, että tuhkan seassa voi olla hehkuja kekeleitä vielä useita päiviä lämmittämisen jälkeen. Suositellaan, että pohjalle jätetään kerros tuhkaa, koska se auttaa eristämään palotilaa. Käytä tuhkaa poistaessasi palamattomasta materiaalista valmistettua astiaa. Varo Thermotte-levyjä poistaessasi tuhkaa, erityisesti käyttäessäsi tuhkalapiota.

### Thermotte™-levyt (eristyslevyt)

Tulipesän eristyslevyt (Thermotte - KUVA 2) on luokiteltu kulutusosiksi, jotka on vaihdettava muutamien vuosien kuluttua. Aika riippuu tuotteen

käyttötavasta. Nordpeis myöntää näille osille yhden vuoden takuun. Tämän jälkeen niitä voi hankkia varaosina.

Jos levyt on vaihdettava, ota yhteys jälleenmyyjääsi. Jos levyt on purettava, nosta savunohjauslevyä (A), jotta voit ottaa pois sivulevyt ja sen jälkeen muut levyt.

- A. Savunohjauslevy
- B. Oikea sivulevy
- C. Vasen sivulevy
- D. Arina
- E. Tuhkalaatikko
- F. Pohjalevyt, 2 osaa

*Huomautus: Lämmittäminen liian pitkällä puilla aiheuttaa lisäkuormitusta, joka voi aiheuttaa levyjen taantumisen, koska puut ovat jännityksessä sivulevyjen välissä.*

Ota huomioon, että Thermotte-levyistä voi irrota värillistä pölyä niitä kosketettaessa. Älä koske valurautaan pölyisillä sormilla. Harjaa mahdollinen näkyvä pöly pois mukana toimitetulla käsineellä..

### Luukku ja lasi

Jos lasi on nokinen, sen puhdistus voi olla tarpeen. Käytä tähän sopivaa lasin puhdistusainetta. (HUOM! Ole varovainen, lasin puhdistusaine voi vahingoittaa kehyksen maalia). Muiden kuin lasin puhdistusaineiden käyttö voi vaurioittaa lasia. Helpoimmin puhdistat lasin kostuttamalla rievun tai talouspaperia puhdistusaineella ja pyyhkäisemällä siihen hieman nokea tulipesästä. Hankaa lasia tuhalla ja pyyhi lopuksi puhtaalla ja kostealla talouspaperilla. HUOM! Lasin puhdistaminen on sallittua vain silloin, kun lasi on kylmä.

Tarkasta säännöllisesti, että lasin ja luukun välinen siirtymä on aivan tiivis. Luukun tiivistyslistat kannattaa vaihtaa säännöllisesti, jotta takka varmasti pysyy tiiviinä ja toimii parhaalla mahdollisella tavalla. Tiivisteet hankitaan sarjoina (mukana toimitetaan keraaminen liima).

**LUUKUN LASTI  
EIVÄT OLE  
KIERRÄTETTÄVIÄ**

**Luukunlasit tulee laittaa  
keramiikan ja posliinin  
tavoin sekajäteastiaan**



### Lasin kierrätys

Tulenkestävää lasia ei voi kierrättää. Kaikki vanha, rikkoutunut tai muu käyttökelvoton tulenkestävä lasi täytyy hävittää sekajätteen mukana. Tulenkestävällä lasilla on suurempi sulamislämpötila, eikä sitä sen

vuoksi voi kierrättää muun lasin tavoin lasinkeräys-astioihin. Jos tulenkestävää lasia laitetaan samaan tavallisen lasin kanssa, lasimateriaali menee pilalle ja lasin kierrätysprosessi saattaa pahimmassa tapauksessa loppua kokonaan. Huolehdimalla siitä, että tulenkestävä lasi ei päädy lasin kierrätykseen, suojelet myös ympäristöä.

### Pakkausmateriaalin kierrätys

Tuotteen pakkausmateriaalit tulee kierrättää kansallisten säädösten mukaisesti.

## 7. Takuu

Yksityiskohtaiset takuuehdot käyvät ilmi tuotteen mukana toimitetusta takuukortista. Voit myös tutustua takuuehtoihin nettisivullamme [www.nordpeis.fi](http://www.nordpeis.fi)

CE-merkintä on takan alla.

## 8. Lämmitysvihjeitä

Paras tapa sytyttää tulisija on käyttää Sytytyspaloja ja pilkottuja pikkupuita. Sanomalehtipaperista tulee paljon tuhkaa ja painomuste ei ole hyväksi ympäristölle. Mainokset, aikakauslehdet, maitotölkit ja vastaavat eivät sovellu tulisijan sytyttämiseen. Sytyttäessä on hyvä ilman saanti tärkeää. Kun savupiippu lämpiää, veto kasvaa ja luukku voidaan sulkea.

**Varoitus: Älä MILLOINKAAN käytä sytytysnestettä tai bensiiniä, parafiiniä, denaturoitua alkoholia (Sinol, Lasol) tai vastaavia sytyttämiseen. Voit vahingoittaa sekä itseäsi että tuotetta.**

Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta, jonka enimmäiskosteus on 20 % /minimi 16 %. Kosteaa puu vaatii paljon ilmaa palamiseen ja joudutaan käyttämään ylimääräistä energiaa / lämpöä kostean puun kuivattamiseen. Se tuottaa vähemmän lämpöä huoneeseen samalla, kun se johtaa noen muodostumiseen lasiin ja hormiin ja aiheuttaa pikeentymisen ja hormipalon vaaran.

### Puiden varastointi

Kuivan puun varmistamiseksi, tulee puut kaataa talvella ja varastoida kesällä katon alle sellaiseen paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Puupinoa ei koskaan saa peittää maahan asti ulottuvalla pressulla, joka estää puita kuivumasta. Säilytä aina pientä puumäärää sisätiloissa joitakin päiviä ennen käyttöä, jolloin puun pinnan kosteus pääsee haihtumaan.

### Lämmittäminen

Liian pieni ilmamäärä tulisijassa voi aiheuttaa lasin nokeentumista. Huolehdi siksi riittävästä ilmansaannista, kun polttoaine on sytytetty niin, että palotilassa on liekkejä ja kaasut palavat. Avaa sytytys- /lämmitysventtiilit ja jätä luukku raolleen, kunnes liekit saavat hyvän otteen.

Huomaa, että ilmansaanti polttoon voi myös muodostua liian suureksi ja tuottaa hallitsemattomat liekit, jotka hyvin nopeasti lämmittävät koko tulisijan äärimmäisen korkeaan lämpötilaan (koskee lämmitystä, kun luukku on kiinni tai melkein kiinni). Älä siksi koskaan täytä koko palotilaa puilla.

### Polttoaineen valinta

Kaikenlaista puuta, kuten koivua, pyökkiä, tammea, jalavaa, saarnia ja hedelmäpuita voidaan käyttää polttoaineena tulisijassa. Puulaatujen kovuus vaihtelee – mitä kovempi puu, sitä suurempi energia-arvo. Kovimpia puita ovat pyökki, tammi ja koivu.

Huom! Emme suosittele lämmitysbrikettien/pellettien käyttöä palotiloissamme, koska nämä tuotteet voivat kehittää oleellisesti korkeamman lämpötilan, kuin palotila kestää. Brikettien/pellettien käyttö tapahtuu omalla vastuulla ja voi johtaa takuun raukeamiseen.

#### Varoitus!

**Älä KOSKAAN käytä kyllästettyä tai maalattua puuta, muovilaminaattia, vaneria, lastulevyä, jätteitä, maitotölkkejä, painotuotteita tai vastaavia polttoaineina. Näiden materiaalien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.**

Yhteistä näille materiaaleille on, että ne palamisen aikana voivat muodostaa suolahappoa ja raskasmetalleja, jotka vahingoittavat ympäristöä, sinua ja tulisijaa. Suolahappo voi myös vahingoittaa savupiipun terästä tai muuratun piipun muurausta. Vältä myös lämmittämistä puun kuorilla, sahanpuruilla tai muulla äärimmäisen pieniksi pilkottuilla puilla paitsi sytytysvaiheessa.

Tällaiset polttoaineet tuottavat helposti ylisyytymisen, joka voi aiheuttaa liian suuren tehon.

#### Varoitus!

**Varo, ettei tulisija kuumene liikaa – siitä voi aiheutua tulisijan pysyvä vaurioituminen. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja.**

*Lähde: Edvard Karlsvik, "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" (Käsikirja, tehokas ja ympäristöystävällinen puulämmitys) SINTEF, Energiforsikring as ja Heikki Oravainen*

## Vinkkejä ja ohjeita palamisongelmiin

| Ongelma                                             | Selitys                                                                                                                                                | Toimenpide                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Huono veto</b>                                   | Savupiippu tukossa                                                                                                                                     | Ota yhteys nuohoojaan/takan jälleenmyyjään tai puhdistava savuputki ja palotila.                                                                                              |
|                                                     | Savuputki tukossa tai nokikerrostumia savunohjauslevyissä                                                                                              |                                                                                                                                                                               |
|                                                     | Savunohjauslevyt väärin asennettu                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |
| <b>Takka savuaa sytytysvaiheen ja käytön aikana</b> | Alipainetta takan asennushuoneessa; liian heikko veto, talo on liian tiivis                                                                            | Tarkasta kokeilemalla sytyttää takka ikkuna avattuna. Jos se auttaa, sinun on asennettava lisää/suurempia venttiilejä.                                                        |
|                                                     | Alipainetta huoneessa – liesituuletin ja/tai huippumuri imee liikaa ilmaa huoneesta                                                                    | Kytke liesituuletin ja/tai muu ilmastointi pois päältä/ pienemmälle nopeudelle. Jos se auttaa, sinun on asennettava lisää venttiilejä huoneeseen.                             |
|                                                     | Kahden tulisijan savuputket on liitetty savupiippuun samalle korkeudelle                                                                               | Asenna uudelleen. Savuputkien asennusreikien välillä on oltava vähintään 30 cm korkeusero.                                                                                    |
|                                                     | Savuputki kallistuu alaspäin                                                                                                                           | Siirrä savuputkea niin, että se nousee vähintään 10 asteen kulmassa takasta savupiippuun. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                      |
|                                                     | Savuputki on liian syvällä hormissa                                                                                                                    | Asenna savuputki uudelleen. Sen pitää olla vähintään 5 mm päässä hormin takaseinästä. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                          |
|                                                     | Kellarin tai ullakon nokiluukku on auki ja pienentää vetoa                                                                                             | Nokiluukkujen on aina oltava suljettuina. Vuotavat tai rikkiinäiset nokiluukut pitää vaihtaa.                                                                                 |
|                                                     | Käyttämättömien tulisijojen pellit/savupellit tai luukut ovat auki ja pienentävät vetoa                                                                | Sulje käyttämättömien tulisijojen pellit, luukut ja savupellit.                                                                                                               |
|                                                     | Avoimet reiät savupiipussa ja irrotetut tulisijat heikentävät vetoa                                                                                    | Reiät pitää muurata umpeen.                                                                                                                                                   |
|                                                     | Savupiippu rikki, esim. vuotoa läpiviennin ympärillä ja/ tai rikkiäinen väliseinä savupiipussa aiheuttaa vuotoa                                        | Tiivistä kaikki halkeamat ja vuotokohdat.                                                                                                                                     |
|                                                     | Hormin liian suuri läpimitta aiheuttaa sen, että piippu vetää huonosti/ei lainkaan.                                                                    | Korjaa savupiippu, asenna tarvittaessa savuimuri.                                                                                                                             |
|                                                     | Hormin poikkileikkaus on liian pieni, kaikkia savukaasuja ei pystytä poistamaan                                                                        | Vaihda pienempään takkaan tai asenna suurempi savupiippu. Asenna tarvittaessa savuimuri.                                                                                      |
|                                                     | Liian lyhyt savupiippu vetää huonosti                                                                                                                  | Pidennä savupiippua.                                                                                                                                                          |
| <b>Takka savuaa, kun ulkona tuulee</b>              | Savupiippu on liian matala ympäröivään maastoon, rakennuksiin, puihin tai vastaaviin nähden                                                            | Pidennä savupiippua. Asenna tarvittaessa savupiipun hattu tai savuimuri.                                                                                                      |
|                                                     | Pyörteilyä savupiipun ympärillä, koska katto on liian tasainen                                                                                         | Pidennä savupiippua ja/tai asenna savupiipun hattu.                                                                                                                           |
| <b>Takan lämmitysteho on liian pieni</b>            | Takka saa liikaa hapeta palamiseen johtuen vuodosta tulisijan alaosassa tai liian suuresta vedosta; vaikeuksia säätää palamista, puut palavat nopeasti | Tiivistä vuodot. Pienennä vetoa paineenrajoittimella tai pellillä. HUOM! Jo 5 cm <sup>2</sup> vuoto aiheuttaa sen, että 30 % tuotetusta lämminnästä häviää savupiipun kautta. |
| <b>Liian voimakas veto</b>                          | Savunohjauslevyt väärin asennettu                                                                                                                      | Tarkasta savunohjauslevyjen asennus, katso käyttöohje.                                                                                                                        |
|                                                     | Jos käytät unikuivattua polttopuuta, se vaatii vähemmän palamisilmaa kuin normaali polttopuu                                                           | Pienennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                |
|                                                     | Takkaluukun tiivisteet ovat kuluneet ja litistyneet                                                                                                    | Tarkasta tiivisteet. Vaihda kuluneet tiivisteet, katso käyttöohje.                                                                                                            |
|                                                     | Savuhormi on liian suuri                                                                                                                               | Lisätietoa saat nuohoojalta/takan jälleenmyyjältä.                                                                                                                            |
| <b>Lasiluukku nokeentuu</b>                         | Polttopuut ovat kosteita                                                                                                                               | Käytä vain kuivaa polttopuuta, jonka kosteus on enintään 20 %.                                                                                                                |
|                                                     | Paloilmapelti on liian pienellä                                                                                                                        | Avaa paloilmapeltiä syöttääksesi enemmän ilmaa palotilaan.                                                                                                                    |
| <b>Valkoinen lasi</b>                               | Huono palaminen (takan lämpötila liian alhainen)                                                                                                       | Lämmitä oikein tämän käsikirjan ohjeiden mukaisesti.                                                                                                                          |
|                                                     | Takkaa lämmitetään väärin (polttoaineena käytetään jätetuuta, maalattua puuta, kyllästettyä puuta, vaneria jne.)                                       | Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta.                                                                                                                                          |
| <b>Huoneeseen tulee savua, kun luukku avataan</b>   | Syynä on palotilan paineen tasoittuminen                                                                                                               | Avaa paloilmapelti noin 1 minuutti ennen kuin avaat luukun. Älä avaa luukkuja liian nopeasti.                                                                                 |
|                                                     | Takkaluukku avataan, kun puut palavat palotilassa                                                                                                      | Avaa luukku vain silloin, kun palotilassa on hiillos.                                                                                                                         |
| <b>Valkoista savua</b>                              | Liian alhainen palamislämpötila                                                                                                                        | Suurennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                |
|                                                     | Polttopuut ovat kosteita                                                                                                                               | Käytä aina puhdasta ja kuivaa puuta.                                                                                                                                          |
| <b>Mustaa tai harmaata savua</b>                    | Epätäydellinen palaminen                                                                                                                               | Suurennä palamisilman syöttöä.                                                                                                                                                |

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Befolgen Sie beim Anschluss Ihres Kaminofens bzw. Kamins an den Schornstein bzw. das Rauchgasrohr die Installationsanleitung. Wenn Sie von den Anschlussanweisungen abweichen, beachten Sie die Wärmestrahlung vom Rauchgasrohr, die auf die umliegenden Materialien einwirkt.
2. Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen.
3. Integrierte oder anders hergestellte Konvektionsöffnungen dürfen niemals reduziert oder teilweise überdeckt werden. Dies kann zu einer Überhitzung führen, was wiederum Hausbrände oder schwere Schäden am Produkt verursachen kann.
4. Verwenden Sie nur zulässige Feueranzünder.  
**Verwenden Sie zum Anzünden niemals Benzin, Diesel oder andere Flüssigkeiten. Dies kann Explosionen verursachen!**
5. Verwenden Sie als Brennstoff ausschließlich geschla genes und getrocknetes Naturholz. Briketts, Torf, Koks, Kohle und Bauabfälle erzeugen weitaus höhere Temperaturen und Emissionen als Naturholz. Da Ihr Produkt nur für eine Verwendung mit Naturholz ausgelegt ist, können andere Brennstoffe das Produkt, den Schornstein und die umliegenden Bauten beschädigen.
6. Bei Schäden an Glas oder Türdichtung darf das gesamte Produkt erst wieder verwendet werden, nachdem eine Reparatur ausgeführt worden ist.

**Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen führt zu einem Erlöschen der Garantie und setzt Personen sowie Eigentum Gefahren aus.**

**Hinweis: Auch wenn dies bei Ihnen nicht erfordert wird, empfiehlt es sich stets, einen qualifizierten Kaminofen-/Kamininstallateur mit der Montage zu beauftragen oder zumindest eine Endabnahme vor der Inbetriebnahme ausführen zu lassen.**

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Vor dem Aufbau des Gerätes</b>                | <b>34</b> |
| Schornsteinzug                                      | 34        |
| Zuluft                                              | 34        |
| Maßzeichnungen                                      | 34        |
| <b>2. Technische Information</b>                    | <b>34</b> |
| <b>3. Sicherheitsabstand zu brennbarem Material</b> | <b>35</b> |
| <b>4. Aufbau</b>                                    | <b>35</b> |
| Montage der Standbeine                              | 35        |
| Funktionskontrolle                                  | 35        |
| Rauchstutzen                                        | 35        |
| Anschluss des Rauchrohres                           | 35        |
| Frischlufzufuhr                                     | 35        |
| <b>5. Erstbefeuerung</b>                            | <b>35</b> |
| <b>6. Pflege</b>                                    | <b>36</b> |
| Reinigung und Inspektion                            | 36        |
| Asche                                               | 36        |
| Thermotte™platten                                   | 36        |
| Feuerraumtür und Sichtscheibe                       | 36        |
| <b>7. Garantie</b>                                  | <b>37</b> |
| <b>8. Tipps zur Befeuerung</b>                      | <b>37</b> |
| <b>8. Grundsätzliche Anforderungen</b>              | <b>38</b> |
| <b>Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung</b>      | <b>39</b> |

## 1. Vor dem Aufbau des Gerätes

Alle unsere Geräte sind geprüft und entsprechen den neuesten europäischen Sicherheitsvorschriften. Vor der Installation Ihres Gerätes beachten Sie bitte alle geltenden Bestimmungen. \*1/ siehe Punkt 9 / Grundsätzliche Anforderungen. Nordpeis ist nicht für widerrechtliche oder inkorrekte Installation Ihres Gerätes verantwortlich.

Bitte prüfen Sie:

- Abstand zwischen Brennkammer und brennbarer Umgebung
- Anforderungen an das Isoliermaterial zwischen Verkleidung und Hinterwand
- Größe der Bodenplatte vor dem Gerät, falls Sie eine brauchen
- Rauchrohranschluß zwischen Brennkammer und Schornstein
- Anforderungen an das Isoliermaterial, falls das Rauchrohr durch eine brennbare Wand geht

### Schornsteinzug

Der Schornstein ist ein wichtiger Faktor für die volle Nutzung einer Feuerstätte. Selbst das beste Gerät wird schlecht funktionieren, wenn der Schornstein falsch dimensioniert oder nicht in einwandfreiem Zustand ist. Der Schornsteinzug ist in erster Linie von der Höhe und dem inneren Durchmesser des Schornsteins abhängig, sowie von der Rauchgas- und Außentemperatur. Der Durchmesser des Schornsteins darf nie geringer als der Durchmesser des Rauchrohres sein. Mindestförderdruck bei Nennleistung 12-25Pa.

Der Zug (Förderdruck) wird stärker, wenn

- der Schornstein wärmer ist als die Außenluft
- der Schornstein länger ist
- gute Luftzufuhr bei der Verbrennung gewährleistet ist

Wenn der Durchmesser des Schornsteins im Vergleich zur Feuerstätte zu groß ist, ist es schwierig guten Zug zu erzielen, da sich der Schornstein nicht genügend erwärmt. In diesem Fall holen Sie bitte den Rat des Fachmanns ein, der Sie sicher berät. Bei zu starkem Zug hilft ein Zugreduzierer. Falls notwendig, kontaktieren Sie einen Schornsteinfeger.

### Zuluft

Als Zubehör gibt es ein Zuluft-Kit (Anschluss an die Außenluft). Ggf. muss für eine zusätzliche Frischluftzufuhr gesorgt werden. \*2/ siehe Punkt 9 Verbrennungsluft

### Maßzeichnungen

Die Abbildung zeigt die ungefähre Mitte der Höhe für das Loch im Schornstein. Beachten Sie die mögliche Neigung des Rauchrohres, bevor Sie das Loch bohren. Unregelmäßigkeiten des Bodens oder der Wand können die Höhe verändern. Zur genauen Markierung und Höhe des Rauchrohres stellen Sie den Ofen auf.

Vorbehaltlich Druckfehler und Änderungen.

Für die neuesten Informationen gehen Sie bitte auf die Internetseite [www.nordpeis.de](http://www.nordpeis.de).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit halten Sie sich an die Montageanleitung. Alle Sicherheitsabstände sind Mindestabstände. Bei Installation Ihres Ofens beachten Sie die länderspezifischen, örtlichen und baurechtlichen Vorschriften. Nordpeis trägt keine Verantwortung für falsch aufgestellte Ofens.

## 2. Technische Information

Nordpeis-Geräte stellen eine neue Generation von Feuerstätten dar und sind freundlich zur Umwelt. Sie ermöglichen eine bessere Wärmenutzung, brennen sauber und geben bei korrekter Befuerung nur geringste Mengen Feinstaub und Kohlenstoff (CO) ab. Sauber brennende Feuerstätten verbrauchen weniger Holz. Ihr Nordpeis-Gerät arbeitet mit Primär- und Sekundärverbrennung; das geschieht auf zwei Etappen: zuerst brennt das Holz, dann die sich daraus entwickelten, erwärmten Gase.

Verwenden Sie ausschließlich reines und trockenes Brennholz mit maximal 20% Feuchtigkeit.

|                                                      |                                                                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Material</b>                                      | Gusseisen                                                                 |
| <b>Oberflächenbehandlung Feuerraumtür/ Türrahmen</b> | Hitzebeständiger Lack                                                     |
| <b>Brennstoff</b>                                    | Holzscheite 30 cm                                                         |
| <b>Nennwärmeleistung</b>                             | 5 kW Nominalwert                                                          |
| <b>Wirkungsgrad</b>                                  | 81,2%                                                                     |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>                     | 0,07                                                                      |
| <b>Luftzufuhr</b>                                    | Sekundärluftventil/ Regler für die Verbrennungsluft (saubere Verbrennung) |
| <b>Heizkapazität</b>                                 | 45-120 m <sup>2</sup>                                                     |
| <b>Rauchrohranschluss</b>                            | oben und hinten                                                           |
| <b>Rauchrohr</b>                                     | Durchmesser 150 mm                                                        |
| <b>Gewicht</b>                                       | 119 kg                                                                    |
| <b>Rauchgastemperatur</b>                            | 306 °C                                                                    |
| <b>Notwendige Luftmenge m<sup>3</sup>/Std</b>        | 11                                                                        |
| <b>Nominalbeladung/Std</b>                           | 1,3kg                                                                     |
| <b>Auflage – Intervall</b>                           | 50min                                                                     |
| <b>Befeuervungsventil</b>                            | 100%                                                                      |
| <b>Betriebsart</b>                                   | Periodisch*                                                               |

\* Eine periodische Betriebsart bezeichnet die normale Verwendung einer Feuerstätte, bei der nach vorhandener Glutbildung der vorherigen Holzladung wieder Brennstoff nachgelegt wird.

### 3. Sicherheitsabstand zu brennbarem Material

Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsabstände eingehalten werden.(FIG 1).

Falls Sie einen Schornstein aus Stahlelementen mit Anschluss "oben" anschließen, folgen Sie den vorgegebenen Sicherheitsabständen des Herstellers.

### 4. Aufbau

Sie brauchen folgendes Werkzeug:

- 13 mm Schraubenschlüssel (Smarty Classic, Smarty One)
- 10 mm Schraubenschlüssel (Smarty Classic, Smarty Stone, Smarty One)
- 6 mm Sechskantschlüssel (Smarty Stone)
- 5 mm Sechskantschlüssel (Smarty Classic)
- 3 mm Sechskantschlüssel (Smarty Classic)

#### Montage der Standbeine

Beim Hinlegen des Ofens am Boden, verwenden Sie als Schutz die Pappendeckelverpackung, in der der Ofen geliefert wurde. Um den Ofen leichter zu machen, entnehmen Sie die Thermotte platten FIG 2. (Falls Sie die Thermotte platten nicht entnehmen, darf auch ihr Transportschutz nicht entfernt werden. Die Platten können beim Umlegen des Ofens herausfallen und brechen). **Der Ofen muss aus der aufrechten Haltung gehoben werden, nicht umlegen oder aufziehen! Die Standbeine können dabei beschädigt werden.**

#### Smarty Classic

Entfernen Sie die Thermotte platten bevor Sie die Standbeine aufstellen

**FIG 3:** Entfernen Sie die Unbrakoschraube

**FIG 4:** Montieren Sie die Standbeine mit den beiliegenden Schrauben

**FIG 5:** Um die Höhe der Standbeine auszugleichen, bringen Sie unter jedem Bein eine Justierschraube an

#### Smarty Stone

**FIG 6:** Montieren Sie die Standbeine mit den beiliegenden Schrauben

**FIG 7:** Um das Gerät lotrecht aufzustellen, schieben Sie einen passenden, materialgerechten Keil unter

#### Smarty One

**FIG 8:** Lösen Sie die Schrauben im Sockelboden um dessen Aufstellung zu erleichtern

**FIG 9:** Der Sockel wird mit 4 Schrauben an den Ofen montiert

**FIG 10:** Um die Sockelhöhe auszugleichen, befestigen Sie die Justierschrauben entsprechend

**FIG 11:** Verschiedene Höhen des Rauchrohranschlusses

**FIG 12 A:** Spezialstutzen für 80 mm Rohr für Frischluftzufuhr. Im Zuluft-Kit enthalten.

**FIG 12 B:** Wenn extra-Frischluft vom Boden unter dem Sockelbein zugeführt wird, setzen Sie den Deckel ein

**FIG 12 C:** Das Luftgitter wird eingesetzt, wenn keine extra-Frischluft zugeführt wird

#### Funktionskontrolle

Nachdem das Gerät aufgestellt ist, kontrollieren Sie, dass alle Funktionen leicht und einfach zu handhaben sind.

| Feuerraumtür               |             |
|----------------------------|-------------|
| Handgriff zeigt nach unten | Geschlossen |
| Handgriff zeigt nach oben  | Offen       |

| Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft (FIG 13) |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| Herausgezogen                                                 | Offen       |
| Hineingeschoben                                               | Geschlossen |

#### Rauchstutzen

Smarty wird in der Standardausführung mit einem Rauchstutzen für Anschluss „hinten“ geliefert. Für Anschluss „oben“:

**FIG 14:** Schrauben Sie die Abdeckung und die Rauchgasprallplatte ab

**FIG 15:** Schrauben Sie hinten den Rauchstutzen ab

**FIG 16:** Schrauben Sie die Abdeckung hinten an

**FIG 17:** Schrauben Sie die Rauchgasprallplatte und den Rauchstutzen oben an

#### Anschluss des Rauchrohres

Beachten Sie beim Anschluss des ø150 mm Rauchrohres darauf, dass der Rauchstutzen das Rauchrohr umfasst. Verwenden Sie Ofenkitt um die Anschlussstellen. Für den Anschluss des Rauchrohres an den Schornstein, befolgen Sie die Anweisungen des Schornsteinherstellers.

#### Frischluftzufuhr

**FIG 18-21:** Anschlussmöglichkeit für Zuluft-Kit

#### Entfernung des selbstschließenden Mechanismus der Feuerraumtür FIG 22

Öffnen Sie die Tür und lösen Sie vorsichtig die Unbrakoschraube mit einem 3 mm Sechskantschlüssel

### 5. Erstbefeuerung

Nachdem Ihr Gerät montiert ist und alle Anweisungen befolgt wurden, kann befeuert werden.

Achten Sie beim Beladen der Brennkammer darauf die Thermotte platten nicht zu beschädigen.

Da die Isolierplatten im Neuzustand noch Feuchtigkeit halten, kann es während der ersten Befeuerungen zu einer trägeren Verbrennung kommen. Führen Sie bei den ersten 2-3 Befeuerungen mehr Luft zu, indem Sie die Feuerraumtür nur angelehnt lassen. Dadurch

verdampft die überschüssige Feuchtigkeit. **Während der Erstbefeuerung empfehlen wir gutes Durchlüften, da der Lack des Gerätes Rauch und Geruch abgeben wird.** Rauch und Geruch sind unbedenklich und verschwinden schnell.

### Befeuerung

Legen Sie kleines Schnittholz ein und zünden Sie es an. Wenn die Flammen gut gegriffen haben, öffnen Sie das Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft (FIG 13) und schließen erst dann die Feuerraumtür. Zusätzliche Anzündluft erzielen Sie durch leichtes Anlehnen der Feuerraumtür. Nachdem die Flammen stabil geworden sind und der Schornstein angewärmt worden ist regulieren Sie die Luftzufuhr mit dem Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft.

Wenn Sie bereits Glut haben, können Sie nachlegen. Bevor Sie nachlegen, holen Sie die Glut nach vorn, damit sich das neue Holz besser entzündet. Damit die Flammen aus der Glut besser angefacht werden und das frische Holz entzünden, lehnen Sie kurzfristig die Feuerraumtür nur an. Ihr Feuer soll mit kräftigen Flammen lodern, bevor Sie die Feuerraumtür schließen.

Es ist umweltschädlich, Ihr Gerät mit zu geringer Luftzufuhr arbeiten zu lassen. Ein ununterbrochenes Befeuern dagegen kann zum Schornsteinbrand führen. Der Ofen oder das Ofenrohr dürfen niemals rot glühen. Sollte dies doch passieren, schließen Sie das Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft. Es braucht ein bisschen Erfahrung, das Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft optimal zu bedienen. Nach einiger Zeit werden Sie Ihren eigenen Befeuerungsrhythmus finden.

**Wichtig! Beim Nachlegen öffnen Sie immer das Sekundärventil und die Feuerraumtür ganz. Das Holz soll sich richtig gut entzünden, bevor Sie die Luftzufuhr reduzieren.**

**Bei geringem Zug und geschlossenem Ventil können sich die Gase aus dem Holz mit einem Knall entzünden und Gerät und Umgebungschaden.**

## 6. Pflege

### Reinigung und Inspektion

Mindestens ein Mal im Laufe der Heizsaison soll das Gerät gründlich untersucht und gereinigt werden. (z.B. bei Reinigung des Schornsteines und des Rohres). Alle Fugen müssen dicht sein und die Dichtungen müssen ordentlich befestigt sein. Abgenutzte Dichtungen gehören erneuert.

**Das Gerät muss vor Begutachtung ausgekühlt sein.**

### Asche

The ashes should be removed at regular intervals. Be aware that the ashes can contain hot ember even several days after the fire is finished. Use a container of non-combustible material to remove the ashes. It is recommended to leave a layer of ashes in the bottom as this further insulates the burn chamber. Take care with the Thermotte plates when the ashes are removed, particularly when using an ash shovel, so as not to damage them.

### Thermotte™platten

Die Isolierplatten (Thermotte - Abb. 3) sind als Verschleißteile eingestuft und müssen deshalb nach einigen Jahren ausgetauscht werden. Die Verschleißzeit hängt von der individuellen Nutzung Ihres Produktes ab. Nordpeis gibt auf diese Teile 1 Jahr Garantie. Danach können Ersatzteile gekauft werden.

Für neue Platten kontaktieren Sie Ihren Fachhändler. Falls die Thermotte platten ausgetauscht werden müssen, heben Sie erst die Rauchgasprallplatte (A) an um danach die Seitenplatten zu entfernen:

- A. Rauchgasprallplatte
- B. rechte Seitenplatte
- C. linke Seitenplatte
- D. Rost
- E. Aschenlade
- F. zweiteilige Basisplatte

*Beachten Sie, dass zu lange Holzscheite Spannungsdruck auf die Platten ausüben und diese beschädigen oder brechen können.*

### Feuerraumtür und Sichtscheibe

Wenn die Sichtscheibe rußig ist, dürfen keine abschürfenden Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie daher ein passendes Glasreinigungsmittel und vermeiden Sie, daß das Mittel mit dem Lack in Berührung kommt. Reinigungsmittel schaden dem Lack, falsche Reinigungsmittel schaden dem Glas! Ein guter Tipp ist, mit einem feuchten Lappen oder Küchenpapier etwas Asche aus der Brennkammer aufzunehmen und damit die Glasscheibe abzureiben. Dann mit einem frischen, feuchten Küchenpapier nachputzen.  
Merke: Niemals im warmen Zustand das Glas reinigen!

Kontrollieren Sie regelmäßig, daß die Übergänge zwischen Glas und Türrahmen dicht sind.

In regelmäßigen Abständen sollten die Dichtungen ausgetauscht werden, damit Ihr Gerät gut dicht ist und optimal funktioniert.

## **FEUERFESTES GLAS KANN NICHT WIEDERGEWONNEN WERDEN**

**Feuerfestes Glas muss  
als Restmüll, gemeinsam  
mit Keramik und Porzellan  
entsorgt werden**



### **Wiedergewinnung von feuerfestem Glas**

Feuerfestes Glas kann nicht wiedergewonnen werden! Bruchglas und nicht wiederverwendbares, hitzebeständiges Glas muss als Restmüll entsorgt werden. Feuerfestes Glas hat eine höhere Schmelztemperatur und kann daher nicht mit dem Altglas entsorgt werden. Bei gemeinsamer Entsorgung mit Altglas, würde es die Wiedergewinnung des Rohmaterials aus dem Altglas zerstören. Es stellt einen wichtigen Beitrag zur Umwelt dar, feuerfestes Glas nicht mit dem Altglas zu entsorgen, sondern als Sondermüll an Ihrer Entsorgungsstelle.

### **Entsorgung des Verpackungsmaterials**

Die Produktverpackung soll vorschriftsmässig (länderspezifisch) entsorgt werden.

## **7. Garantie**

Ausführliche Information über Garantieregelungen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte oder unserer Internetseite [www.nordpeis.de](http://www.nordpeis.de)

Garantie nur mittels datiertem Zahlungsbeleg gültig. Die CE Plakette befindet sich unter dem Ofen

## **8. Tipps zur Befeuerung**

Zum Anfeuern verwendet man am Besten Anzündwürfel und Schnittholz. Zeitungspapier macht viel Asche und außerdem ist Druckschwärze schädlich für die Umwelt. Auch Flugblätter, Zeitschriften und alte Milchkartons sollen nicht im Kamin verbrannt werden. Beim Befeuern ist eine gute Luftzufuhr wichtig. Wenn der Schornstein erwärmt ist, herrscht besserer Zug und Sie können die Feuerraumtür schließen.

**Achtung: Verwenden Sie nie flüssige  
Brennstoffe wie  
Petroleum, Paraffin oder Spiritus zum  
Befeuern. Sie können sich verletzen und  
Ihrem Gerät schaden.**

Es ist wichtig, immer reines, trockenes Holz zu verwenden; maximaler Feuchtigkeitsgehalt 20%; minimaler Feuchtigkeitsgehalt 16%. Feuchtes Holz

braucht viel Luft - also extra Energie und Wärme - zur Verbrennung; der Wärmeeffekt ist stark verringert; es verrußt den Schornstein und es kann sogar zum Schornsteinbrand kommen.

### **Aufbewahrung des Holzes**

Um trockenes Holz zu garantieren, soll der Baum im Winter gefällt werden und im Sommer zum Trocknen geschnitten, unter einem Dach, bei guter Ventilation aufbewahrt werden. Das Holz soll nicht mit einer Plastikplane abgedeckt sein, die bis zum Boden reicht, da dies wie eine Isolierung wirkt und das Holz nicht trocknen läßt. Lagern Sie immer ein paar Tage vor der Benutzung kleinere Mengen von Holz drinnen, damit die Feuchtigkeit an der Oberfläche des Holzes verdampfen kann.

### **Befeuern**

Wenn zu wenig Verbrennungsluft zugeführt wird, kann das Glas verrußen. Deshalb ist es wichtig, gleich nach dem Beladen Luft zuzuführen; das schafft kräftige Flammen in der Brennkammer und es verbrennen auch die Gase. Öffnen Sie das Sekundärluftventil / Regler für die Verbrennungsluft und lehnen Sie die Feuerraumtür nur leicht an, so daß die Flammen gut greifen können.

Beachten Sie, daß eine zu hohe Luftzufuhr bei geschlossener Feuerraumtür Ihr Gerät auf extreme Temperaturen aufheizen kann und ein unkontrollierbares Feuer hervorruft. Deshalb sollen Sie nie die Brennkammer ganz mit Holz anfüllen.

Das Ziel ist ein gleichmäßiges Feuer bei geringer Holzmenge. Wenn Sie zu viele Holzscheite in die Glut legen, kann die zugeführte Luft nicht genügend erwärmt werden und die Gase entweichen unverbrannt durch den Schornstein.

Ihr Nordpeis-Gerät ist nur für Verbrennung von Schnittholz konstruiert und zugelassen. Überhitzen Sie niemals Ihr Gerät; es können irreparable Schäden verursacht werden, die von der Garantie nicht gedeckt werden..

**Achtung: Es ist verboten, imprägniertes oder  
lackiertes Holz, Plastik, Furnier, Spanplatten,  
Milchkartons und jede Art von Abfall in  
Ihrem Gerät zu verbrennen. Diese Materialien  
entfachen bei  
der Verbrennung giftige, ätzende Gase wie  
Dioxin, die Ihnen, der Umwelt und Ihrem Gerät  
schaden.**

**Überhitzen Sie niemals Ihr Gerät; es können  
irreparable Schäden verursacht werden, die von  
der Garantie nicht gedeckt werden.**

## 9. Grundsätzliche Anforderungen

### Aufstellhinweise

Der Raumheizer ist anschlussfertig montiert und muss mit einem Verbindungsstück an den bestehenden Hausschornstein angeschlossen werden. Das Verbindungsstück soll möglichst kurz, geradlinig, waagrecht oder leicht steigend angeordnet sein. Verbindungen sind abzudichten.

Nationale und Europäische Normen, örtliche und baurechtliche Vorschriften sowie feuerpolizeiliche Bestimmungen sind einzuhalten. Informieren Sie daher vorher Ihren Bezirks-Schornsteinfegermeister. Es ist sicherzustellen, dass die für die Verbrennung benötigte Luftmenge ausreichend ist. Hierauf ist besonders bei dichtschießenden Fenstern und Türen (Dichtlippe) zu achten. Die Schornsteinberechnung erfolgt nach DIN EN 13384-1 bzw. DIN EN 13384-2 mit dem dieser Anleitung zugefügten Wertetripel. Prüfen Sie vor dem Aufstellen, ob die Tragfähigkeit der Unterkonstruktion dem Gewicht Ihres Raumheizers standhält. Bei unzureichender Tragfähigkeit müssen geeignete Maßnahmen (z. B. Platte zur Lastverteilung) getroffen werden, um diese zu erreichen.

### Zulässige Brennstoffe

Zulässiger Brennstoff ist Scheitholz. Es darf nur lufttrockenes Scheitholz verwendet werden. Die Verfeuerung von Abfällen und insbesondere Kunststoff ist laut Bundesimmissionsschutzgesetz verboten. Darüber hinaus schadet dies der Feuerstätte und dem Schornstein und kann zu Gesundheitsschäden und aufgrund der Geruchsbelästigung zu Nachbarschaftsbeschwerden führen. Lufttrockenes Scheitholz mit maximal 20 % Wasser wird durch eine mindestens einjährige (Weichholz) bzw. zweijährige Trockenzeit (Hartholz) erreicht. Holz ist kein Dauerbrand-Brennstoff, so dass ein Durchheizen der Feuerstätte mit Holz über Nacht nicht möglich ist.

### Betrieb mehrerer Feuerstätten

Beim Betrieb mehrerer Feuerstätten in einem Aufstellraum oder in einem Luftverbund ist für ausreichend Verbrennungsluftzufuhr zu sorgen.

### Heizen in der Übergangszeit

In der Übergangszeit, d. h. bei höheren Außentemperaturen, kann es bei plötzlichem Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteinzuges kommen, so dass die Heizgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Feuerstätte ist dann mit geringeren Brennstoffmengen zu befüllen und bei größerer Stellung des Primärluftschiebers/-reglers so zu betreiben, dass der vorhandene Brennstoff schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird. Zur Vermeidung von Widerständen im Glutbett sollte die Asche öfter vorsichtig abgeschürt werden.

### Bauarten

Bei Raumheizer mit selbstschließenden Feuerraumtüren ist ein Anschluss an einen bereits mit anderen Öfen und Herden belegten Schornstein möglich, sofern die Schornsteinbemessung gem. EN 12831 dem nicht widerspricht.

Raumheizer mit selbstschließenden Feuerraumtüren müssen – außer beim Anzünden, beim Nachfüllen von Brennstoff und der Entaschung – unbedingt mit geschlossenem Feuerraum betrieben werden, da es sonst zur Gefährdung anderer, ebenfalls an den Schornstein angeschlossener Feuerstätten und zu einem Austritt von Heizgasen kommen kann.

Raumheizer ohne selbstschließende Sichtfenstertüren müssen an einen eigenen Schornstein angeschlossen werden. Der Betrieb mit offenem Feuerraum ist nur unter Aufsicht statthaft. Für die Schornsteinberechnung ist DIN EN 13384-1 bzw. DIN EN 13384-2 anzuwenden. Der Raumheizer Smarty ist eine Zeitbrand-Feuerstätte.

### Verbrennungsluft

Da Raumheizer raumluftabhängige Feuerstätten sind, die ihre Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum entnehmen, muss der Betreiber für ausreichende Verbrennungsluft sorgen. Bei abgedichteten Fenstern und Türen (z. B. in Verbindung mit Energiesparmaßnahmen) kann es sein, dass die Frischluftzufuhr nicht mehr gewährleistet ist, wodurch das Zugverhalten des Raumheizers beeinträchtigt werden kann. Dies kann Ihr Wohlbefinden und unter Umständen Ihre Sicherheit beeinträchtigen. Ggf. muss für eine zusätzliche Frischluftzufuhr, z.B. durch den Einbau einer Luftklappe in der Nähe des Raumheizers oder Verlegung einer Verbrennungsluftleitung nach außen oder in einen gut belüfteten Raum (ausgenommen Heizungskeller), gesorgt werden. Insbesondere muss sichergestellt bleiben, dass notwendige Verbrennungsluftleitungen während des Betriebes der Feuerstätte offen sind.

Dunstabzugshauben, die zusammen mit Feuerstätten im selben Raum oder Raumluftverbund installiert sind, können die Funktion des Ofens negativ beeinträchtigen (bis hin zum Rauchaustritt in den Wohnraum, trotz geschlossener Feuerraumtür) und dürfen somit keinesfalls gleichzeitig mit dem Ofen betrieben werden.

## Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung

| FEHLER                                                                   | ERKLÄRUNG                                                                                                                                                                                        | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zu wenig Zug</b>                                                      | Rauchrohr verstopft.                                                                                                                                                                             | Schornsteinfeger/Fachhändler kontaktieren oder Rauchrohr und Brennkammer reinigen.                                                                                                                                         |
|                                                                          | Rauchrohr verrußt oder Rußverstopfung an der Rauchgasprallplatte.                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                          | Rauchgasprallplatte falsch angebracht.                                                                                                                                                           | Kontrollieren Sie die Position der Rauchgasprallplatte. Siehe Montageanleitung.                                                                                                                                            |
| <b>Das Gerät gibt beim Befeuern und während der Verbrennung Rauch ab</b> | Unterdruck im Raum. Zu wenig Zug. Das Haus ist zu „dicht“.                                                                                                                                       | Öffnen Sie während der Befeuerung ein Fenster. Wenn dies hilft, müssen Sie weitere oder größere Lüftungsventile in den Außenwänden installieren.                                                                           |
|                                                                          | Lüftungsanlagen, die dem Raum zu viel Luft entziehen, verursachen Unterdruck.                                                                                                                    | Dunstabzugshauben, die zusammen mit Feuerstätten im selben Raum oder Raumverbund installiert sind, können die Funktion der Feuerstätte beeinträchtigen und dürfen nicht gleichzeitig mit der Feuerstätte betrieben werden. |
|                                                                          | Rauchrohre von zwei Feuerstätten sind auf der gleichen Höhe an einem Schornstein angeschlossen.                                                                                                  | Ein Rauchrohr muss verlegt werden. Die Differenz zwischen den beiden Rauchrohren soll mindestens 30 cm betragen.                                                                                                           |
|                                                                          | Das Rauchrohr fällt vom Rauchgassammler zum Schornstein ab.                                                                                                                                      | Das Rauchrohr muss in eine aufsteigende Position gebracht werden, indem der Winkel zwischen Rauchgassammler und Schornstein mindestens 10 Grad beträgt. Eventuell Abgasventilator installieren.                            |
|                                                                          | Das Rauchrohr ragt zu weit in den Schornstein hinein.                                                                                                                                            | Rauchrohr ummontieren. Rauchrohr darf nicht in den Schornstein hineinragen, sondern muss 5 mm vor der Innenwand des Schornsteins enden. Eventuell Abgasventilator installieren.                                            |
|                                                                          | Die Rußluke im Keller oder am Dachboden ist offen und verursacht falschen Zug.                                                                                                                   | Rußluke muss immer geschlossen sein. Undichte oder kaputte Rußluken müssen ausgetauscht werden.                                                                                                                            |
|                                                                          | Ofenklappe, Ventile oder Einsatztüren von Feuerstätten, die nicht in Betrieb sind, stehen offen und verursachen falsche Druckverhältnisse.                                                       | Ofenklappe, Feuerraumtür und Regler von Feuerstätten, die nicht in Betrieb sind, schließen.                                                                                                                                |
|                                                                          | Offenes Loch im Schornstein von einer Feuerstätte, die entfernt wurde, schafft falsche Druckverhältnisse.                                                                                        | Loch muss geschlossen werden.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                          | Kaputtes Mauerwerk oder beschädigte Trennwand im Schornstein oder undichter Rauchrohranschluss verursachen falsche Druckverhältnisse.                                                            | Alle Öffnungen und Risse abdichten oder verputzen.                                                                                                                                                                         |
|                                                                          | Zu großer Durchmesser des Schornsteins verursacht keinen oder zu wenig Zug.                                                                                                                      | Schornstein innen ausfüttern, eventuell Abgasventilator installieren.                                                                                                                                                      |
|                                                                          | Zu geringer Durchmesser des Schornsteins behindert das Entweichen der Abgase.                                                                                                                    | Kleinere Feuerstätte installieren oder neuen Schornstein mit erweitertem Durchmesser bauen. Eventuell Abgasventilator installieren.                                                                                        |
|                                                                          | Zu niedriger Schornstein verursacht schlechten Zug.                                                                                                                                              | Schornstein verlängern.                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Der Kamineinsatz raucht, wenn es draussen windig ist</b>              | Der Schornstein ist zu niedrig im Verhältnis zu dem ihn umgebenden Milieu, Bäume, Häuser etc.                                                                                                    | Schornstein verlängern. Kaminhut anbringen oder Abgasventilator installieren.                                                                                                                                              |
|                                                                          | Windturbulenz um den Schornstein wegen zu flachem Dach.                                                                                                                                          | Schornstein verlängern oder Kaminhut anbringen.                                                                                                                                                                            |
| <b>Der Kamin heizt nicht gut genug</b>                                   | Zu starker Kaminzug oder Undichte im unteren Teil der Feuerstätte, daher zu viel Sauerstoff bei der Verbrennung. Schwierigkeiten bei der Regulierung der Verbrennung, Holz verbrennt zu schnell. | Jegliche Undichte abdichten. Der Kaminzug kann mit Hilfe eines Zugreduzierers oder einer Ofenklappe reduziert werden. Merke: eine Undichte von nur 5 cm <sup>2</sup> verursacht 30% Verlust von Warmluft.                  |
| <b>Zu starker Kaminzug</b>                                               | Rauchgasprallplatte falsch angebracht.                                                                                                                                                           | Montage der Rauchgasprallplatte kontrollieren.                                                                                                                                                                             |
|                                                                          | Bei Gebrauch von ofengetrocknetem Holz weniger Luftzufuhr nötig.                                                                                                                                 | Luftzufuhr verringern.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                          | Türdichtungen abgenutzt.                                                                                                                                                                         | Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um die Dichtungen auszutauschen.                                                                                                                                                     |
|                                                                          | Zu großer Schornstein.                                                                                                                                                                           | Schornsteinfeger/Fachhändler kontaktieren.                                                                                                                                                                                 |

## Hilfe bei Problemen mit der Verbrennung

| FEHLER                                                      | ERKLÄRUNG                                                                                          | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Glasscheibe verrusst</b>                                 | Feuchtes Holz.                                                                                     | Nur trockenes Holz mit höchstens 20% Feuchtigkeit verwenden.                                                                                                                                                              |
|                                                             | Sekundärluftventil/Regler für die Verbrennungsluft zu weit geschlossen.                            | Sekundärluftventil/Regler für die Verbrennungsluft für bessere Luftzufuhr mehr öffnen. Beim Nachlegen soll das Ventil immer voll geöffnet sein oder die Feuerraumtür nur angelehnt sein, um die Flammen gut zu entfachen. |
| <b>Weiss verschmutztes Glas</b>                             | Schlechte Verbrennung (zu niedrige Temperatur im Ofen).                                            | Anweisungen für richtiges Befeuern in der Montageanleitung lesen.                                                                                                                                                         |
|                                                             | Falsches Befeuern (mit Abfallholz, lackiertem oder imprägniertem Holz, Plastik, sonstigem Abfall). | Ausschließlich trockenes, reines Spaltholz verwenden.                                                                                                                                                                     |
| <b>Bei Öffnen der Feuerraumtür dringt Rauch in den Raum</b> | Es entsteht Druckausgleich in der Brennkammer.                                                     | Sekundärluftventil ca. 1min vor Öffnen der Feuerraumtür schließen; Feuerraumtür nicht rasch öffnen.                                                                                                                       |
|                                                             | Feuerraumtür wird während Flammenbildung geöffnet.                                                 | Feuerraumtür ganz vorsichtig oder nur bei Glut öffnen.                                                                                                                                                                    |
| <b>Weisser Rauch</b>                                        | Verbrennungstemperatur zu niedrig.                                                                 | Luftzufuhr erhöhen.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                             | Das Holz ist zu feucht und hält Wasserdampf.                                                       | Ausschließlich reines, trockenes Spaltholz verwenden.                                                                                                                                                                     |
| <b>Schwarzer oder grauschwarzer Rauch</b>                   | Unvollständige Verbrennung.                                                                        | Luftzufuhr erhöhen.                                                                                                                                                                                                       |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES: INDEX

1. Veuillez suivre les instructions d'utilisation du manuel lorsque vous raccordez votre poêle/foyer à la cheminée/au conduit. Si le raccordement se fait différemment des instructions, veuillez tenir compte du rayonnement thermique du conduit de fumée par rapport aux matériaux environnants.
2. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre les instructions.
3. Les ouvertures de convection intégrées ou désignées ne doivent jamais être totalement ou partiellement obstruées. Cela peut conduire à une surchauffe, ce qui peut à son tour provoquer un incendie dans la maison ou des dommages graves au produit.
4. Utiliser uniquement des allume-feux prévus à cet effet. **Ne jamais utiliser d'essence, de diesel ou d'autres liquides pour démarrer le feu. Cela peut provoquer des explosions !**
5. N'utilisez jamais d'autres combustibles que le bois naturel sec, sous forme de bûches. Les briquettes, la tourbe, le charbon et les déchets des matériaux de construction développent des températures et des émissions beaucoup plus élevées que le bois naturel. Étant donné que votre produit a été conçu pour être utilisé uniquement avec du bois naturel, d'autres carburants peuvent endommager le produit, la cheminée et les constructions environnantes.
6. En cas de dommages de la vitre ou du joint d'étanchéité de la porte, toute utilisation du produit doit être interrompue jusqu'à ce que le dommage soit réparé

**Le non-respect de ces précautions entraînera la perte de votre garantie et exposera les personnes et les biens à un danger.**

**Conseil : Même si cela n'est pas exigé dans votre pays, il est toujours conseillé de s'adresser à un installateur de poêle/de foyer agréé pour le montage, ou au moins pour l'inspection finale avant utilisation.**

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Avant d'assembler le poêle</b>              | <b>42</b> |
| Le tirage de cheminée                             | 42        |
| L'apport d'air                                    | 42        |
| Plaque de sol                                     | 42        |
| Cotes et dimensions                               | 42        |
| <b>2. Informations techniques</b>                 | <b>42</b> |
| <b>3. Distance à matières combustibles</b>        | <b>43</b> |
| <b>4. Assemblage</b>                              | <b>43</b> |
| Les options de Base                               | 43        |
| Contrôle des fonctions                            | 43        |
| Collier de sortie des fumées                      | 43        |
| Raccordement du conduit de fumée                  | 43        |
| <b>5. Allumer le feu pour la première fois</b>    | <b>44</b> |
| <b>6. Entretien</b>                               | <b>44</b> |
| Nettoyage et inspection                           | 44        |
| Cendres                                           | 44        |
| Thermotte™                                        | 44        |
| Porte et verre                                    | 45        |
| <b>7. Garantie</b>                                | <b>45</b> |
| <b>8. Conseils pour allumer un feu</b>            | <b>45</b> |
| <b>Conseils en cas de problèmes de combustion</b> | <b>47</b> |

## 1. Avant d'assembler le poêle

Tous nos poêles sont évalués selon les dernières exigences européennes ainsi que **les normes norvégiennes NS 3058 et NS 3059**, qui inclut des essais de particules. Plusieurs pays européens ont cependant des règles individuelles d'installation des poêles, et des cheminées.

Vous êtes un client totalement responsable de l'exécution de ces règles locales concernant l'installation dans votre région / pays. Nordpeis n'est pas responsable quant à l'installation.

Vous devez vérifier la conformité des règlements locaux concernant (S'il vous plaît noter que cette liste n'est pas exhaustive):

- la distance du poêle aux matériels inflammables
- des matériels / exigences d'isolation entre le poêle et le mur d'adossement
- les dimensions des plaques de sol devant le poêle si exigé
- la connexion avec le conduit de fumée et la sortie des fumées entre le poêle et la cheminée
- des exigences d'isolation si le conduit de fumée traverse un mur inflammable.

### Le tirage de cheminée

Comparés avec d'anciens modèles, les poêles à combustion propre d'aujourd'hui ont plus d'exigence sur le conduit d'évacuation des fumées. Même le meilleur poêle ne fonctionnera pas correctement si le conduit n'a pas les dimensions justes ou n'est pas en bon état de fonctionnement. Le tirage est principalement contrôlé par la température des gaz, température extérieure, l'apport d'air, la hauteur et la section intérieure du conduit. Le diamètre ne doit jamais être inférieur à celui de la sortie du poêle. À la valeur nominale, le tirage devrait avoir une pression de 14 à 25 Pascals.

Le tirage augmente quand:

- La cheminée devient plus chaude que l'air extérieur
- La longueur active de la cheminée augmente (au-dessus du poêle)
- Il y a un bon apport d'air à la combustion

Il peut être difficile d'obtenir les conditions justes de tirage dans le cas où la cheminée serait trop haute ou large, car le poêle ne chauffera pas assez bien. N'hésitez pas à contacter un professionnel afin de réaliser un contrôle du tirage de votre conduit. Grâce à un outillage adapté, il pourra réaliser une mesure précise.

### L'apport d'air

Un ensemble de dispositifs destinés à assurer le renouvellement de l'air est disponible en accessoire et assurera que des systèmes de ventilation, les ventilateurs de la cuisine et d'autres facteurs qui peuvent créer une dépression dans la pièce du poêle, affectent moins de l'apport d'air de combustion pour le poêle. L'apport d'air insuffisant peut causer une sous-pression et entraver le bon fonctionnement du

poêle ainsi que l'efficacité de la combustion et être la base des problèmes tels que: Le poêle et la vitre s'encrassent, le bois ne prend pas feu ou s'allume mal.

### Plaque de sol

Une plaque de sol ignifugé doit être mis devant la cheminée si le sol est d'une matière combustible. La dimension de la plaque de sol doit être conforme aux règles en vigueur dans le pays.

### Cotes et dimensions

L'illustration montre la distance approximative entre le sol et le centre du trou pour la connexion avec le conduit de fumée. Les imprécisions dans le montage des sols et murs peuvent influencer la hauteur. Il est vivement conseillé de monter préalablement le produit à sec afin de valider et tracer les hauteurs et le positionnement précis de la connexion de la cheminée et le conduit de fumée.

*Pour votre sécurité, observez les instructions de montage. Toutes les distances de sécurité sont des distances minimales. L'installation de l'insert doit être conforme aux règles et règlements actuels du pays où le produit est installé. Nordpeis AS n'est pas responsable du montage défectueux d'un poêle.*

*Nordpeis se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques et dimensionnelles de ses produits.*

## 2. Informations Techniques

Les poêles de Nordpeis ont la combustion secondaire et sont non polluants. La combustion se produit en deux phases: d'abord le bois brûle, et puis les gaz de fumées sont allumés par l'air chaud. Cela signifie que les émissions de particules de suie et de gaz non brûlés (par exemple CO) sont minimales et protègent ainsi mieux l'environnement. Les poêles à combustion propre utilisent l'énergie du bois de manière plus efficace. De là, avec moins de bois le même effet de chaleur est réalisé. Alimentez le feu uniquement avec du bois propre et sec.

Nous recommandons le bois dur bien séché avec une teneur maximale en humidité de 20%.

|                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Matériau</b>                    | Fonte                                     |
| <b>Finition porte/Cadre</b>        | Vernis haute température                  |
| <b>Combustible</b>                 | Bois, 30 cm                               |
| <b>Puissance thermique Nominal</b> | 5 kW                                      |
| <b>Rendement énergétique:</b>      | 81,2%                                     |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>   | 0,07                                      |
| <b>Système d'entrée d'air</b>      | Commande de l'entrée d'air                |
| <b>Système de combustion</b>       | Combustion secondaire (combustion propre) |
| <b>Aire chauffée</b>               | 45-120 m <sup>2</sup>                     |

|                                                   |                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Sortie des fumées</b>                          | Orifice d'évacuation vers le dessus et postérieur |
| <b>Sortie des fumées</b>                          | Intérieur Ø 150 mm                                |
| <b>Poids</b>                                      | 119 kg                                            |
| <b>Température de fumée</b>                       | 306 °C                                            |
| <b>Consommation d'air (m³/h):</b>                 | 11                                                |
| <b>Taille nominale de charge</b>                  | 1,3kg                                             |
| <b>Intervalle des charges</b>                     | 50min                                             |
| <b>Ouverture de la commande de l'entrée d'air</b> | 100%                                              |
| <b>Fonctionnement</b>                             | Intermittent*                                     |

\*La combustion intermittente se réfère à une utilisation normale d'un poêle ou d'un foyer, c'est-à-dire que l'on insère à nouveau du bois lorsque la charge précédente est devenue braise.

### 3. Distance à matières combustibles

Prenez soin de respecter les distances de sécurité indiquées (FIG 1).

Pour raccorder le conduit de fumée métallique vers le haut, nous vous renvoyons aux indications d'installation du produit. Respectez les distances de sécurité exigées pour le conduit de fumée métallique..

### 4. Assemblage

Vous avez besoin des outils suivants:

- Clé plate de 13 mm (Modèle Classic et One)
- Clé plate de 10 mm (Modèle Classic, Stone et One)
- Clé allen de 6 mm (Modèle Stone)
- Clé allen de 5 mm (Modèle Classic)
- Clé allen de 3 mm (Modèle Classic)

#### Les options de Base

Le poêle est livré sur palette et avec du carton, qui peut être utilisé comme une base protectrice lorsque vous disposez soigneusement le poêle sur son côté pour être monté. Les plaques de Thermotte peuvent être enlevées afin d'alléger le poêle (FIG 2). Dans le cas où les plaques de Thermotte ne seraient pas enlevées, assurez-vous que le matériel d'emballage pour protéger pendant le transport est mis à l'intérieur de le poêle avant de le coucher, de sorte que les plaques de Thermotte ne tombent pas et ne se cassent pas.

**Le poêle doit être soulevé de la position verticale. Ne pas l'incliner! cela peut endommager les jambes/ base.**

#### Smarty Classic

Enlevez les plaques de Thermotte avant d'assembler les jambes.

**FIG 3:** Utiliser une clé Allen pour enlever la vis.

**FIG 4:** Monter les pieds avec les vis incluses.

**FIG 5:** Placez les vis sous chaque jambe pour niveler le poêle

#### Smarty Stone

**FIG 6:** Monter les pieds avec les vis incluses.

**FIG 7:** Utilisez une cale de matériel appropriée pour niveler le poêle.

#### Smarty One

**FIG 8:** Dévisser les vis dans le bas du pied central afin d'adapter plus facilement la colonne.

**FIG 9:** Le pied central est fixé en haut, avec quatre vis

**FIG 10:** Placez les vis au-dessous dans chaque coin pour niveler du poêle

**FIG 11:** Les hauteurs diverses pour la sortie des fumées

**FIG 12 A:** Collier spécifique de 80 millimètres pour assembler le kit d'apport d'air frais. Inclus dans le set d'apport d'air frais.

**FIG 12 B:** Le couvercle est utilisé quand l'apport d'air frais provient de sous la plaque supérieure

**FIG 12 C:** La grille est placée quand aucun apport d'air frais n'est utilisé

#### Contrôle des fonctions

Lorsque le poêle est assemblé et en position, vérifiez que les éléments fonctionnent facilement et de manière satisfaisante.

| Porte                |        |
|----------------------|--------|
| Poignée vers le bas  | Fermé  |
| Poignée vers le haut | Ouvert |

| Commande d'apport d'air (FIG 13) |        |
|----------------------------------|--------|
| Tiré                             | Ouvert |
| Poussé                           | Fermé  |

#### Collier de sortie des fumées

Smarty est livré en standard avec le collier de sortie des fumées sur l'arrière. Pour changer en une sortie en haut:

**FIG 14:** Dévisser le couvercle supérieur et le refroidisseur de fumée.

**FIG 15:** Dévisser le collier postérieur.

**FIG 16:** Fixer le couvercle fermant dans le collier de sortie postérieur.

**FIG 17:** Fixer le collier de sortie et le refroidisseur de fumée dans la sortie supérieur.

#### Raccordement du conduit de fumée

Attention ! Lors du raccordement le conduit de fumée de 150 mm au dôme de fumées, le conduit est placé à l'intérieur de la sortie du poêle. Employez le ciment réfractaire dans les joints. Pour le raccordement de conduite de fumée à la cheminée, suivez

les recommandations du fabricant des conduits d'évacuation des fumées.

Attention, la sortie des fumées se fait en tube en mâle diamètre 150mm cote buse, avec joint d'étanchéité.

#### L'apport d'air

**FIG 18-21:** La possibilité de connecter un ensemble de canalisation, destiné à assurer l'apport d'air frais.

#### Le démontage du mécanisme de fermeture automatique FIG 22

Ouvrez la porte et desserrez doucement les petites vis Allen avec une clé Allen de 3 mm

d'air nécessite une certaine expérience, selon la configuration de chaque maison.

**IMPORTANT !** Rappelez-vous toujours d'ouvrir la commande d'apport d'air et la porte quand de nouvelles bûches en bois sont insérées dans la chambre de combustion. Avant de réduire le tirage laissez le feu prendre et les flammes être stables.

Quand le tirage dans la cheminée est bas et le commandement est fermé, le gaz produit peut-être enflammé d'un seul coup. Cela peut causer des dommages au produit aussi bien que l'environnement proche (explosion).

## 5. Allumer le feu pour la première fois

Quand le poêle est assemblé et toutes les instructions ont été observées, le feu peut être allumé.

Placez les bûches en bois soigneusement dans la chambre de combustion pour éviter d'endommager les plaques thermo isolants. L'humidité dans les plaques thermo isolants peut causer une combustion lente les premières fois que le poêle est utilisé, ce phénomène cesse quand l'humidité s'évapore. Laissez la porte ouverte légèrement les 2 ou 3 premières fois que le poêle est utilisé.

**Il est recommandé de bien aérer lors du premier allumage**, car le vernis du poêle libérera un peu de fumée et d'odeur, qui disparaîtra et n'est pas dangereuse.

#### Allumer le feu

Insérez les bûchettes sèches de bois, allumez et assurez-vous que le bois d'allumage commence à prendre feu avant la fermeture de la porte. Avant de fermer la porte ouvrez la commande d'apport d'air (Fig 13). En laissant la porte légèrement ouverte ventilation d'allumage supplémentaire est obtenue. Quand les flammes sont stables et le conduit de cheminée est chaud, fermez complètement la commande d'allumage. Cette commande n'est à utiliser qu'à la phase d'allumage. Si vous l'utilisez ultérieurement le poêle et la cheminée peuvent surchauffer. Quand il y a une couche rougeoyante de charbon, rajouter quelques bûches. En insérant des nouvelles bûches rappelez-vous de tirer la braise chaude en avant dans du poêle de sorte que le bois soit mis à feu de l'avant. La commande d'allumage doit être ouverte ou laisser la porte ouverte légèrement chaque fois que de nouvelles bûches sont insérées afin qu'elles s'embrasent. Le feu doit brûler avec les flammes vives.

L'utilisation du poêle avec une trop faible arrivée d'air (combustion lente) augmente la pollution aussi bien que le risque d'un feu dans la cheminée. **Ne laissez jamais le poêle ou le conduit d'évacuation des fumées devenir surchauffés et rougeoyants. Si ceci se produit, fermer la commande d'entrée d'air.** Le réglage correct de la commande d'arrivée

## 6. Entretien

#### Nettoyage et inspection

Le poêle doit être inspecté complètement et nettoyé à fond au moins une fois par saison (Avec le ramonage). Assurez-vous que tous les joints sont serrés et sont correctement placés. Échangez toutes les joints qui sont usés ou déformés.

Toujours inspecter un poêle à froid.

#### Cendres

Les cendres doivent être éliminées à intervalle régulier (selon la fréquence d'utilisation). Les cendres peuvent contenir la braise chaude même plusieurs jours après que le feu paraisse éteint. Utilisez un conteneur non-inflammable pour éliminer les cendres. Il est recommandé de laisser une couche de cendres dans le fond afin de mieux isoler la chambre de combustion. Manipulez les plaques thermo isolantes avec soin lorsque vous videz les cendres, particulièrement si vous utilisez une pelle à cendre.

#### Thermotte™

Les plaques d'isolation (Thermotte - FIG 2) sont considérées comme des pièces d'usure qui doivent être remplacées au bout de quelques années.

La date de remplacement dépend de l'utilisation qui est faite du produit. Nordpeis garantit ces pièces un an. Une fois la garantie passée, vous pouvez acheter des pièces de rechange.

Si vous avez besoin de nouvelles plaques, contactez votre revendeur.

Dans le cas où il serait nécessaire d'enlever les plaques thermo isolants, procéder dans l'ordre suivant, soulever le déflecteur de fumée (A) pour enlever les plaques latérales:

- A. Déflecteur
- B. Plaque latéral droit
- C. Plaque latéral gauche
- D. Grille de cendre
- E. Tiroir de cendres
- F. Plaque de fond, deux parts

*Notez svp : Les bûches trop longues peuvent fendre les plaques, en raison de la tension créée par eux entre les plaques latérales.*

### Porte et verre

Il est nécessaire de nettoyer la suie sur le verre. Employez un produit spécifique pour vitres. (NB! Faites attention, le détergent peut endommager le vernis). Si d'autres détergents sont utilisés ils peuvent endommager le verre. Le meilleur conseil pour nettoyer le verre est d'employer un tissu humide ou du papier que l'on aura préalablement trempé dans la suie de la chambre de combustion. Frottez autour de la suie sur le verre et finissez avec un morceau propre et humide de papier de cuisine. NB! Nettoyez seulement le verre quand le poêle est froid.

Vérifiez régulièrement que la transition entre le verre et la porte est complètement hermétique. Périodiquement il peut être nécessaire de changer les joints dans la porte pour s'assurer que le poêle est hermétique et fonctionne de manière optimale. Ces joints Nordpeis peuvent être achetés chez votre revendeur. Seuls les joints Nordpeis permettent l'application de la garantie.

**LE VERRE RÉFRACTAIRE NE PEUT PAS ÊTRE RECYCLÉ**

**Le verre Réfractaire devrait être traité comme des déchets résiduels, avec la poterie et la porcelaine**



### Recyclage du verre réfractaire

Le verre réfractaire ne peut pas être recyclé. Le vieux verre réfractaire, cassé ou autrement inutilisable, doit être jeté comme un déchet résiduel. Le verre réfractaire a une température de fusion plus haute et ne peut pas donc être recyclé avec le verre ordinaire. Dans le cas où il serait mélangé avec du verre ordinaire, il endommagerait la matière première et pourrait, empêcher le recyclage de verre. C'est une contribution importante à l'environnement de s'assurer que le verre réfractaire n'est pas recyclé avec du verre ordinaire.

### Recyclage de l'emballage

L'emballage accompagnant le produit doit être recyclé conformément aux réglementations nationales.

## 7. Garantie

**Pour une description détaillée des conditions de garantie voir la carte de garantie ci-joint ou notre site web [www.nordpeis.fr](http://www.nordpeis.fr)**

Le marque "CE" est située à l'intérieur de la porte du portillon.

## 8. Conseils pour allumer un feu

La meilleure manière d'allumer un feu est avec l'utilisation des briquettes. Les journaux causent beaucoup de cendres et l'encre est dommageable pour l'environnement. Des prospectus publicitaires, magasins, cartons de lait, etc. ne sont pas appropriés pour allumer un feu. L'apport d'air est important à l'allumage. Quand la conduite de cheminée est chaude le tirage est plus fort et la porte peut être fermé.

**Avertissement: n'utilisez JAMAIS un carburant d'éclairage comme essence, la paraffine, des alcools à brûler ou similaires pour allumer un feu. Cela pourrait vous causer des blessures ainsi qu'endommager le produit.**

Utilisez du bois propre et sec avec une teneur en humidité maximale de 20% et minimum de 16%. Le bois humide exige beaucoup d'air pour la combustion, car de l'énergie/chaaleur supplémentaires est nécessaire pour sécher l'humidité. L'effet thermique est donc minime. De plus cela cause la création de suie dans la cheminée avec un risque du feu de cheminée.

### Entreposage du bois

Afin de s'assurer que le bois est sec, l'arbre doit être coupé en hiver et ensuite entreposé pendant l'été, sous sous abris et dans un endroit avec une ventilation adéquate. La pile de bois ne doit jamais être recouverte d'une bâche qui est couchée contre le sol, la bâche agira alors comme un couvercle hermétique qui empêche le bois de sécher. Toujours garder une petite quantité de bois à l'intérieur, quelques jours avant l'utilisation afin que l'humidité de la surface du bois peut s'évaporer.

### Conseils généraux pour le feu

Pas assez d'air pour la combustion peut causer l'encrassement de la vitre par la suie. Par conséquent, fournir de l'air au feu dès l'allumage, que les flammes et les gaz dans la chambre de combustion sont correctement brûlés. Ouvrez la commande d'apport d'air et tenez la porte légèrement entrouverte pour que les flammes peuvent s'établir correctement sur le bois.

Trop d'air à la combustion peut créer une flamme incontrôlable qui très rapidement chauffera le poêle entier à d'extrêmement hautes températures (avec la porte fermée ou presque fermée). Pour cette raison ne remplissez jamais totalement la chambre de combustion du bois.

Il est recommandé de garder un même feu avec une petite quantité de bois. Si trop de bois est mis sur la braise chaude, l'alimentation d'air ne serait pas suffisante pour atteindre les exigences de température, et le gaz sortira non brûlé. Pour cette raison, il est important d'augmenter l'apport d'air juste après l'addition des buchettes pour avoir des flammes appropriées dans la chambre de combustion afin que les gaz soient brûlés. Ouvrir la commande d'allumage où laisser la porte ouvert légèrement jusqu'à inflammation du bois.

### **Choix de combustible**

Tous les types de bois, comme le bouleau, hêtre, chêne, orme, le frêne et d'arbres fruitiers, peuvent être utilisés comme combustible dans le poêle. Les essences de bois ont des degrés différents de dureté - plus le bois est dur, plus il contient de l'énergie. Hêtre, chêne et le bouleau ont le plus haut degré de dureté.

### **Nous attirons votre attention sur l'usage de briquettes de bois reconstitué.**

**Celles-ci dégagent généralement une puissance calorifique supérieure au bois bûche, qui peuvent endommager les éléments du foyer voir le foyer lui-même. Se conformer strictement aux prescriptions du fabricant de briquettes, une surchauffe constatée avec ce type de produit entraîne la suppression de la garantie**

**Avertissement : N'employez JAMAIS de bois imprégnés, bois peint, contre-plaqué, carton, déchets, cartons de lait, et des documents imprimés ou similaires. Si n'importe lequel de ces articles est utilisé comme le carburant la garantie est invalide.**

**Ces matériaux peuvent former lors de la combustion d'acide chlorhydrique et des métaux lourds qui sont nocifs pour l'environnement, vous et le poêle. L'acide chlorhydrique peut également attaquer l'acier dans la cheminée ou en maçonnerie dans une cheminée en maçonnerie.**

**Aussi, éviter de allumer avec de l'écorce, la sciure de bois ou d'autres extrêmement fines, en dehors de l'allumage d'un feu. Cette forme de carburant peut facilement provoquer un embrasement qui peuvent conduire à des températures trop élevées.**

**Attention: Assurez-vous que le poêle n'est pas surchauffé - il peut causer De tels dégâts ne sont pas irréparables à l'appareil. Tel dégâts n'sont pas couverts par la garantie.**

Source "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Oravainen

| Problème                                                                              | Explication                                                                                                                                                                                                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pas de tirage</b>                                                                  | La cheminée est bloquée.                                                                                                                                                                                            | Contacter un cheminée ramoneur pour plus d'informations ou nettoyer la cheminée, le déflecteur et chambre de combustion.                                                                                                                                                |
|                                                                                       | La sortie des fumées est emplies de suie ou de la suie s'accumule sur le déflecteur.                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                       | Le déflecteur est mal placé.                                                                                                                                                                                        | Vérifiez l'ensemble du déflecteur - voir les instructions d'assemblage.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Du Poêle émane des fumées lors de l'allumage et pendant la combustion</b>          | Courant d'air descendant dans la chambre provoquée par un trop faible tirage, la maison est trop « hermétique ».                                                                                                    | Vérifier en allumant le feu avec une fenêtre ouverte. Si cela rétablit un tirage normal plus de dispositifs d'arrivée d'air doivent être installés dans la pièce.                                                                                                       |
|                                                                                       | Courant d'air descendant dans la chambre causée par l'extracteur et/ou le système de ventilation central qui tire trop d'air hors de la pièce.                                                                      | Arrêtez/réglez l'extracteur et/ou tout autre ventilation. Si cela rétablit un tirage normal, plus de dispositifs d'arrivée d'air doivent être installés dans la pièce.                                                                                                  |
|                                                                                       | Les conduits de fumée de deux cheminées / foyers sont connectés à la même sortie de toit, à la même hauteur.                                                                                                        | Un conduit doit être repositionné. La différence de hauteur des deux conduits de fumée à la sortie doit être d'au moins 30 cm.                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Le conduit de raccordement à une inclinaison incorrecte entre la sortie du foyer et le conduit d'évacuation des fumées.                                                                                             | Le conduit de fumée doit être déplacé afin qu'il y ait une inclinaison d'au moins 10 ° pour le tuyau reliant la sortie du foyer au conduit d'évacuation des fumées. Éventuellement, installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                     |
|                                                                                       | Le conduit de fumée est trop bas.                                                                                                                                                                                   | Le conduit de fumée doit être remonté de sorte qu'elle doit finir 5 millimètres avant la sortie. Installez un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                                        |
|                                                                                       | Le portillon à suie est ouvert et craie ainsi un faux tirage.                                                                                                                                                       | Les portillons à suie doivent toujours être fermés. Vérifier l'étanchéité du portillon et le changer si nécessaire.                                                                                                                                                     |
|                                                                                       | Un trou ouvert dans le conduit de fumée fausse le tirage.                                                                                                                                                           | Les trous et fuites doivent être rebouchés avec un produit non inflammable.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                       | Défaut de maçonnerie dans le conduit d'évacuation des fumées, par exemple ce n'est pas hermétique autour du conduit de fumée.                                                                                       | Rebouchez toutes les fissures.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | La section transversale dans la cheminée est trop grande et comme conséquence, il n'y a pas de tirage ou il est très faible.                                                                                        | La cheminée doit être réaménagé, peut-être installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | Le diamètre des tuyaux d'évacuation des fumées est trop petit et la cheminée ne peut extraire pas toutes les fumées.                                                                                                | Changer pour un foyer plus petit ou construire une nouvelle évacuation avec un plus grand diamètre. Éventuellement installer un dispositif d'aspiration de fumée*.                                                                                                      |
| <b>La cheminée libère des fumées à l'intérieur quand c'est venteux à l'extérieur.</b> | Le conduit d'évacuation des fumées est trop bas et, par conséquent, le tirage faible.                                                                                                                               | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La cheminée est trop basse par rapport au terrain environnant, les bâtiments, arbres etc                                                                                                                            | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
| <b>La cheminée ne chauffe pas bien.</b>                                               | Turbulence autour de la cheminée en raison d'un toit trop plat.                                                                                                                                                     | Augmenter la hauteur de la cheminée et/ou installez un dispositif d'aspiration de fumée* / un chapeau de cheminée.                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La combustion dans le foyer reçoit trop d'oxygène en raison d'une fuite sous le bord inférieur du foyer ou le tirage est trop fort. Il est très difficile de régler la combustion et le bois brûle trop rapidement. | Les éventuelles fuites doivent être bouchées. NB! Une fuite de seulement 5 cm <sup>2</sup> est suffisante pour laisser disparaître 30% de l'air chauffé.                                                                                                                |
| <b>Tirage trop fort</b>                                                               | Le déflecteur est mal placé.                                                                                                                                                                                        | Contrôler le positionnement du déflecteur - voir les instructions d'assemblage.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                       | Le bois est très sec                                                                                                                                                                                                | Baisser l'apport d'air                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Les joints d'étanchéité autour de la porte sont usés et totalement plats.                                                                                                                                           | Échangez les joints d'étanchéité, contacter votre concessionnaire.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                       | La cheminée est trop longue.                                                                                                                                                                                        | Contact un ramoneur / distributeur pour plus d'informations.                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Le verre est noir de suie</b>                                                      | Le bois est trop humide                                                                                                                                                                                             | Employez seulement un bois sec avec une humidité maximum de 20%.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Le contrôle d'apport d'air est trop fermé.                                                                                                                                                                          | Ouvrez la commande d'apport d'air pour ajouter de l'air à la combustion. Quand de nouvelles bûches en bois sont insérées toutes les commandes d'apport d'air devraient être complètement ouvertes ou la porte légèrement ouverte jusqu'à ce que les bûches prennent feu |
| <b>Verre blanc</b>                                                                    | Mauvaise combustion (la température est trop basse)                                                                                                                                                                 | Suivez les directives dans ce livret pour corriger le chauffage.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | L'utilisation de mauvais matériel pour la combustion (par exemple, bois peint ou imprégné, stratifié de plastique, contre-plaqué, etc.)                                                                             | Assurez-vous d'utiliser seulement du bois sec et propre.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>La fumée sort de la cheminée quand la porte est ouverte.</b>                       | Un nivelage de pression se produit dans la chambre de combustion.                                                                                                                                                   | Ouvrez la commande d'apport d'air pendant environ 1 minute avant l'ouverture de la porte - éviter d'ouvrir la porte trop rapidement.                                                                                                                                    |
|                                                                                       | La porte est ouverte quand il y a un feu dans la chambre de combustion.                                                                                                                                             | Ouvrez seulement la porte quand il y a une braise chaude.                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Fumée blanche</b>                                                                  | La température de combustion est trop basse.                                                                                                                                                                        | Augmentez l'apport d'air.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                       | Le bois est humide ou contient de l'humidité.                                                                                                                                                                       | Assurez-vous d'utiliser seulement du bois sec et propre.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Fumée noire ou grise/noire</b>                                                     | Combustion insuffisante.                                                                                                                                                                                            | Augmentez l'apport d'air.                                                                                                                                                                                                                                               |

\*Ventilateur de cheminée supérieur électrique

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA!

1. Instalując przyłącze komina, podłączając piec / kominek, należy postępować zgodnie z instrukcją. Jeżeli przyłącze komina wykonano niezgodnie z instrukcją należy wziąć pod uwagę promieniowanie gorącego łącznika z otaczającymi materiałami.

2. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z wskazówkami.

3. Zintegrowane, określone otwory konwekcyjne nie mogą być zmniejszone lub częściowo zasłonięte. Doprowadzi to do przegrzania, co z kolei może spowodować pożar lub poważne uszkodzenie produktu.

4. Rozpalając stosować tylko określone środki. **Nigdy nie należy używać benzyny, olejów napędowych i innych płynów, może to spowodować wybuch!**

5. Nie należy używać innego paliwa niż naturalne suche posiekane drewno. Palenie brykietem, torfem, koksem, węglem oraz odpadami z materiałów budowlanych powoduje osiągnięcie znacznie wyższej temperatury i emisji niż z naturalnego drewna. Ponieważ produkt został zaprojektowany do użytku tylko przy użyciu naturalnego drewna, inne paliwa mogą uszkodzić produkt, komin oraz konstrukcję obudowy.

6. W przypadku uszkodzenia uszczelki szyby lub drzwi, użytkowanie produktu należy przerwać do czasu naprawienia.

**Niezastosowanie się do tych zaleceń wiąże się z utratą gwarancji oraz stanowi zagrożenie dla życia i mienia.**

**Zalecenie: Po skończonym montażu, przed pierwszym użyciem, zaleca się odbiór produktu przez wykwalifikowanego specjalistę.**

## SPIS TREŚCI

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Przed złożeniem pieca</b>                      | <b>49</b> |
| Ciąg kominowy                                        | 49        |
| Dopływ powietrza                                     | 49        |
| Rysunek wymiarowy                                    | 49        |
| <b>2. Informacje techniczne</b>                      | <b>49</b> |
| <b>3. Odległość do materiałów palnych</b>            | <b>50</b> |
| <b>4. Montaż</b>                                     | <b>50</b> |
| Opcje podstawowe                                     | 50        |
| Regulacja                                            | 50        |
| Króciec wylotu spalin                                | 50        |
| Podłączenie kominowe                                 | 50        |
| <b>5. Pierwsze rozpalenie ognia</b>                  | <b>51</b> |
| <b>6. Konserwacja</b>                                | <b>51</b> |
| Czyszczenie i przeglądy                              | 51        |
| Popiół                                               | 51        |
| Płyty Thermotte™                                     | 51        |
| Drzwi i szyba                                        | 52        |
| <b>7. Gwarancja</b>                                  | <b>52</b> |
| <b>8. Porady dotyczące rozpalania ognia</b>          | <b>52</b> |
| <b>Porady w razie problemów z paleniem w kominku</b> | <b>54</b> |

## 1. Przed złożeniem pieca

Wszystkie nasze produkty są testowane zgodnie z najnowszymi europejskimi wymogami oraz **norweskimi normami NS 3058 i NS 3059**, które obejmują testy emisji cząstek stałych. Wiele krajów europejskich posiada jednak lokalne, regularnie aktualizowane przepisy dotyczące montażu kominków. Do obowiązków klienta należy zapewnienie zgodności z przepisami obowiązującymi w kraju/ regionie, w którym kominek jest montowany. Firma Nordpeis AS nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowo wykonany montaż.

Należy bezwzględnie sprawdzić  
(podana lista nie jest wyczerpująca):

- odległość między komorą paleniskową i materiałami palnymi;
- materiały izolacyjne/ wymagania dotyczące izolacji między obudową kominka i tylną ścianą;
- wielkość płyt podłogowych przed kominkiem, w razie potrzeby;
- podłączenie kominowe między komorą paleniskową i kominem;
- wymagania dotyczące izolacji, jeśli spaliny przechodzą przez ścianę palną;

### Ciąg kominowy

W porównaniu ze starszymi modelami, współczesne piece z systemem czystego spalania stawiają znacznie wyższe wymagania wobec komina. Nawet najlepszy piec nie będzie działał prawidłowo, jeśli komin nie ma odpowiednich wymiarów lub jest niesprawny. Ciąg jest uzależniony głównie od temperatury gazów, temperatury powietrza na zewnątrz, dopływu powietrza, a także wysokości i średnicy wewnętrznej komina. Średnica kanału kominowego nigdy nie powinna być mniejsza od średnicy króćca wylotu spalin/ komina. Podczas pracy nominalnej powinno panować podciśnienie na poziomie 12-25 Pa.

- Ciąg wzrasta, kiedy:
- temperatura komina jest wyższa od temperatury powietrza na zewnątrz;
- wzrośnie rzeczywista długość kanału kominowego nad paleniskiem;
- zostanie zapewniony dobry dopływ powietrza do spalania.

Uzyskanie odpowiednich warunków ciągu może być trudne, jeśli komin będzie zbyt duży w stosunku do pieca, ponieważ nie będzie się dostatecznie nagrzewać. W takich przypadkach należy skontaktować się z fachowcem w celu omówienia możliwych środków zaradczych. Zbyt silny ciąg można regulować za pomocą szybra. W razie potrzeby należy wezwać kominarza.

### Dopływ powietrza

Jako wyposażenie dodatkowe można zamówić zestaw do doprowadzania świeżego powietrza. Dzięki temu dopływ powietrza do komory spalania będzie mniej uzależniony od systemów wentylacyjnych,

wentylatorów kuchennych i innych czynników, które mogą powodować ciąg odwrotny w pomieszczeniu. We wszystkich nowych budynkach stanowczo zalecamy zaprojektowanie i przygotowanie bezpośredniego dopływu powietrza z zewnątrz. W starszych domach także zaleca się zastosowanie zestawu do doprowadzania świeżego powietrza. Niedostateczny dopływ powietrza może powodować ciąg odwrotny, a tym samym niższą sprawność spalania oraz wynikające z tego problemy: osadzanie się sadzy na szybie, niewydajne wykorzystanie drewna oraz osadzanie się sadzy w kominie.

### Rysunek wymiarowy

Na ilustracji podano przybliżoną środkową wysokość otworu na podłączenie kominowe. Wysokość może być uzależniona od odkształceń podłóg i ścian. Ustawić piec w celu dokładnego określenia położenia i wysokości podłączenia kominowego.

Nie odpowiadamy za błędy i zmiany typograficzne.

Dla własnego bezpieczeństwa należy postępować zgodnie z instrukcją montażu.

Wszystkie bezpieczne odległości to odległości minimalne. Montaż wkładu należy wykonać zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w danym kraju. Firma Nordpeis AS nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowo złożone wkłady.

## 2. Informacje techniczne

Wszystkie piece firmy Nordpeis oferują spalanie wtórne (czyste spalanie). Spalanie przebiega w dwóch etapach: najpierw pali się drewno, a następnie gorące powietrze zapala gazy zawarte w dymie. W rezultacie nowe piece cechuje minimalna emisja cząstek sadzy i niespalonych gazów (takich jak tlenek węgla), co sprzyja ochronie środowiska. Piece do czystego spalania wymagają mniejszej ilości drewna do uzyskania dobrej mocy grzewczej. Należy stosować wyłącznie czyste, suche drewno. Zalecamy sezonowane drewno drzew liściastych o maksymalnej wilgotności na poziomie 20%

|                                             |                                   |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Materiał:</b>                            | Żeliwo                            |
| <b>Wykończenie powierzchni drzwi/ ramy:</b> | Farba żaroodporna                 |
| <b>Paliwo:</b>                              | Polana, 30 cm                     |
| <b>Zakres pracy:</b>                        | Nominalnie 5 kW                   |
| <b>Sprawność:</b>                           | 81,2%                             |
| <b>CO % @ 13% O<sub>2</sub>:</b>            | 0,07                              |
| <b>System rozprowadzania powietrza:</b>     | Regulacja dopływu powietrza       |
| <b>System spalania:</b>                     | Spalanie wtórne (czyste spalanie) |

|                                                     |                                                                           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Powierzchnia ogrzewania:</b>                     | 45-120 m <sup>2</sup>                                                     |
| <b>Wylot spalin:</b>                                | Top and rear                                                              |
| <b>Podłączenie kominowe:</b>                        | Średnica wew. Ø150 mm<br>(UWAGA! W Wielkiej Brytanii śred. zewn. Ø150 mm) |
| <b>Masa pieca:</b>                                  | 119 kg                                                                    |
| <b>Temperatura spalin</b>                           | 306 °C                                                                    |
| <b>Wymagany dopływ powietrza (m<sup>3</sup>/h):</b> | 11                                                                        |
| <b>Nominalny załadunek paliwa</b>                   | 1,3kg                                                                     |
| <b>Częstotliwość uzupełniania wkładunku</b>         | 50min                                                                     |
| <b>Otwarcie regulacji dopływu powietrza</b>         | 100%                                                                      |
| <b>Użytkowanie</b>                                  | Okresowe*                                                                 |

\* Użytkowanie okresowe oznacza normalne korzystanie z kominka, tzn. świeże drewno jest dokładane, kiedy z poprzedniego wsadu pozostanie żar.

### 3. Odległość do materiałów palnych

Należy dopilnować zachowania bezpiecznych odległości (RYS. 1).

Przy podłączaniu stalowego wkładu kominowego do górnego wylotu należy zastosować bezpieczne odległości wymagane przez producenta.

### 4. Montaż

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski 13 mm (Classic i One)
- Klucz płaski 10 mm (Classic, Stone i One)
- Klucz imbusowy 6 mm (Stone)
- Klucz imbusowy 5 mm (Classic)
- Klucz imbusowy 3 mm (Classic)

#### Opcja podstawowa

Piec jest dostarczany w kartonie na palecie, które można wykorzystać jako zabezpieczenie przy ustawianiu pieca przed montażem. Płyty Thermotte można wyjąć, aby obniżyć wagę pieca (RYS. 2). Jeśli płyty Thermotte nie zostaną wyjęte, nie należy usuwać zabezpieczenia transportowego, które chroni je przed upadkiem i pęknięciem. **Piec należy podnosić w pozycji pionowej. Nie przechylać! Można uszkodzić nóżki/ podstawę.**

#### Nóżki Smarty Classic

Przed zamontowaniem nóżek należy wyjąć płyty Thermotte

**RYS. 3:** Odkręcić śrubę imbusową

**RYS. 4:** Zamontować nóżki z dostarczonymi śrubami

**RYS. 5:** Umieścić śruby pod każdą nóżką, aby wypoziomować piec

#### Nóżki Smarty Stone

**RYS. 6:** Zamontować nóżki z dostarczonymi śrubami

**RYS. 7:** Wypoziomować piec za pomocą klinów z odpowiedniego materiału

#### Cokół Smarty One

**RYS. 8:** Odkręcić śruby w dolnej części cokołu w celu ułatwienia montażu kolumny

**RYS. 9:** Cokół mocuje się u góry za pomocą czterech śrub

**RYS. 10:** Umieścić śruby pod każdym narożnikiem, aby wypoziomować piec

**RYS. 11:** Różne wysokości wylotu spalin

**RYS. 12 A:** Niestandardowy króciec do montażu doprowadzenia świeżego powietrza 80 mm. Część zestawu doprowadzenia świeżego powietrza

**RYS. 12 B:** Zaślepka jest używana w przypadku doprowadzenia świeżego powietrza spod płyty podłogowej

**RYS. 13 C:** Kratkę zakłada się, kiedy nie jest używany zestaw doprowadzenia świeżego powietrza

#### Regulacja

Po ustawieniu pieca należy sprawdzić, czy wszystkie elementy można łatwo obsługiwać i czy wyglądają zadowalająco.

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| <b>Drzwi</b>              |                  |
| Uchwyt przekręcony w dół  | Dopływ zamknięty |
| Uchwyt przekręcony w górę | Otwarte          |

#### Regulacja dopływu powietrza (RYS. 13)

|           |                  |
|-----------|------------------|
| Wysunięta | Dopływ otwarty   |
| Wsunięta  | Dopływ zamknięty |

#### Króciec wylotu spalin

Model Smarty jest standardowo dostarczany z tylnym króćcem wylotu spalin. Jeśli wylot spalin powinien być z góry, należy:

**RYS. 14:** Odkręcić górną zaślepkę i deflektor dymu

**RYS. 15:** Odkręcić tylny króciec

**RYS. 16:** Zamocować zaślepkę na tylnym wylocie

**RYS. 17:** Zamocować króciec i deflektor dymu na górnym wylocie

#### Podłączenie kominowe

Podczas mocowania podłączenia kominowego 150 mm do okapu nad paleniskiem należy pamiętać, aby umieścić je w króćcu wylotu spalin. Wypełnić łączenia klejem do pieców. *Przy mocowaniu podłączenia kominowego do komina należy przestrzegać zaleceń producenta wkładu kominowego.*

#### Doprowadzenie świeżego powietrza

**RYS. 18-21:** Możliwość podłączenia zestawu kanałów

doprowadzających świeże powietrze.

**Demontaż mechanizmu samozamykania (RYS. 22)**  
Otworzyć drzwi i nieco odkręcić małe śrubki imbusowe kluczem imbusowym 3 mm

## 5. Lighting the fire for the first time

Po złożeniu pieca i zastosowaniu się do wszystkich instrukcji można rozpalić ogień.

Zachować ostrożność podczas wkładania polan do komory spalania, aby nie uszkodzić płyt Thermotte. Należy pamiętać, że płyty izolacyjne mogą być lekko wilgotne, co może spowolnić spalanie podczas początkowego użytkowania. Po wyparowaniu wilgoci problem ustąpi. Podczas pierwszych 2-3 rozpaleń w piecu dobrze jest zostawić lekko uchylone drzwi. Podczas pierwszego palenia w kominku zaleca się dobrze wietrzyć pomieszczenie, ponieważ farba na produkcie może wydzielać dym lub nieprzyjemny zapach. Zarówno dym, jak i zapach nie są niebezpieczne i wkrótce ustąpią.

### Rozpalanie ognia

Włożyć małe kawałki suchego drewna na rozpałkę, zapalić i nie zamykać drzwi, dopóki drewno dobrze się nie rozpali. Przed zamknięciem drzwi należy otworzyć regulację dopływu powietrza (RYS. 13). Pozostawienie lekko uchylonych drzwi zapewni dodatkowy dopływ powietrza do rozpalania. Po ustabilizowaniu się płomienia i rozgrzaniu komina można wykorzystać regulację dopływu powietrza.

Kiedy w palenisku pozostanie rozżarzony popiół, można dołożyć świeżych polan. Dokładając nowe polana należy zgarnąć gorący żar na przód komory spalania, aby drewno zajęło się od przodu. Po każdym dołożeniu nowych polan należy zostawić lekko uchylone drzwi, aby drewno mogło się dobrze rozpalić. Ogień powinien palić się jasnym i żywym płomieniem.

Używanie pieca o niskim spalaniu i ciągłe palenie w kominku zwiększa zanieczyszczenie oraz ryzyko pożaru w kominie. Nie wolno dopuścić, aby piec lub podłączenie kominowe rozgrzały się do czerwoności. Jeśli do tego dojdzie, należy zamknąć regulację dopływu powietrza. Korzystanie z regulacji dopływu powietrza wymaga nieco wprawy, lecz po pewnym czasie można opanować naturalny rytm palenia.

**WAŻNE! Zawsze należy pamiętać, aby otworzyć regulację dopływu powietrza i drzwi podczas dokładania nowych polan do gorącej komory spalania. Przed ograniczeniem dopływu powietrza drewno powinno się dobrze rozpaść.**

**Kiedy ciąg w kominie jest niski, a dopływy powietrza zostaną zamknięte, gaz z drewna opałowego może zapalić się z hukiem, powodując uszkodzenia produktu i bezpośredniego otoczenia.**

## 6. Konserwacja

### Czyszczenie i przeglądy

Piec należy dokładnie sprawdzać i czyścić co najmniej raz w sezonie (najlepiej w połączeniu z czyszczeniem komina i wkładu kominowego). Należy upewnić się, że wszystkie łączenia są szczelne, a uszczelki znajdują się na swoich miejscach. Zużyte lub zdeformowane uszczelki należy wymienić.

Należy pamiętać, że sprawdzany piec zawsze powinien być zimny.

### Popiół

Popiół powinien być regularnie usuwany. Należy pamiętać, że popiół może zawierać gorący żar nawet kilka dni po zgaśnięciu ognia. Popiół należy wyrzucać do pojemnika wykonanego z niepalnego materiału. Zaleca się pozostawienie warstwy popiołu na spodzie, ponieważ zapewni to dodatkową izolację komory spalania. Podczas usuwania popiołu, szczególnie za pomocą szufelki, należy uważać, aby nie uszkodzić płyt Thermotte.

### Thermotte™

Płyty izolacyjne (Thermotte - RYS. 2) klasyfikowane są jako części „zużywające się”, które będą wymagały wymiany po kilku latach użytkowania.

Czas zużycia zależy od indywidualnej eksploatacji produktu. Firma Nordpeis oferuje roczną gwarancję naczęści Thermotte™. Po upływie tego okresu istnieje możliwość zakupu zamienników.

Nowe płyty należy zamawiać u lokalnego dealera. W razie konieczności wymiany płyt Thermotte należy unieść deflektor dymu (A), aby umożliwić wyjęcie płyt bocznych.

- A. Deflektor dymu
- B. Płyta prawa
- C. Płyta lewa
- D. Ruszt
- E. Popielnik
- F. Płyta dolna, dwie części

*Uwaga! Zbyt długie polana mogą powodować naprężenia i pękanie płyt z powodu napięć powstałych między płytami bocznymi.*

### Drzwi i szyba

Jeśli na szybie pojawi się osad z sadzy, należy ją wyczyścić. Należy stosować specjalny środek do szyb kominkowych, ponieważ inne detergenty mogą uszkodzić szybę. (UWAGA! Zachować ostrożność, ponieważ nawet specjalne środki do szyb kominkowych mogą zniszczyć farbę na ramie drzwi). Do czyszczenia szyby dobrze jest wykorzystać wilgotną szmatkę lub kuchenny ręcznik papierowy z odrobiną popiołu z komory spalania. Przetrzeć szybę popiołem, po czym wyczyścić kawałkiem czystego, zwilżonego kuchennego ręcznika papierowego.

UWAGA! Szybę należy czyścić tylko, kiedy jest zimna.

Należy regularnie sprawdzać, czy łączenie między szybą i drzwiami jest całkowicie szczelne.

Co pewien czas może być konieczna wymiana uszczelek na drzwiach, aby zapewnić szczelność i optymalną pracę komory spalania. Uszczelki można kupić jako zestaw, w którym znajduje się klej ceramiczny.

**Szkoło ceramiczne  
nie może zostać  
poddane odzyskowi.**

**Szkoło ceramiczne należy  
użytkować wraz z  
odpadami z ceramiki i  
porcelany**



### Recykling szyby żaroodpornej

Szyba żaroodporna nie podlega recyklingowi. Starą, uszkodzoną lub z innego powodu nienadającą się do użytku szybę żaroodporną należy wyrzucić jako odpad resztkowy. Szkło żaroodporne ma wyższą temperaturę topnienia, w związku z czym nie może być wyrzucane razem ze zwykłym szkłem. W razie wyrzucenia jej ze zwykłym szkłem, mogłoby dojść do uszkodzenia surowca i w skrajnym przypadku zakończenia procesu recyklingu szkła. To niezwykle ważne z punktu widzenia ochrony środowiska, aby szyby żaroodporne nie trafiły do recyklingu zwykłego szkła.

### Recykling opakowania

Opakowanie produktu należy poddać recyklingowi zgodnie z krajowymi przepisami.

## 7. Gwarancja

Szczegółowe warunki gwarancji zostały podane na dostarczonej karcie gwarancyjnej oraz w naszej witrynie internetowej [www.nordpeis.com](http://www.nordpeis.com)

Znak CE znajduje się na spodzie pieca.

## 8. Porady dotyczące rozpalania ognia

Najlepszym sposobem na rozpalenie ognia jest użycie podpałek i suchego drewna na rozpałkę. Gazety pozostawiają dużo popiołu, a farba jest szkodliwa dla środowiska. Ulotki reklamowe, czasopisma, kartony po mleku itp. nie nadają się do rozpalania ognia. Przy rozpalaniu ważny jest dobry dopływ powietrza. Po rozgrzaniu podłączenia kominowego wzrasta ciąg i można zamknąć drzwi.

**Ostrzeżenie! NIGDY nie należy używać paliwa do rozpalania ognia, np. benzyny, nafty, spirytusu skażonego itp. Mogłoby to spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzić produkt.**

Należy stosować czyste, suche drewno o wilgotności 16-20%. Wilgotne drewno potrzebuje dużo powietrza do spalania, ponieważ jego wysuszenie wymaga dodatkowej energii/ ciepła, co ogranicza efekt cieplny. Dodatkowo, generuje to sadzę w kominie, grożąc powstawaniem kreozytu i pożarem kominu.

### Składowanie drewna

Aby drewno było suche, drzewa ścina się zimą, a następnie składowe w okresie letnim w zadaszonym i przewiewnym miejscu. Stosu drewna nie wolno przykrywać rozłożonym na podłożu brezentem, który zadziała wtedy jak szczelna osłona, uniemożliwiając wysychanie drewna. Zawsze należy trzymać niewielką ilość drewna wewnątrz przez kilka dni przed użyciem, aby umożliwić odparowanie wilgoci z jego powierzchni.

### Rozpalanie

Niedostateczna ilość powietrza spalania może prowadzić do osadzania się sadzy na szybie. Dlatego należy zapewnić dopływ powietrza do ognia zaraz po dołożeniu drewna, aby płomień i gazy w komorze spalania uległy odpowiedniemu spalaniu. Otworzyć dopływ powietrza i zostawić nieco uchylone drzwi, aby drewno mogło dobrze się rozpaść.

Należy pamiętać, że dopływ powietrza spalania może być również zbyt duży, powodując niekontrolowany ogień, który bardzo szybko rozgrzeje całe palenisko do niezwykle wysokiej temperatury (przy zamkniętych lub przykniętych drzwiach). Z tego powodu nigdy nie należy całkowicie zapełniać komory spalania drewnem.

Zaleca się podtrzymywać równomierny płomień, dokładając niewielkie ilości drewna. Położenie zbyt wielu polan na gorący żar sprawi, że dopływ powietrza będzie zbyt ograniczony, aby umożliwić osiągnięcie wymaganej temperatury, powodując emisję niespalonych gazów. Z tego powodu zaraz po dołożeniu polan konieczne należy zwiększyć dopływ powietrza, aby uzyskać odpowiednie płomienie w komorze spalania i umożliwić spalanie gazów.

### **Wybór paliwa**

Jako paliwo do pieca można stosować wszystkie gatunki drewna, takie jak brzoza, buk, dąb, wiąz, jesion i drzewa owocowe. Poszczególne gatunki drewna różnią się stopniem twardości – im twardsze drewno, tym wyższa wartość opałowa. Najwyższy stopień twardości mają buk, dąb i brzoza.

**UWAGA! Nie zalecamy stosowania brykietów opałowych / prasowanego drewna w naszych komorach spalania, ponieważ produkty te mogą wytwarzać znacznie wyższą temperaturę, niż komora spalania potrafi wytrzymać. Stosowanie brykietów opałowych / prasowanego drewna odbywa się na odpowiedzialność użytkownika i może spowodować unieważnienie gwarancji.**

#### **Ostrzeżenie!**

**NIGDY nie należy stosować impregnowanego lub malowanego drewna, sklejk, płyt wiórowych, kartonów po mleku, materiałów drukowanych itp. Stosowanie dowolnych z wymienionych materiałów jako paliwa spowoduje unieważnienie gwarancji.**

Cechą wspólną tych materiałów jest wydzielanie kwasu chlorowodorowego i metali ciężkich podczas spalania, które są szkodliwe dla środowiska, dla użytkownika i dla pieca. Kwas chlorowodorowy może także powodować korozję stali w kominku lub muru komina. Należy także unikać palenia kory, trocin i innego niezwykle drobnego drewna (nie dotyczy rozpalania ognia). Ten rodzaj paliwa łatwo ulega gwałtownemu spalaniu, co może prowadzić do powstania zbyt wysokich temperatur.

**Ostrzeżenie! Należy uważać, aby piec nie przegrzewał się – może to spowodować nienaprawialne uszkodzenia produktu. Takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją.**

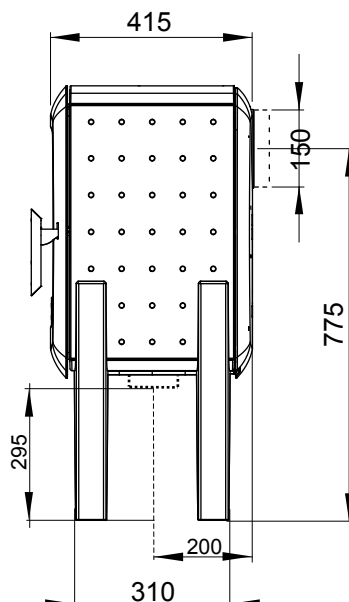
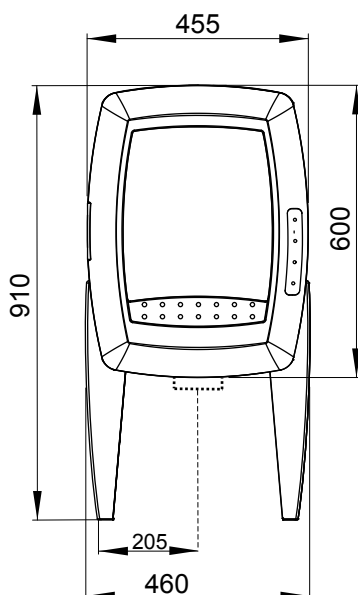
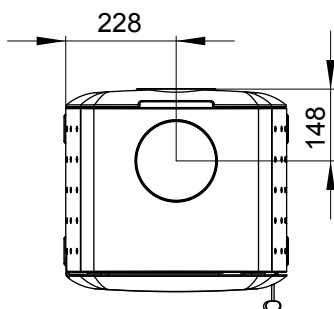
Źródło: „Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring”, Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS i Heikki Oravainen, VTT.

## Porady w razie problemów z paleniem w kominku

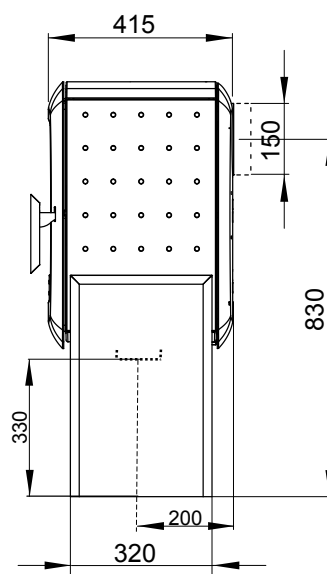
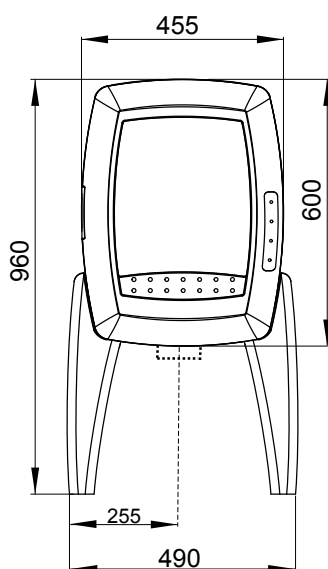
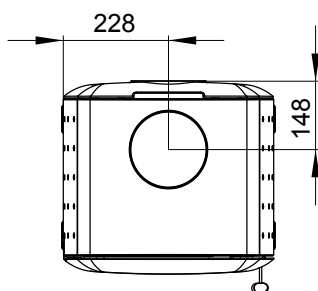
| Problem                                                                      | Wyjaśnienie                                                                                                                                                                                     | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brak ciągu</b>                                                            | Komin jest zablokowany                                                                                                                                                                          | Skontaktować się z kominiarzem / dealerem, aby uzyskać więcej informacji lub wyczyścić podłączenie kominowe, deflektor dymu i komorę spalania.                                                                                                                  |
|                                                                              | Podłączenie kominowe jest pokryte sadzą lub na deflektorze dymu nagromadziła się sadza                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Deflektor dymu został umieszczony nieprawidłowo                                                                                                                                                 | Sprawdzić położenie deflektora dymu – patrz instrukcja montażu.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Podczas rozpalania ognia i w trakcie palenia z pieca wydobywa się dym</b> | W pomieszczeniu występuje ciąg odwrotny spowodowany brakiem ciągu, ponieważ budynek jest zbyt szczelny.                                                                                         | Rozpalić ogień po uprzednim otwarciu okna. Jeśli to pomoże, należy wykonać w pomieszczeniu dodatkowe/ większe otwory wentylacyjne.                                                                                                                              |
|                                                                              | W pomieszczeniu występuje ciąg odwrotny spowodowany przez wyciąg i/lub centralny system wentylacyjny, który wyciąga zbyt dużo powietrza z pomieszczenia.                                        | Wyłączyć/ wyregulować wyciąg i/lub pozostałą wentylację. Jeśli to pomoże, należy wykonać dodatkowe otwory wentylacyjne.                                                                                                                                         |
|                                                                              | W jednym kominie na tej samej wysokości wykonano podłączenia kominowe dwóch kominków/ pieców.                                                                                                   | Przesunąć jedno podłączenie kominowe. Różnica wysokości między dwiema rurami podłączeń kominowych musi wynosić co najmniej 30 cm.                                                                                                                               |
|                                                                              | Podłączenie kominowe opada od kopuły w kierunku kominu.                                                                                                                                         | Podłączenie kominowe należy przesunąć, ponieważ między okapem nad paleniskiem i kominem występuje co najmniej 10-stopniowe nachylenie. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                     |
|                                                                              | Podłączenie kominowe umieszczono zbyt głęboko w kominie.                                                                                                                                        | Ponownie podłączyć podłączenie kominowe, aby nie wchodziło w komin, lecz kończyło się 5 mm przed ścianą wewnętrzną kominu. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                 |
|                                                                              | Otwarto wyczystkę w piwnicy lub na strychu, powodując fałszywy ciąg.                                                                                                                            | Wyczystki zawsze powinny być zamknięte. Nieszczelne lub wadliwe wyczystki należy wymienić.                                                                                                                                                                      |
|                                                                              | Otwarto szyber/ górne otwory doprowadzające powietrze lub drzwi w nieużywanych kominkach, powodując fałszywy ciąg.                                                                              | Zamknąć szyber, drzwi i górne otwory doprowadzające powietrze w nieużywanych kominkach.                                                                                                                                                                         |
|                                                                              | Po usunięciu kominka została dziura w kominie, powodując fałszywy ciąg.                                                                                                                         | Otwory w kominie należy dokładnie zamurować.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                              | Nieprawidłowo wykonany komin, tzn. wlot rury dymnej nie jest szczelny i/lub pękła przegroda wewnątrz kominu, powodując fałszywy ciąg.                                                           | Uszczelnić i zagipsować wszystkie pęknięcia i nieszczelności.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                              | Z powodu zbyt dużego przekroju kominu nie ma ciągu lub ciąg jest bardzo słaby.                                                                                                                  | Komin należy przerobić, najlepiej instalując w nim urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                                |
|                                                                              | Z powodu zbyt małego przekroju komin nie jest w stanie odprowadzić całego dymu.                                                                                                                 | Wymienić komin na mniejszy lub zbudować nowy komin o większym przekroju. Można też zainstalować urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                   |
|                                                                              | Komin jest zbyt niski, generując słaby ciąg.                                                                                                                                                    | Zwiększyć wysokość kominu i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
| <b>Przy wietrznej pogodzie z pieca wydobywa się dym do pomieszczenia</b>     | Komin jest zbyt niski w stosunku do ukształtowania terenu, budynków, drzew itp.                                                                                                                 | Zwiększyć wysokość kominu i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
|                                                                              | Zawirowania powietrza wokół kominu z powodu zbyt płaskiego dachu.                                                                                                                               | Zwiększyć wysokość kominu i/lub zainstalować deflektor kominowy/ urządzenie do usuwania dymu*.                                                                                                                                                                  |
| <b>Piec nie rozgrzewa się w dostatecznym stopniu</b>                         | Proces spalania otrzymuje zbyt dużo tlenu z powodu nieszczelności pod dolną krawędzią pieca lub zbyt silnego ciągu kominowego. Trudno jest wyregulować spalanie i drewno spala się zbyt szybko. | Uszczelnić wszelkie możliwe nieszczelności. Ciąg kominowy można ograniczyć za pomocą regulatora ciągu lub szybra. UWAGA! Nieszczelność zaledwie 5 cm <sup>2</sup> wystarcza, aby tracić 30% rozgrzanego powietrza.                                              |
| <b>Zbyt silny ciąg</b>                                                       | Deflektor dymu został umieszczony nieprawidłowo.                                                                                                                                                | Sprawdzić położenie deflektora dymu – patrz instrukcja montażu.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Drewno wysuszone w piecu wymaga mniej powietrza, niż standardowe drewno.                                                                                                                        | Zamknąć dopływ powietrza.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | Uszczelki wokół drzwi są zużyte lub całkowicie spłaszczone.                                                                                                                                     | Wymienić uszczelki – skontaktować się z dealerem.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                              | Komin jest zbyt duży.                                                                                                                                                                           | Aby dowiedzieć się więcej, należy skontaktować się z kominiarzem lub innym fachowcem.                                                                                                                                                                           |
| <b>Szyba jest pokryta sadzą</b>                                              | Drewno jest zbyt mokre.                                                                                                                                                                         | Należy stosować tylko suche drewno o maks. wilgotności 20%.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                              | Regulacja dopływu powietrza została zbyt mocno zamknięta.                                                                                                                                       | Otworzyć regulację dopływu powietrza, aby zwiększyć dopływ powietrza do komory spalania. Po dołożeniu nowych polan, wszystkie dopływy powietrza powinny być całkowicie otwarte. Można także zostawić nieco uchylone drzwi, aby drewno mogło się dobrze rozpaść. |

\*Electric top chimney fan

**Smarty Classic = mm**



**Smarty Stone = mm**



**Smarty One leg = mm**

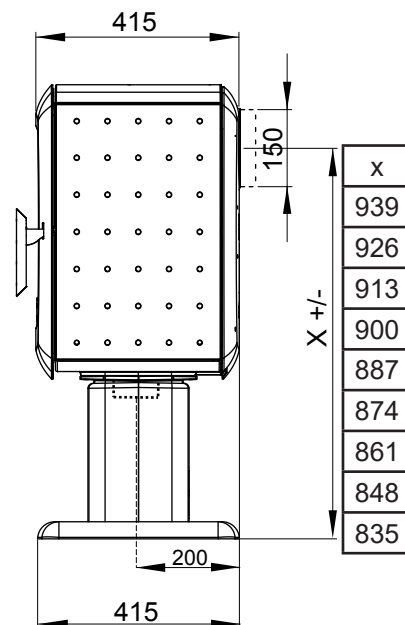
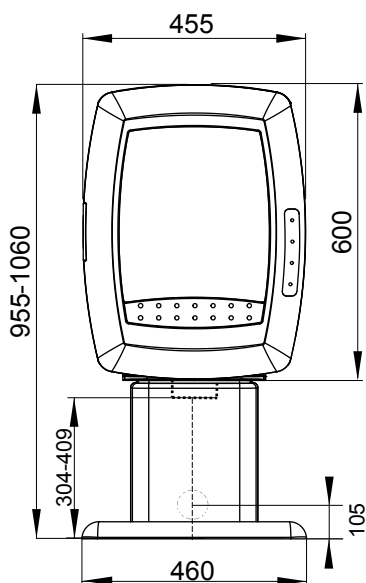
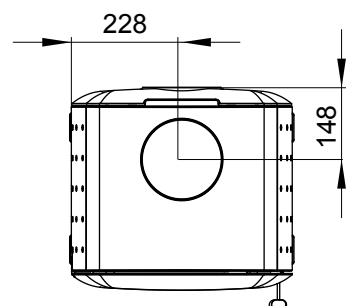


FIG 1

 =Brannmur/Brandmur/Turvaetäisyydet/Firewall

 =Brennbart materiale/Brændbart materiale/ Brännbart material/ Palavasta materiaalista/Combustible material

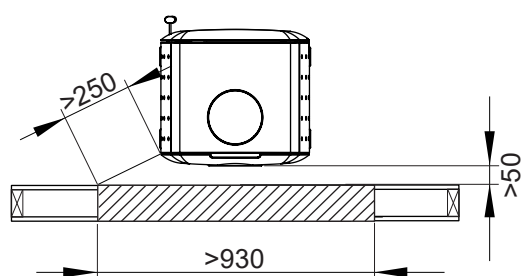
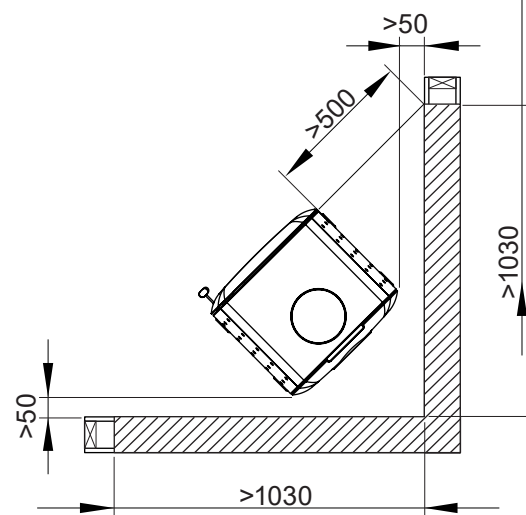
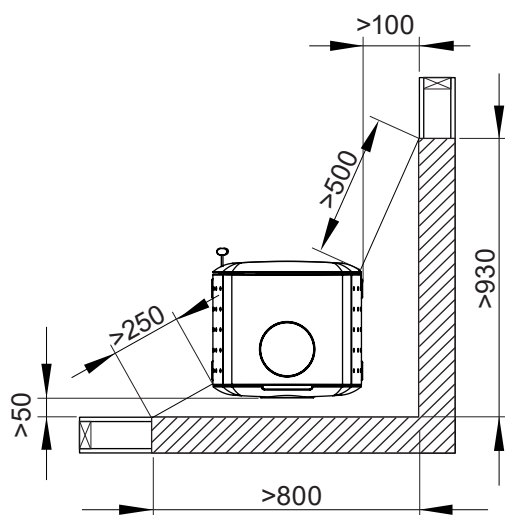
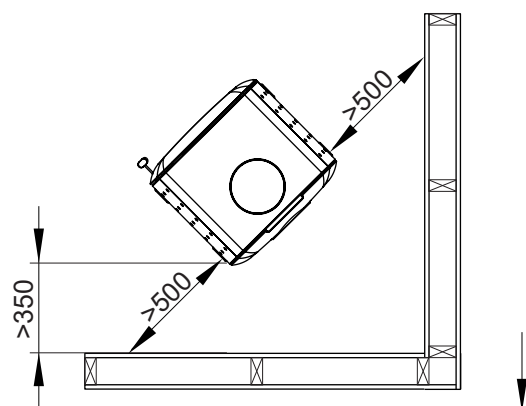
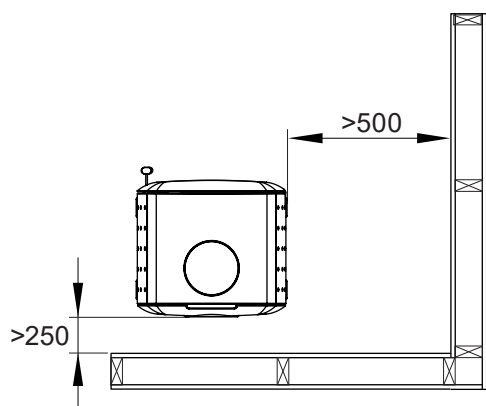


FIG 2

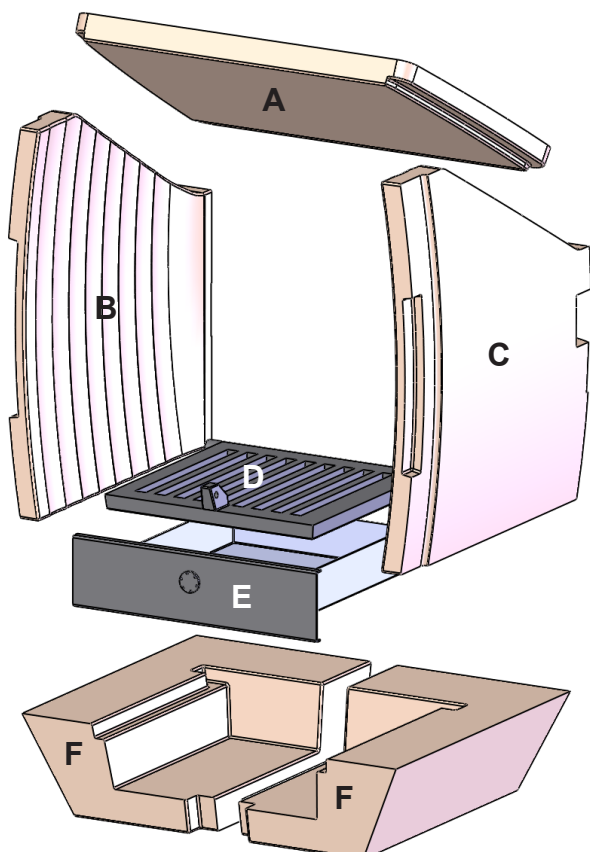


FIG 3 Classic

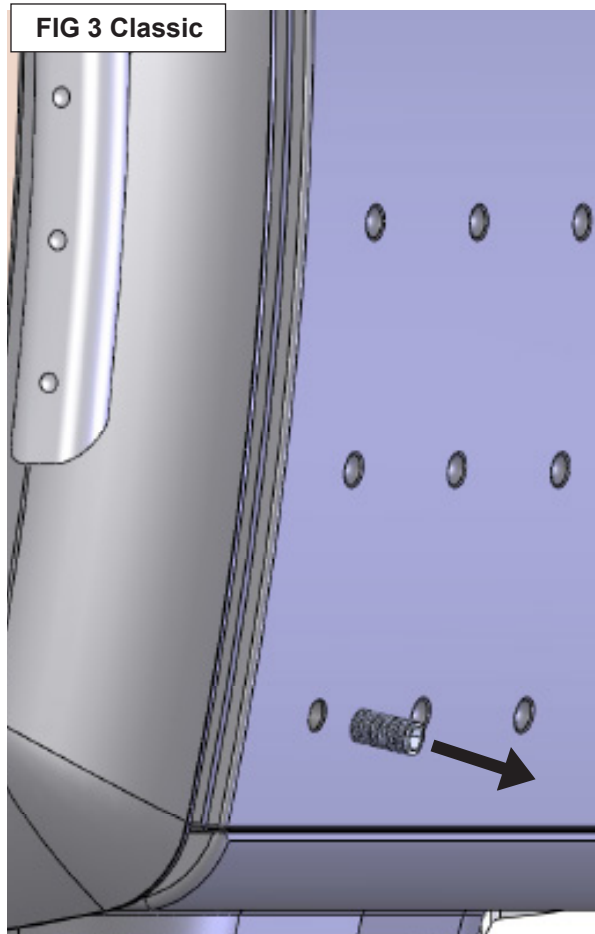


FIG 4 Classic

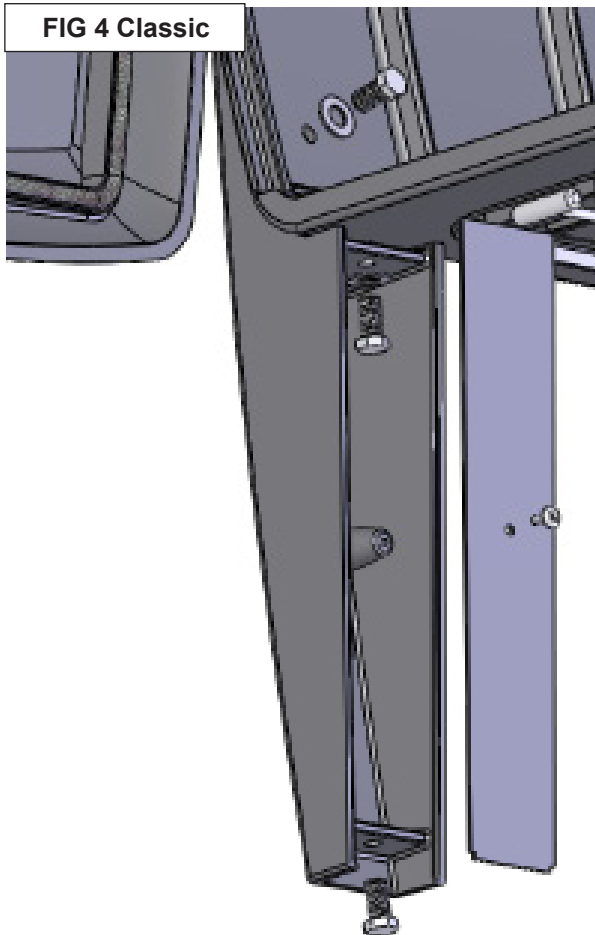


FIG 5 Classic

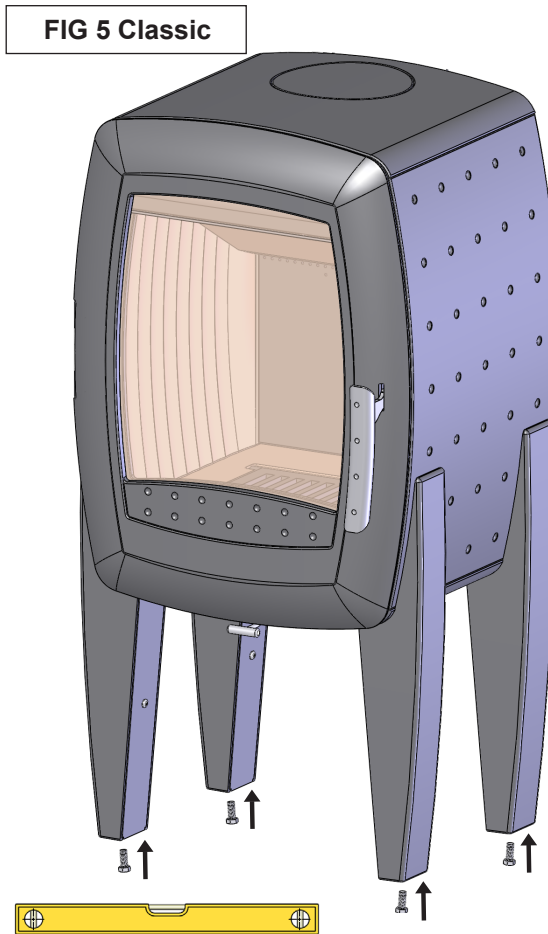


FIG 6 Stone

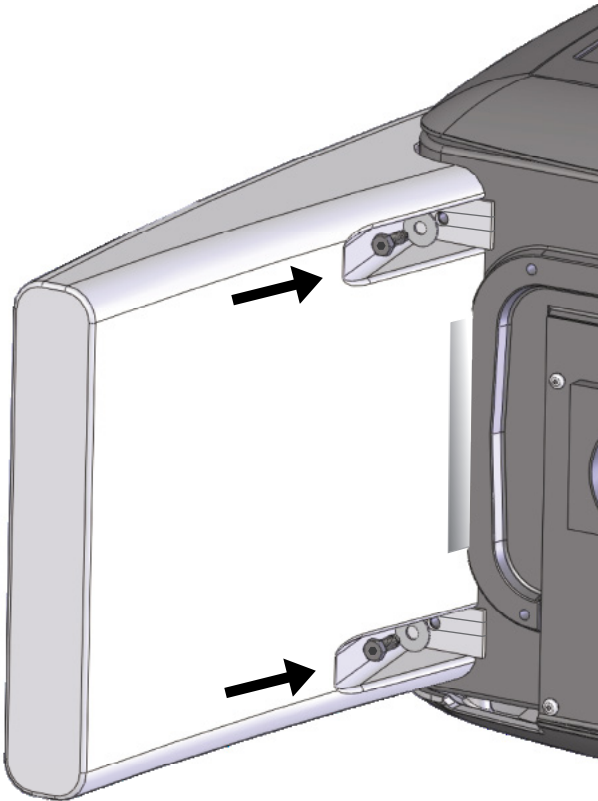


FIG 7 Stone

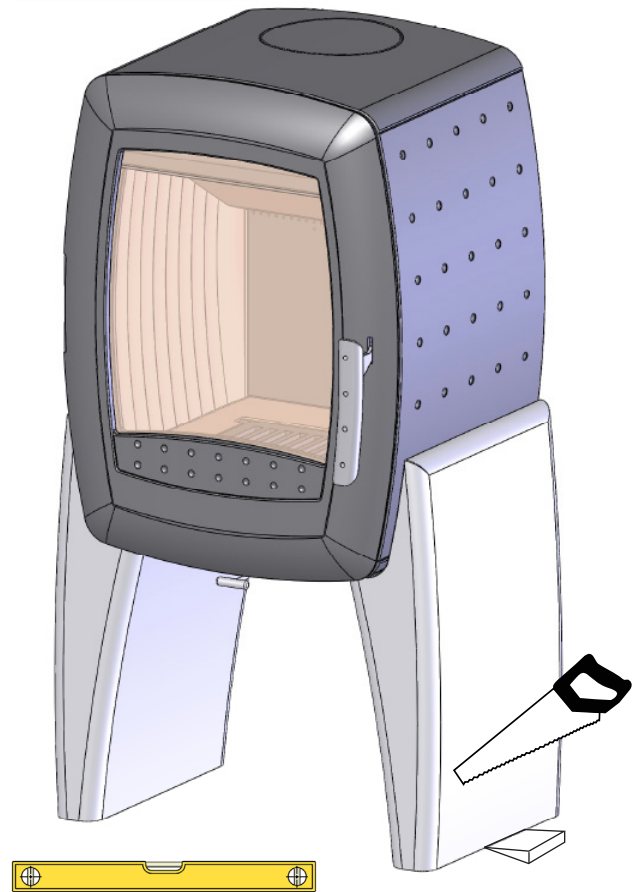


FIG 8 One leg

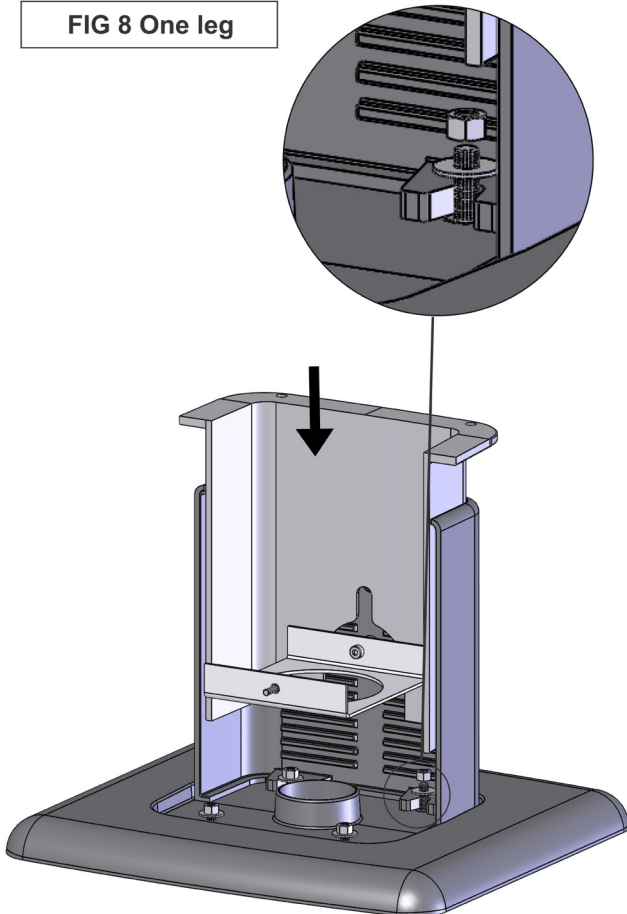


FIG 9 One leg

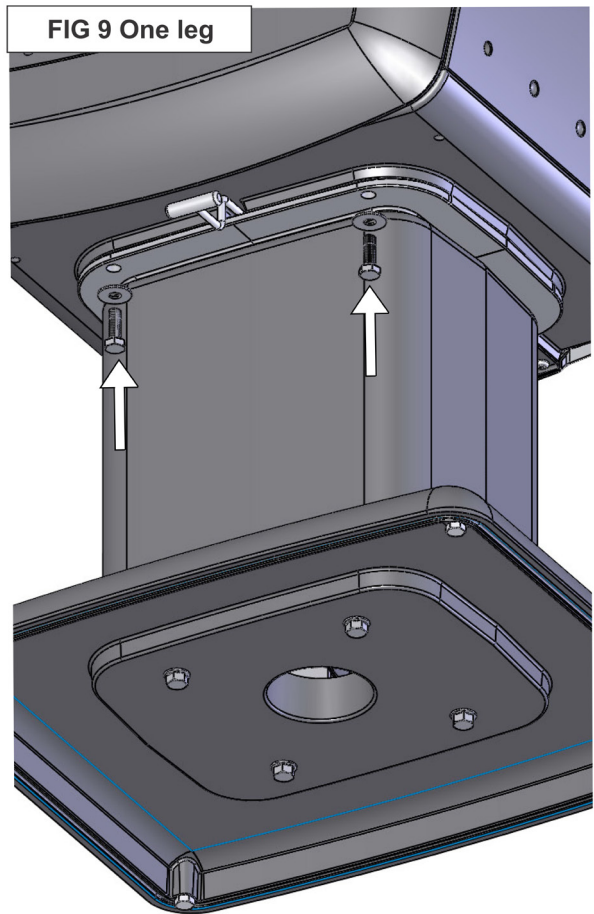


FIG 10 One leg

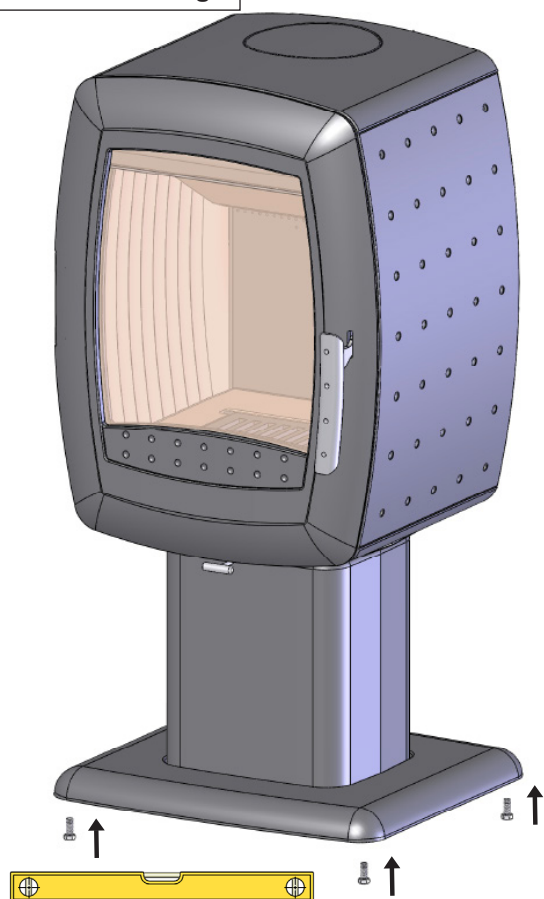


FIG 11 One leg

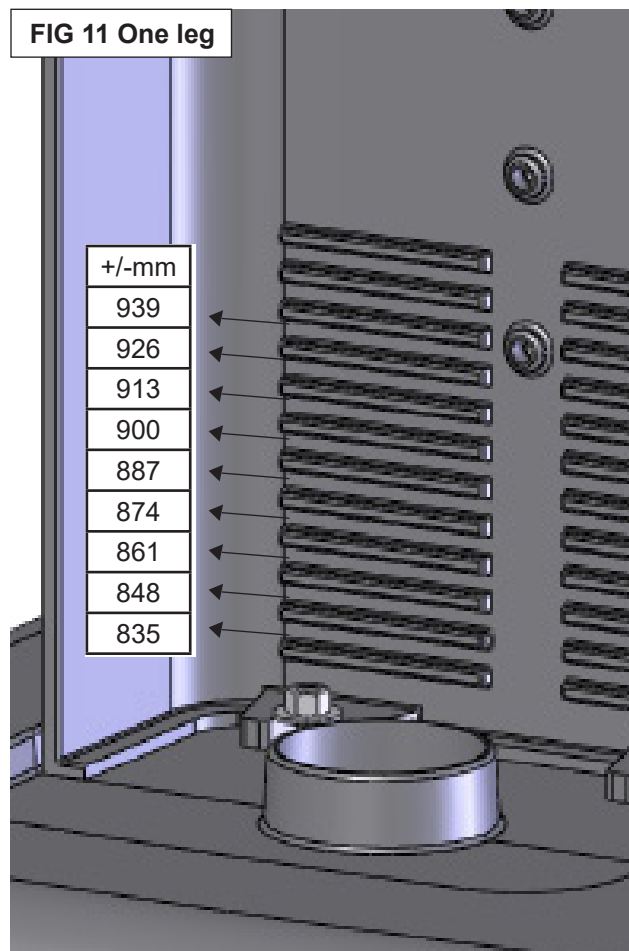


FIG 12 One leg

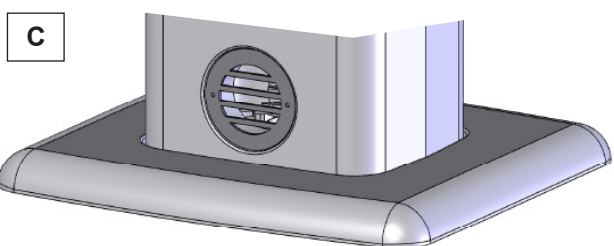
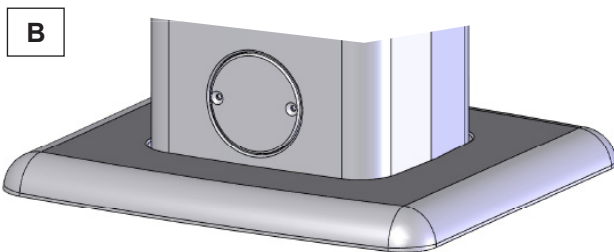
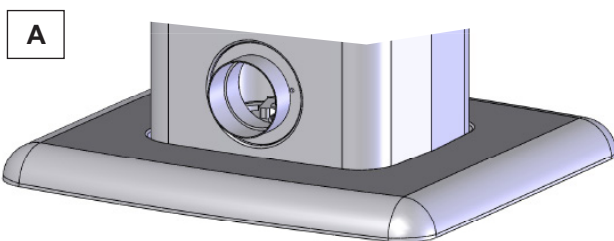


FIG 13

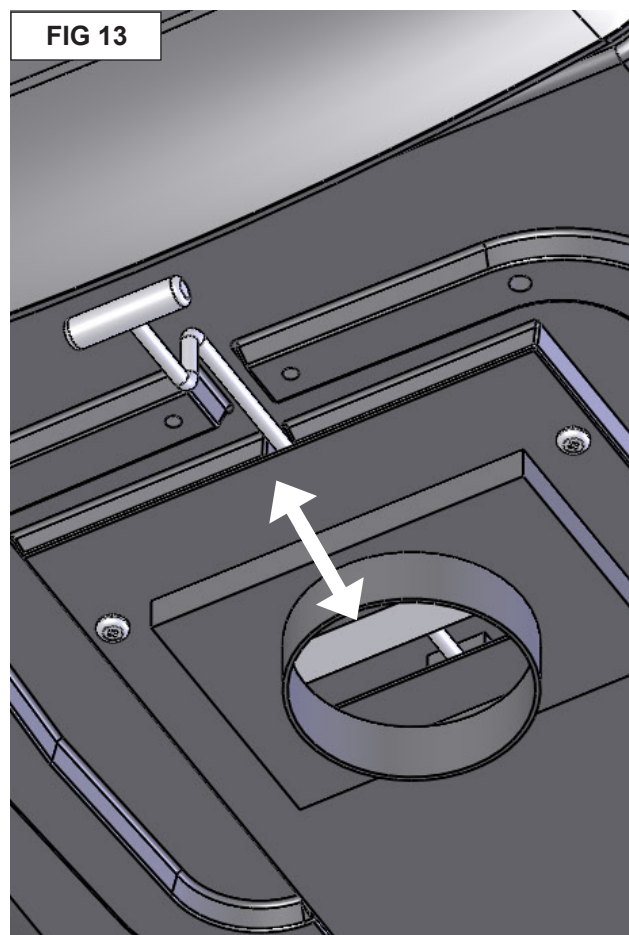


FIG 14

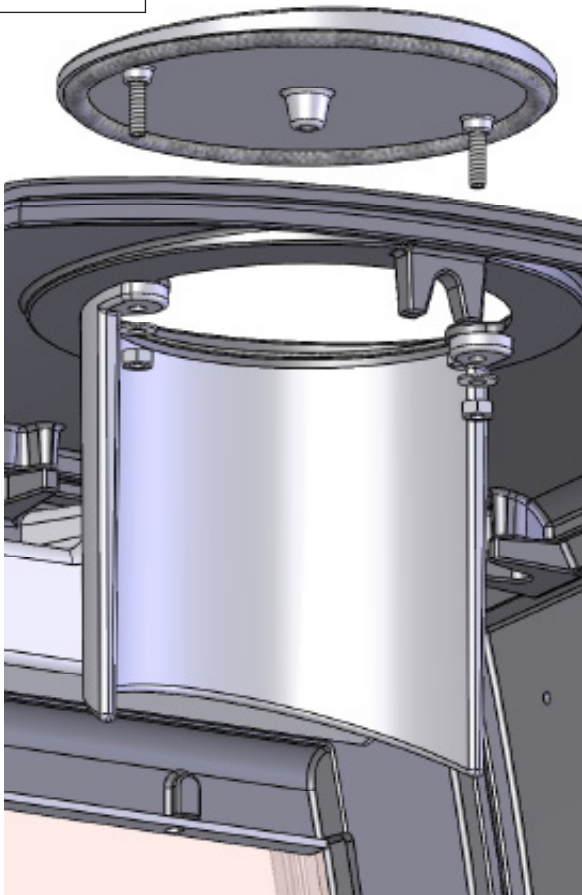


FIG 15



FIG 16

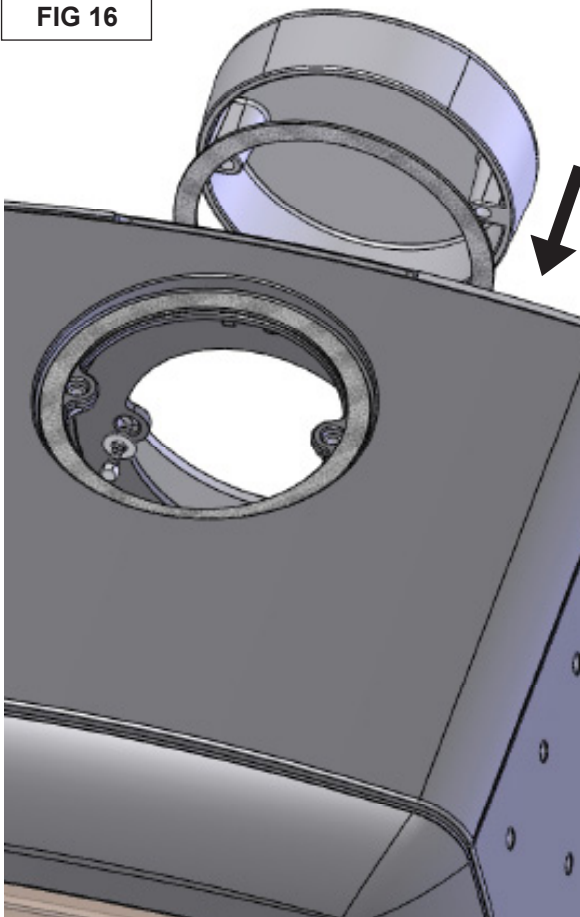


FIG 17

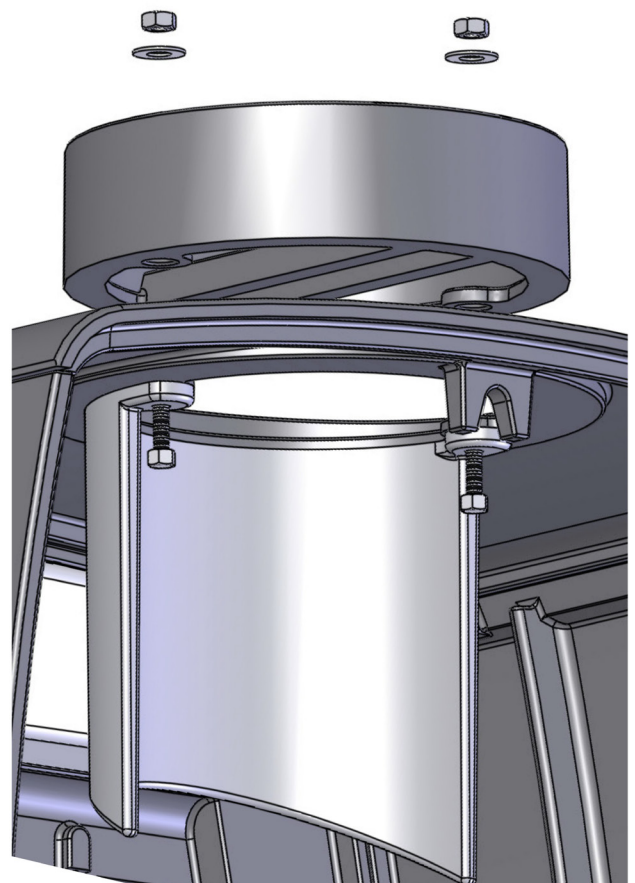


FIG 18

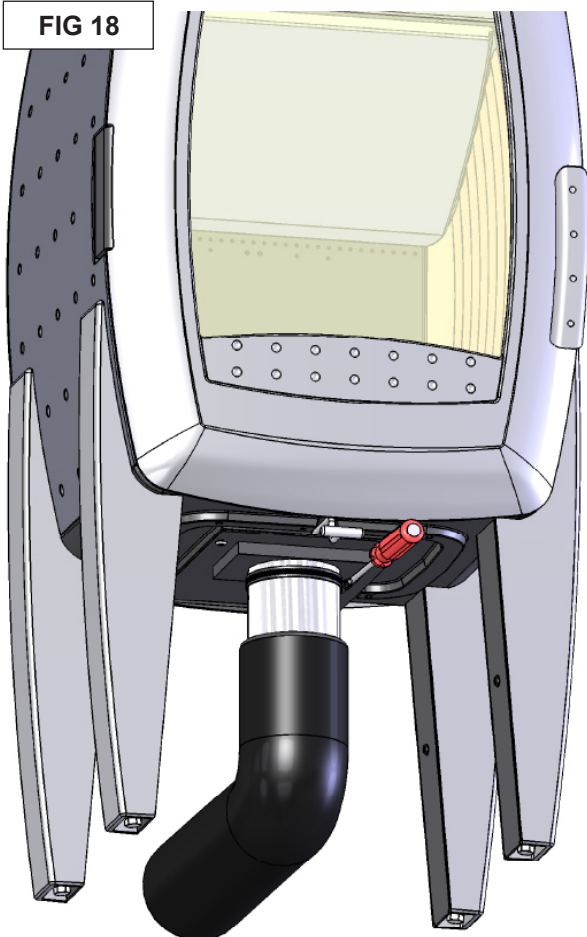


FIG 19

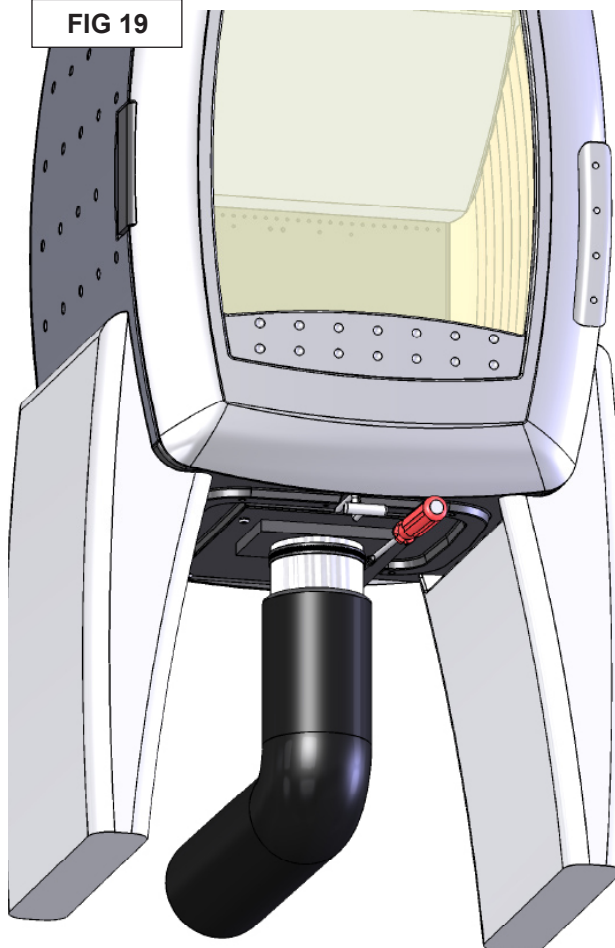


FIG 20

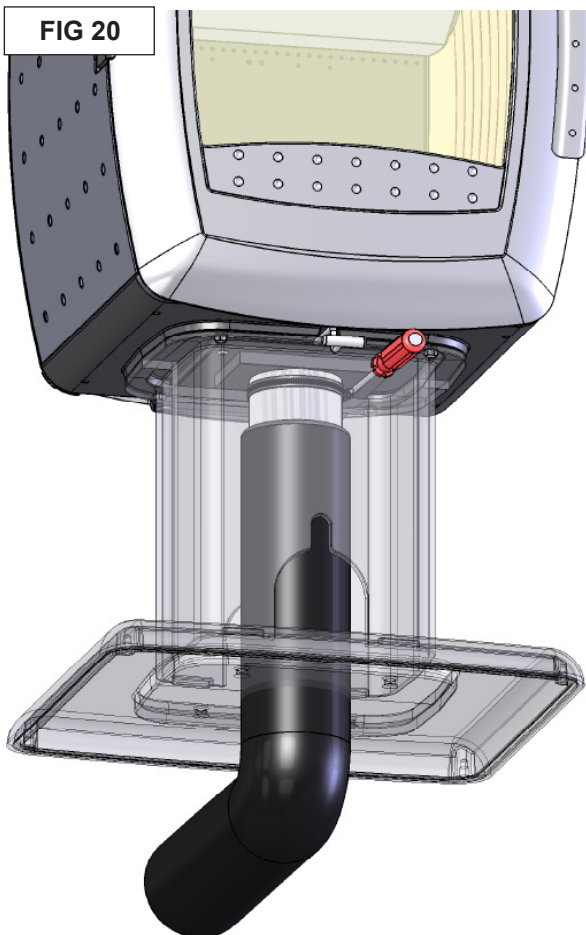


FIG 21

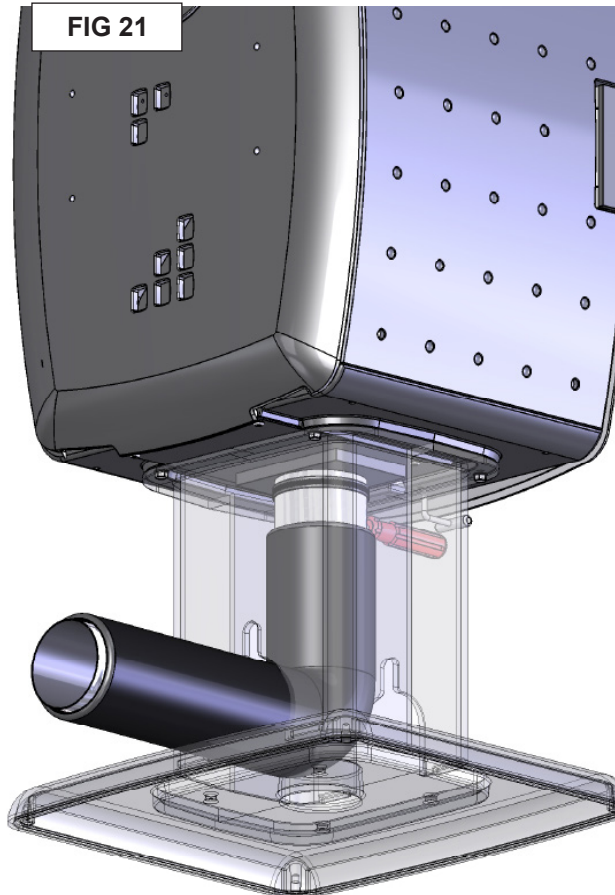
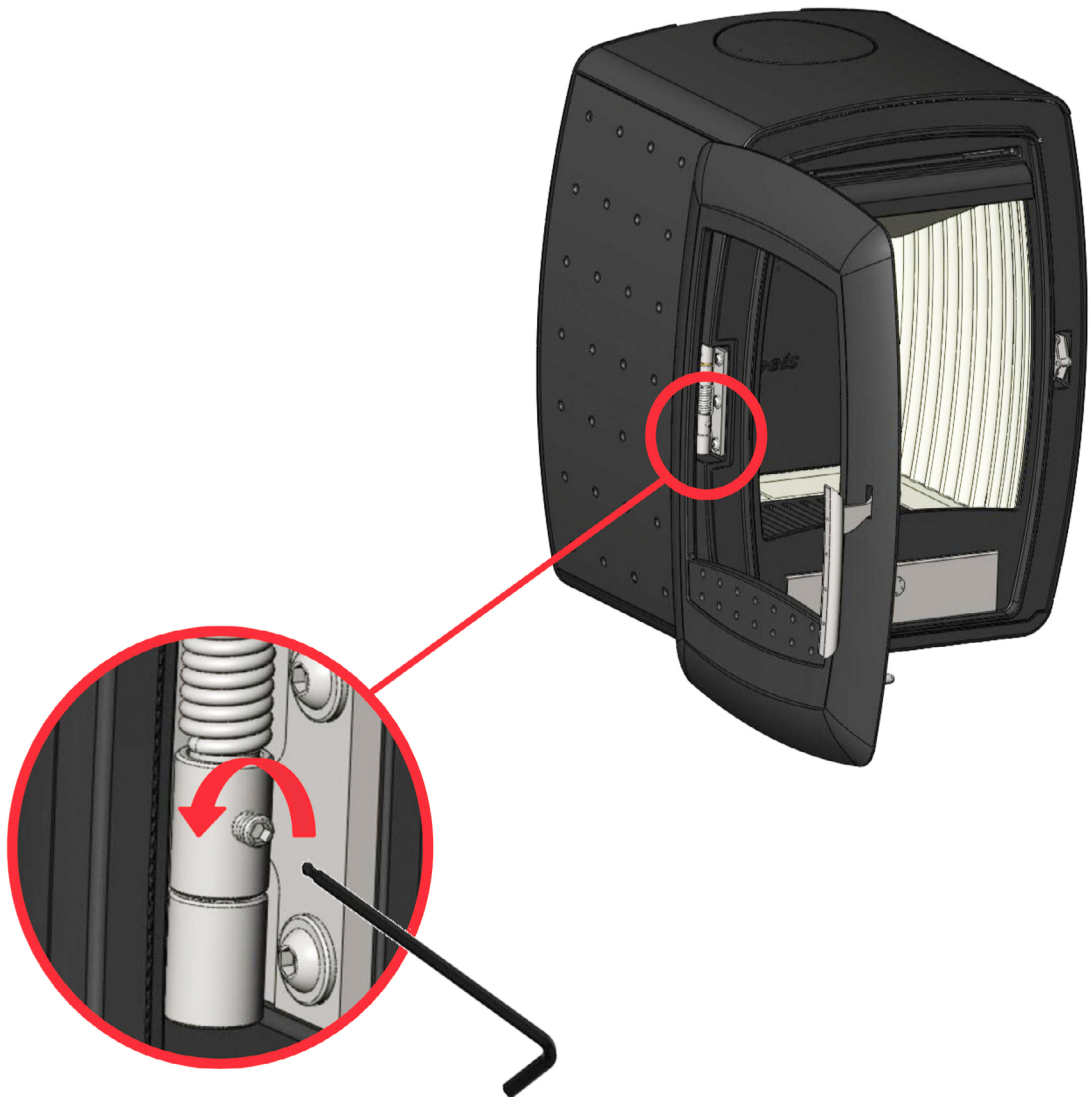
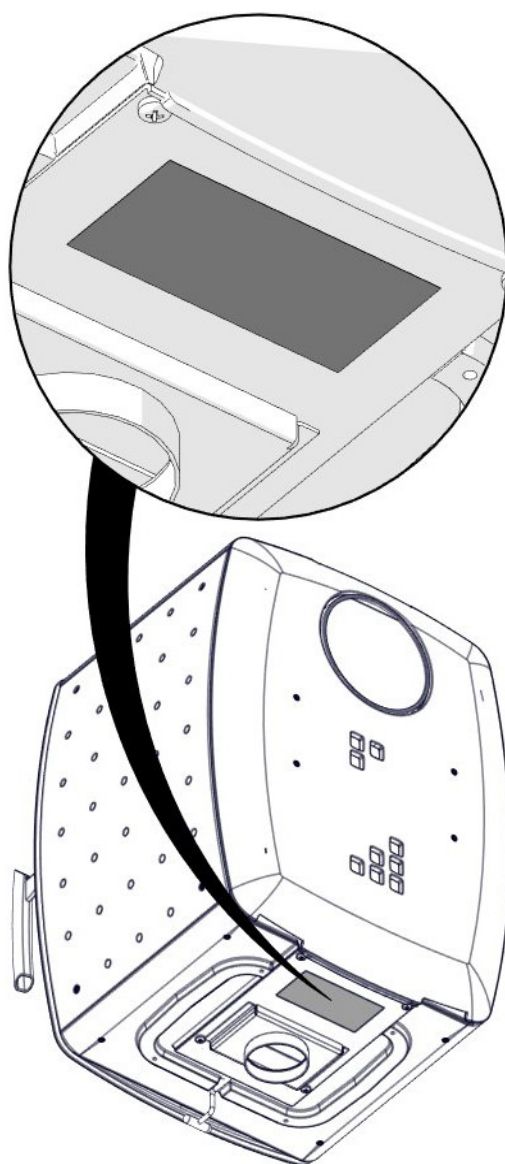


FIG 22



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                    |                        |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Company, Nordpeis AS</b><br>Gjellebekkstubben 9/11,<br>Norway, 3420 Lierskogen                                                                        | Room heater fired by solid fuels for space heating in residential buildings /<br>Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten <div>SMARTY</div> |                        |                                                |
| Year of approval / Zulassungsjahr<br>CO-content of flue gas @ 13% O <sub>2</sub> /<br>CO-Gehalt bez. auf 13% O <sub>2</sub><br>Flue gas temperature / Abgastemperatur<br>Energy efficiency / Wirkungsgrad<br>Thermal output / Gesamtwärmeleistung<br>Min. requirement for draft:<br>-----<br>Fuel type / Brennstoff | <b>2009</b><br><b>0,07% / 21 mg/Nm<sup>3</sup></b><br><b>306 °C</b><br><b>81,2%</b><br><b>5kW</b><br><b>14-25Pa</b><br>Natural wood logs /<br>Scheitholz | Minimum distances to combustible materials /<br>Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen                                                            |                        |                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          | Lateral<br>Seitlich<br>50cm                                                                                                                        | Rear<br>Hinten<br>25cm | Norm: EN 13240:2001 / 15A<br>SINTEF:102042.58B |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          | Test report / Prüfbericht Nr.<br><b>RRF-40 09 1921</b> Testing body: RRF GmbH                                                                      |                        |                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          | Read and follow the manual / Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung                                                                        |                        | <b>SN:</b>                                     |

**PLASSERING AV SERIENUMMER / POSITION OF THE SERIAL NUMBER**  
**POSITION AF SERIENUMMER / / PLACERING AV SERIENUMMER**  
**SARJANUMERON SIJAINTI / POSITION DER SERIENNUMMER**  
**POSITION DU NUMÉRO DE SÉRIE / POZYCJA NUMERU SERYJNEGO**



## Technical parameters for solid fuel local space heaters

|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|-------------|
| Model identifier(s): <b>Smarty</b>                                 |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| Indirect heating functionality: <b>no</b>                          |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| Direct heat output: <b>5 (kW)</b>                                  |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| <b>Fuel</b>                                                        | <b>Preferred fuel (only one):</b> |                                                                                                          |             | <b>Other suitable fuel(s):</b>                                   |                 |              |             |
| Wood logs with moisture content $\leq 25$ %                        | yes                               |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Compressed wood with moisture content $< 12$ %                     | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Other woody biomass                                                | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Non-woody biomass                                                  | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Anthracite and dry steam coal                                      | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Hard coke                                                          | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Low temperature coke                                               | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Bituminous coal                                                    | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Lignite briquettes                                                 | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Peat briquettes                                                    | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Blended fossil fuel briquettes                                     | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Other fossil fuel                                                  | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                         | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| Other blend of biomass and solid fuel                              | no                                |                                                                                                          |             | no                                                               |                 |              |             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel</b>      |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ [%]: <b>81,2</b> |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| Energy Efficiency Index (EEI): <b>108,7</b>                        |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| <b>Item</b>                                                        | <b>Symbol</b>                     | <b>Value</b>                                                                                             | <b>Unit</b> | <b>Item</b>                                                      | <b>Symbol</b>   | <b>Value</b> | <b>Unit</b> |
| <b>Heat output</b>                                                 |                                   |                                                                                                          |             | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>                       |                 |              |             |
| Nominal heat output                                                | $P_{nom}$                         | 5                                                                                                        | kW          | Useful efficiency at nominal heat output                         | $\eta_{th,nom}$ | 81,2         | %           |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                           |                                   |                                                                                                          |             | <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b> |                 |              |             |
| At nominal heat output                                             | $el_{max}$                        |                                                                                                          | kW          | single stage heat output, no room temperature control            |                 | no           |             |
| At minimum heat output                                             | $el_{min}$                        |                                                                                                          | kW          | two or more manual stages, no room temperature control           |                 | yes          |             |
| In standby mode                                                    | $el_{sb}$                         |                                                                                                          | kW          | with mechanic thermostat room temperature control                |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | with electronic room temperature control                         |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | with electronic room temperature control plus day timer          |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | with electronic room temperature control plus week timer         |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>      |                 |              |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | room temperature control, with presence detection                |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | room temperature control, with open window detection             |                 | no           |             |
|                                                                    |                                   |                                                                                                          |             | with distance control option                                     |                 | no           |             |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                     |                                   |                                                                                                          |             |                                                                  |                 |              |             |
| Pilot flame power requirement (if applicable)                      | $P_{pilot}$                       |                                                                                                          | kW          |                                                                  |                 |              |             |
| <b>Contact details</b>                                             |                                   | Name and address of the supplier:<br><b>Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway</b> |             |                                                                  |                 |              |             |



**ENERG**  
енергия · ενεργεια

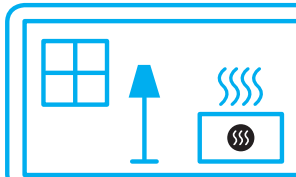


Nordpeis AS.

Nordpeis Smarty



**A<sup>+</sup>**



**5,0**  
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186





Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway  
[www.nordpeis.no](http://www.nordpeis.no)